

# Canon

DIGITAL VIDEO CAMCORDER  
**Instruction Manual**

English

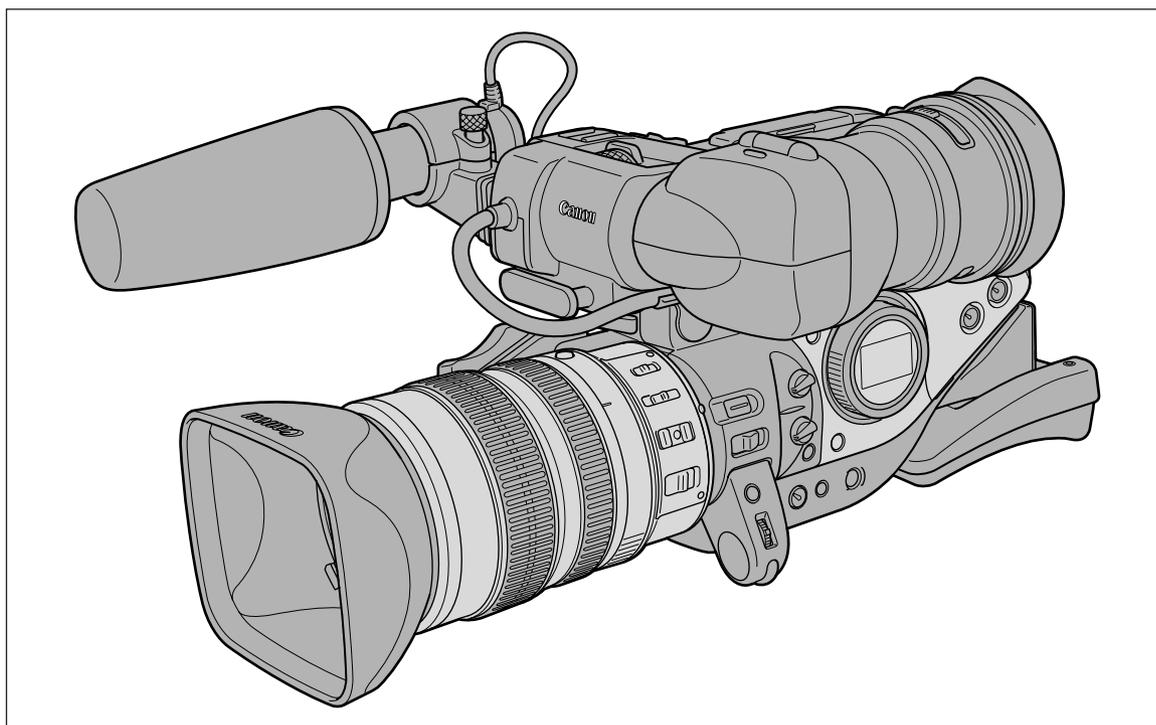
CAMESCOPE NUMÉRIQUE  
**Manuel d'instruction**

Français

VIDEOCÁMARA DIGITAL  
**Manual de Instrucciones**

Español

# XL2



Mini **DV** Digital  
Video  
Cassette

**A** **NTSC**

# Instrucciones importantes de uso

## ATENCIÓN:



PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO O DESCARGAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

## ATENCIÓN:



PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO, DESCARGAS ELECTRICAS E INTERFERENCIAS, UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

## AVISO SOBRE LOS DERECHOS DE AUTOR:

La grabación no autorizada de materiales protegidos por copyright puede infringir los derechos de los propietarios del copyright y ser contraria a las leyes del copyright.

Nota: Se ha efectuado la prueba de este equipo, comprobándose que cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B de acuerdo con la Parte 15 de los Reglamentos de la FCC. Estos límites están designados para proveer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones domésticas. Este equipo genera y emplea energía de alta frecuencia de radio y, si no se instala y utiliza adecuadamente, o sea, en estricto cumplimiento con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existen garantías de que no ocurran interferencias en una instalación en particular. Si este equipo ocasiona interferencias en la recepción de radio o televisión, lo cual puede comprobarse mediante la conexión o desconexión del equipo, el problema podrá corregirse mediante uno o una combinación de los siguientes métodos:

- Reorientando la antena receptora.
- Alejando este equipo con respecto al aparato receptor.
- Utilizando un tomacorriente distinto, de manera que el equipo y el receptor estén conectados a circuitos derivados diferentes.
- Consultando con el distribuidor o un técnico experto en radio/televisión para otros consejos adicionales.

No haga ningún cambio ni modificación al equipo a no ser que estén especificados en el manual.

Si se deben hacer tales cambios o modificaciones, deberá detener el funcionamiento del equipo.

## PRECAUCION:

PARA EVITAR ELECTROCHOQUES, INSERTE COMPLETAMENTE LAS PATILLAS ANCHAS DE LA CLAVIJA EN LOS ORIFICIOS ANCHOS.

## Advertencia importante



**ATENCIÓN:**  
**PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO quite LA CUBIERTA. LAS PIEZAS DEL INTERIOR NO DEBE REPARARLAS EL USUARIO. PIDA SERVICIO AL PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.**



El símbolo del rayo con cabeza de flecha comprendido dentro de un triángulo equilátero, es para alertar al usuario sobre la presencia de "tensión peligrosa" sin aislamiento dentro del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica a las personas.



La señal de exclamación comprendida dentro de un triángulo equilátero es para alertar al usuario sobre la presencia de instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) importantes en el material escrito que acompaña al aparato.

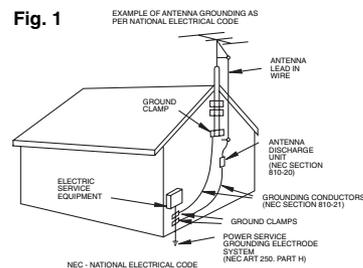
# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

La palabra "producto" a la cual se hace mención en estas instrucciones se refiere a la Videocámara y Grabadora de XL2A de Canon y a todos sus accesorios.

1. Lea las instrucciones — Las instrucciones de seguridad y de uso deben leerse sin falta antes de usar el producto.
2. Guarde las instrucciones — Las instrucciones de seguridad y de uso deben guardarse como material de consulta.
3. Respete las advertencias — Deben respetarse todas las advertencias inscritas en el producto y descritas en las instrucciones de uso.
4. Siga las instrucciones — Siga todas las instrucciones de uso y mantenimiento al pie de la letra.
5. Limpieza — Desenchufe el producto antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos ni en aerosol. El producto debe limpiarse sólo como se recomienda en este manual.
6. Accesorios — Use solamente aquellos accesorios que se recomiendan en este manual, de lo contrario podrá tener problemas.
7. Evite los campos magnéticos o eléctricos — No utilice la videocámara cerca de transmisores de televisión, dispositivos de comunicación portátil u otras fuentes de radiación eléctrica o magnética, ya que podrían causar interferencias en la imagen o dañar permanentemente la videocámara.
8. Agua y humedad-Peligro de descarga eléctrica — No use este producto cerca del agua ni bajo la lluvia o en lugares muy húmedos.
9. Ubicación y desplazamiento — No ponga el producto sobre superficies (carros, trípodes, soportes o mesas) inestables o inseguras. La caída del producto puede causar lesiones a la gente que esté alrededor (niños y adultos) e incluso dañar el producto.  
Tenga especial cuidado cuando lleva el producto de un lugar a otro sobre un carro. El carro puede volcarse si se lo mueve con brusquedad o si la superficie sobre la cual se lo lleva es muy inclinada.
10. Fuentes de alimentación — El adaptador compacto CA-920 debe usarse solamente con la tensión (de la línea comercial) que se indica en la etiqueta que lleva encima. Ante cualquier duda sobre la tensión de la línea de su hogar, consulte al concesionario donde adquirió el producto o a la compañía de electricidad de su zona. Con respecto a las demás fuentes de alimentación (pilas, etc.), leas las instuccionas que se dan en este manual.



11. Polarización — El adaptador compacto de alimentación CA-920 posee un enchufe de dos polos, uno más ancho que el otro. Este enchufe de dos polos puede enchufarse en un tomacorriente sólo de una manera (no hay forma de enchufarlo con la polaridad invertida). Si no puede enchufarlo, déle vuelta. Si aún así no le es posible, significa que el tomacorriente no es el adecuado (llame a un electricista para que se lo cambie). No intente insertar el enchufe a la fuerza.
12. Protección del cable de alimentación — El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no se lo pise y aplaste con muebles u otros objetos. Preste especial atención a los tomacorrientes y la parte del producto desde donde sale el cable.
13. Puesta a tierra de la antena exterior — Si se conecta una antena exterior a la unidad, asegúrese de que la antena sea conectada a tierra para proveer cierta protección contra las sobretensiones y las cargas estáticas acumuladas. La Sección 810 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA No. 70-194, proporciona información con respecto a la correcta conexión a tierra del poste y de la estructura de apoyo, la puesta a tierra del conductor de entrada a una unidad de descarga de antena, el tamaño de los conductores de puesta a tierra, la ubicación de la unidad de descarga de antena, la conexión a los electrodos de puesta a tierra, y los requerimientos para el electrodo de puesta a tierra. Véase la Fig. 1.



14. Rayos — Para una mayor protección del producto durante tormentas eléctricas o cuando se lo deja desatendido o sin usar por mucho tiempo, desenchúfelo del tomacorriente y desconecte también la antena. Así se evitarán los posibles daños que puedan causar los rayos o los aumentos bruscos en la tensión de la línea.
15. Líneas de tensión — La antena exterior debe instalarse lo más lejos posible de cables de alta tensión, para evitar cualquier contacto accidental con ellos. Cuando se instala la antena exterior, debe tenerse sumo cuidado al respecto, ya que las consecuencias pueden incluso ser fatales.

16. Sobrecarga — No enchufe demasiados aparatos en un mismo enchufe o cable de extensión, ya que la línea puede sobrecargarse y así producirse una descarga eléctrica o incluso un incendio.
17. Protección contra objetos y líquidos — No meta ni deje caer ningún objeto por las ranuras o aberturas del producto, ya que pueden entrar en contacto con los delicados componentes internos y causar descargas eléctricas o incendios. Tenga cuidado de no derramar líquidos de ningún tipo sobre el producto.
18. Mantenimiento y reparaciones — Jamás intente reparar o modificar ninguno de los componentes internos del producto, ya que puede exponerse innecesariamente a descargas de tensión y otros peligros. Deje las reparaciones y el mantenimiento del producto en manos de técnicos calificados.
19. Averías que requieren reparación — En los siguientes casos, desenchufe el producto del tomacorriente, desconecte todas las fuentes de alimentación (incluidas las baterías) y llame a un técnico calificado:
  - a. Cuando se ha dañado el cable de alimentación o el enchufe.
  - b. En caso de haberse derramado líquido o de haberse caído algún objeto dentro del producto.
  - c. Si se ha expuesto el producto a los efectos del agua o la lluvia.
  - d. Cuando el producto no funciona normalmente aun siguiendo las instrucciones debidas. Ajuste solamente los controles que se indican en las instrucciones de uso. El ajuste inapropiado de otros controles puede causar averías, requiriéndose luego que el técnico tenga que dedicar mucho tiempo hasta poder restaurar el funcionamiento normal del producto.
  - e. Si se ha dejado caer o se ha dañado la caja del producto.
  - f. Cuando se nota una merma en el rendimiento, por lo general significa que hay alguna anomalía en el producto y que es necesario repararlo.
20. Piezas de repuesto — Siempre que el técnico cambia una pieza, corrobore que utilice los repuestos especificados por Canon o sustitutos de las mismas características. El uso de otras piezas que no sean las especificadas puede provocar incendios y descargas eléctricas entre otras cosas.
21. Revisión de seguridad — Al término de cualquier reparación, pida al técnico que revise el producto, para comprobar que funciona sin problemas y con seguridad.

Cuando sea necesario reemplazar la fuente de alimentación, desvuélvala al Centro de Servicio Canon más cercano y solicite que se la reemplacen por otra del mismo número de tipo CA-920.

El adaptador podrá utilizarse con una tensión de alimentación de 100 a 240 V CA. Póngase en contacto con su distribuidor Canon en cuanto a la información sobre el adaptador de enchufe para uso en el extranjero.

# Utilización de este manual

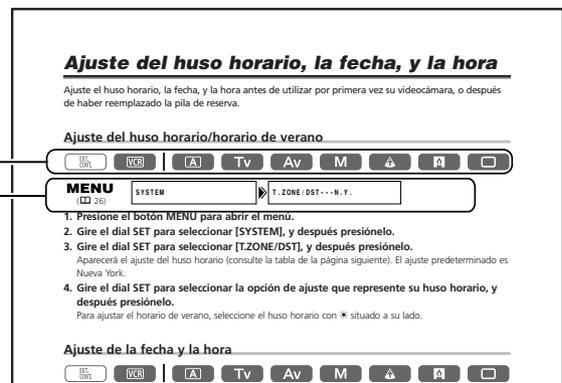
Gracias por la adquisición de la XL2 Canon. Antes de utilizar la videocámara, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

## Símbolos y referencias utilizados en este manual

-  : Precauciones relacionadas con la operación de la videocámara.
-  : Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de operación.
-  : Número de página de referencia.
- Las letras mayúsculas se utilizan para referirse a los botones de la videocámara o del controlador inalámbrico.
- [ ] se utilizan para referirse a elementos de los menús indicados en la pantalla.
- Acerca del objetivo zoom de 20× XL 5,4-108 mm L IS suministrado con el Kit de Objetivo se hará referencia como "objetivo L IS de 20×".
- Las ilustraciones muestran la videocámara con el objetivo L IS de 20× acoplado.

Modos de operación

Se muestra el elemento de menú en su posición de ajuste predeterminado



Introducción

- Las funciones disponibles dependen del modo de operación y se indican de la manera siguiente:

 : La función podrá utilizarse en este modo.

 : La función no podrá utilizarse en este modo.

## Reconocimiento de marcas comerciales y registradas

- Canon es una marca registrada de Canon Inc.
-  es marca comercial.
-  es una marca comercial.
- Windows® es marca comercial o registrada de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.
- Otros nombres y productos no mencionados anteriormente pueden ser marcas comerciales o registradas de sus respectivas compañías.

# Contenidos

---

## Introducción

---

Instrucciones importantes de uso .....	2
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES .....	3
Utilización de este manual .....	5
Comprobación de los accesorios suministrados.....	8
Guía de components .....	9

## Preparativos

---

Preparación de la fuente de alimentación .....	13
Instalación de la pila de reserva .....	16
Preparación de la videocámara .....	17
Preparación del objetivo .....	22
Utilización del controlador inalámbrico .....	24
Carga/descarga de un casete .....	25
Menús y ajustes .....	26
Ajuste del huso horario, la fecha, y la hora .....	30

## Grabación

---

Grabación .....	32
Búsqueda de fin.....	37
Utilización del zoom .....	38
Ajuste del enfoque .....	40
Uso del filtro ND (Objetivos con filtro ND incorporado) .....	43
Selección de la frecuencia de cuadro .....	44
Grabación en el modo 16:9.....	46
Ajuste del código de tiempo .....	47
Ajuste del bit del usuario .....	49
Grabación de audio .....	50
Estabilizador de imagen (Objetivos equipados con estabilizador de imagen) .....	54
Uso de los modos de AE programada .....	55
Grabación en el modo Prioridad de obturación (Tv) .....	58
Grabación en el modo Prioridad de abertura (Av) .....	59
Grabación en el modo Manual.....	60
Ajuste de la exposición .....	61
Uso del desplazamiento de exposición automática .....	62
Ajuste de la ganancia .....	63
Ajuste del equilibrio del blanco .....	64
Uso del patrón de cebra .....	66
Uso de la función de detalle de piel .....	67
Utilización del preajuste personalizable .....	68
Uso de la exploración clara para la grabación de pantallas de ordenador .....	73
Utilización de las teclas personalizables .....	74
Grabación de barras de color/Señal de referencia de audio .....	77
Grabación con el temporizador de intervalo .....	79
Grabación con el autodisparador .....	81
Utilización del control de DV .....	82
Otras funciones/ajustes de la videocámara .....	83

## Reproducción

Reproducción de una cinta .....	85
Reproducción en la pantalla de un televisor .....	87
Salida de audio .....	89
Vuelta a un punto previamente marcado .....	90
Búsqueda de índice .....	91
Búsqueda de fechas .....	92
Visualización del código de datos .....	93
Cambio del modo del sensor de control remoto .....	95

## Edición

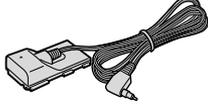
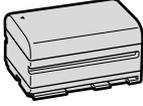
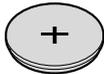
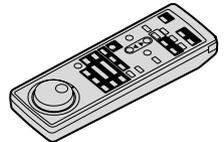
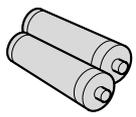
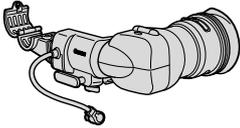
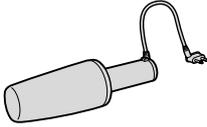
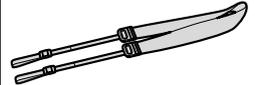
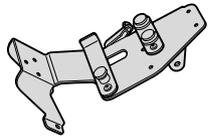
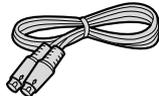
Grabación en una videgrabadora o en un dispositivo de vídeo digital .....	96
Grabación desde dispositivos de vídeo analógicos (videgrabadora, televisor, o videocámara) .....	97
Grabación desde dispositivos de vídeo digitales (Copia de DV) .....	98
Conversión de señales analógicas en digitales (Convertidor analógico-digital) .....	99
Conexión a un ordenador utilizando un cable DV (IEEE1394) .....	101

## Información adicional

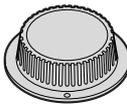
Ajustes retenidos en alimentación desactivada o en el modo STANDBY .....	102
Indicaciones en pantalla .....	104
Lista de mensajes .....	107
Mantenimiento/Otros .....	108
Problemas y soluciones .....	113
Diagrama del sistema .....	115
Accesorios opcionales .....	116
Especificaciones .....	119
Índice alfabético .....	121
Diagrama en bloques de audio .....	122

# Comprobación de los accesorios suministrados

## Body Kit

<p>Adaptador compacto de alimentación CA-920</p> 	<p>Acoplador para DC DC-920</p> 	<p>Batería BP-930</p> 	<p>Pila de botón de litio CR2025</p> 	<p>Controlador inalámbrico WL-D4000</p> 
<p>Dos pilas AAA (R03)</p> 	<p>Visor en color</p> 	<p>Unidad de micrófono</p> 	<p>Tapa de videocámara contra el polvo</p> 	<p>Correa de hombro SS-1000</p> 
<p>Soporte del adaptador</p> 	<p>Cable de vídeo estéreo STV-150</p> 	<p>Cable de vídeo-S S-150</p> 		

## Accesorios adicionales suministrados con el Kit de Objetivo

<p>Objetivo zoom de 20x XL 5,4-108 mm L IS (con funda)</p> 	<p>Tapa del objetivo</p> 	<p>Tapa de objetivo contra el polvo</p> 	<p>Visera del objetivo</p> 
--	--	---	---

El número de serie de este producto se encuentra en la unidad de fijación de la batería de la videocámara. Anote aquí el número y demás información, y guarde este libro como registro permanente de su adquisición a fin de poder identificarse en caso de robo.

Fecha de adquisición:

Nombre del modelo: XL2

Adquirido en:

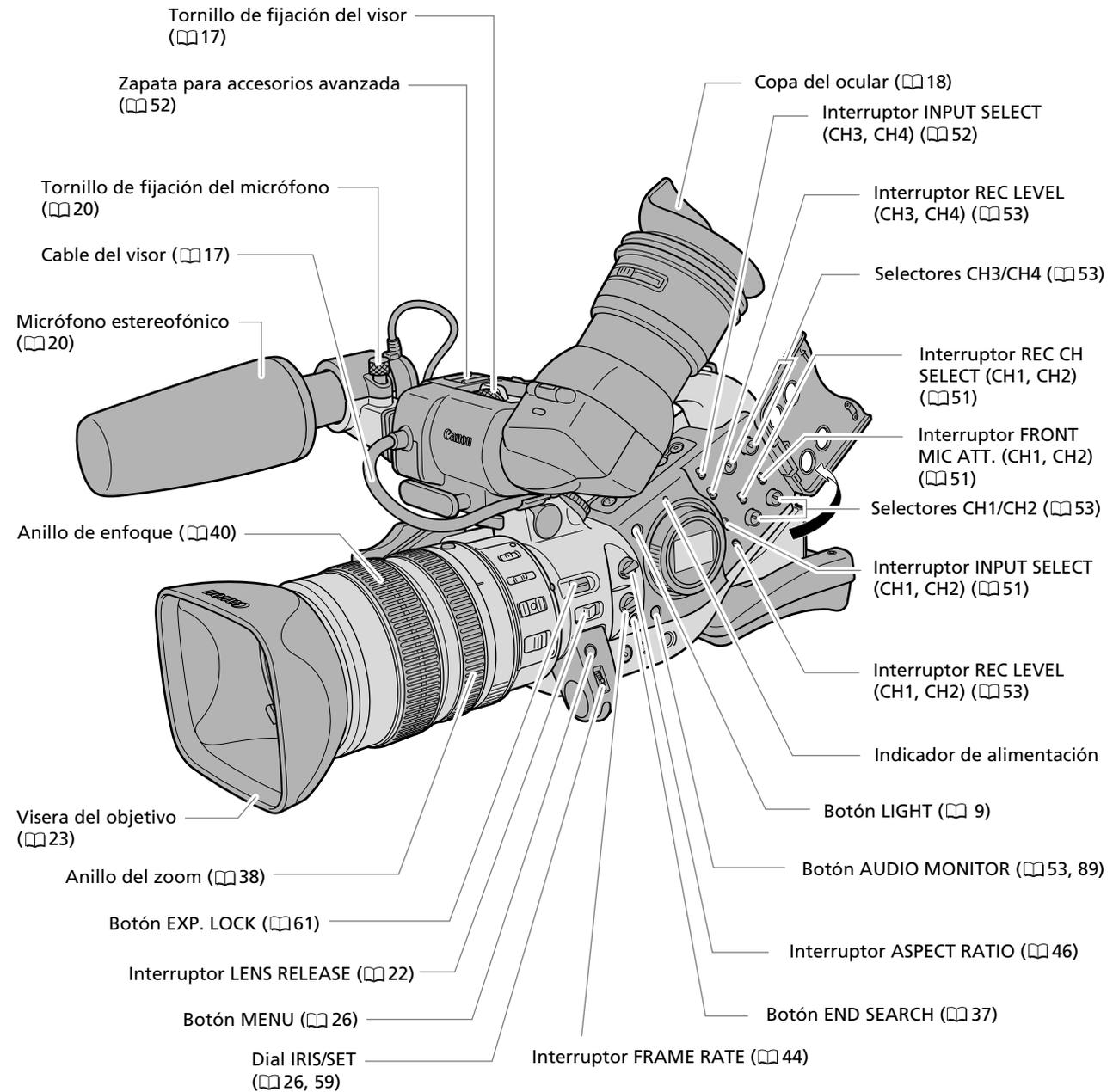
Núm. de serie:

Dirección del proveedor:

Núm. de teléfono del proveedor:

# Guía de componentes

## XL2

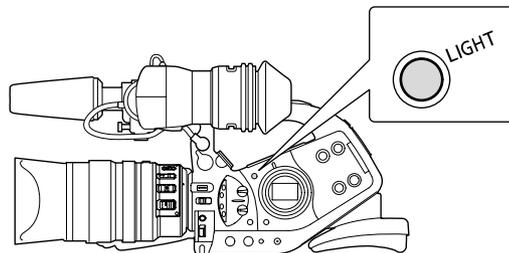


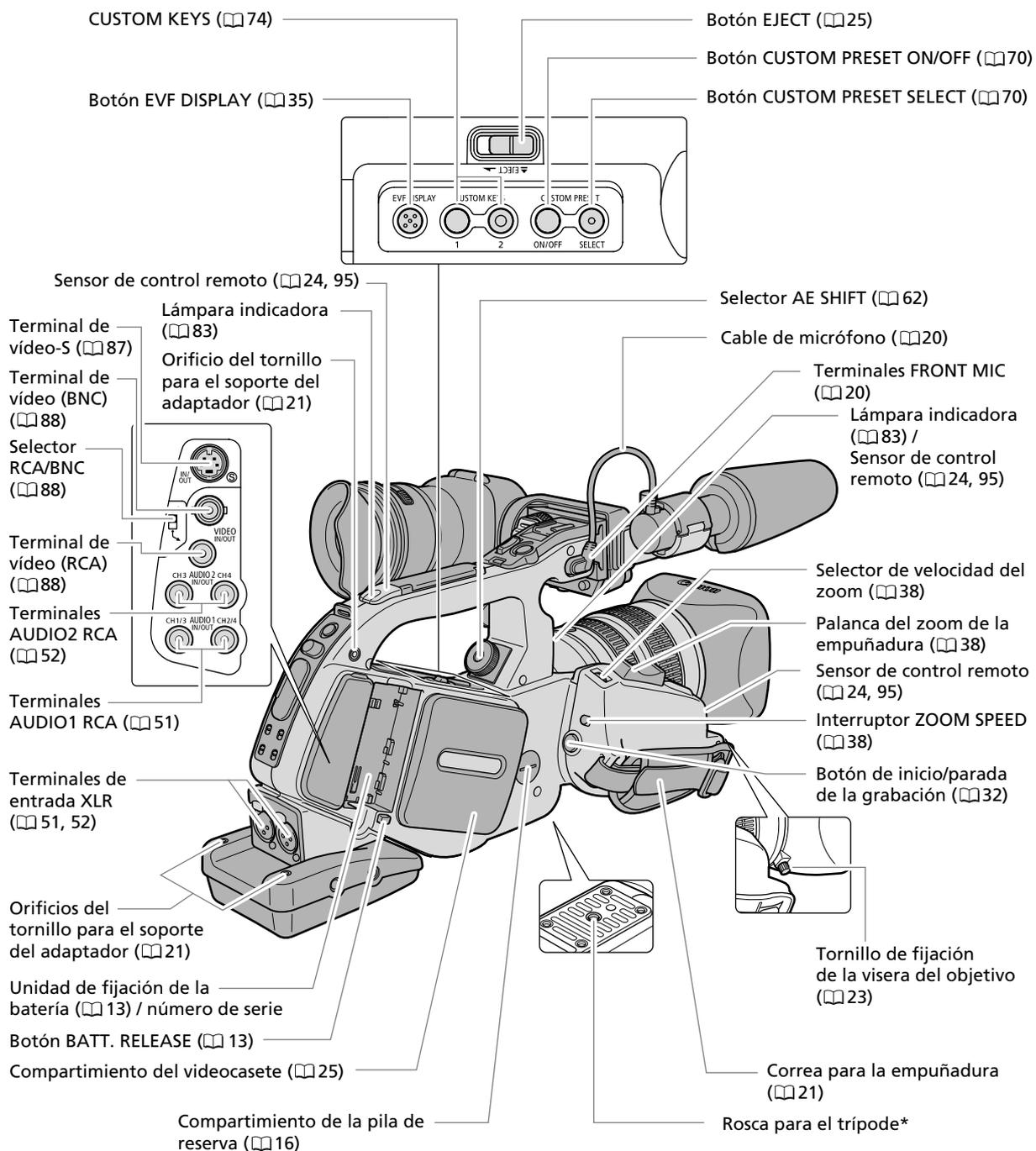
Es

Introducción

### Botón LIGHT

Presione el botón LIGHT para iluminar el panel lateral durante unos 10 segundos. Si pulsa y mantiene el botón presionado por lo menos 3 segundos, el panel permanecerá iluminado hasta que Ud. vuelva a pulsar el botón para apagar la iluminación de fondo.



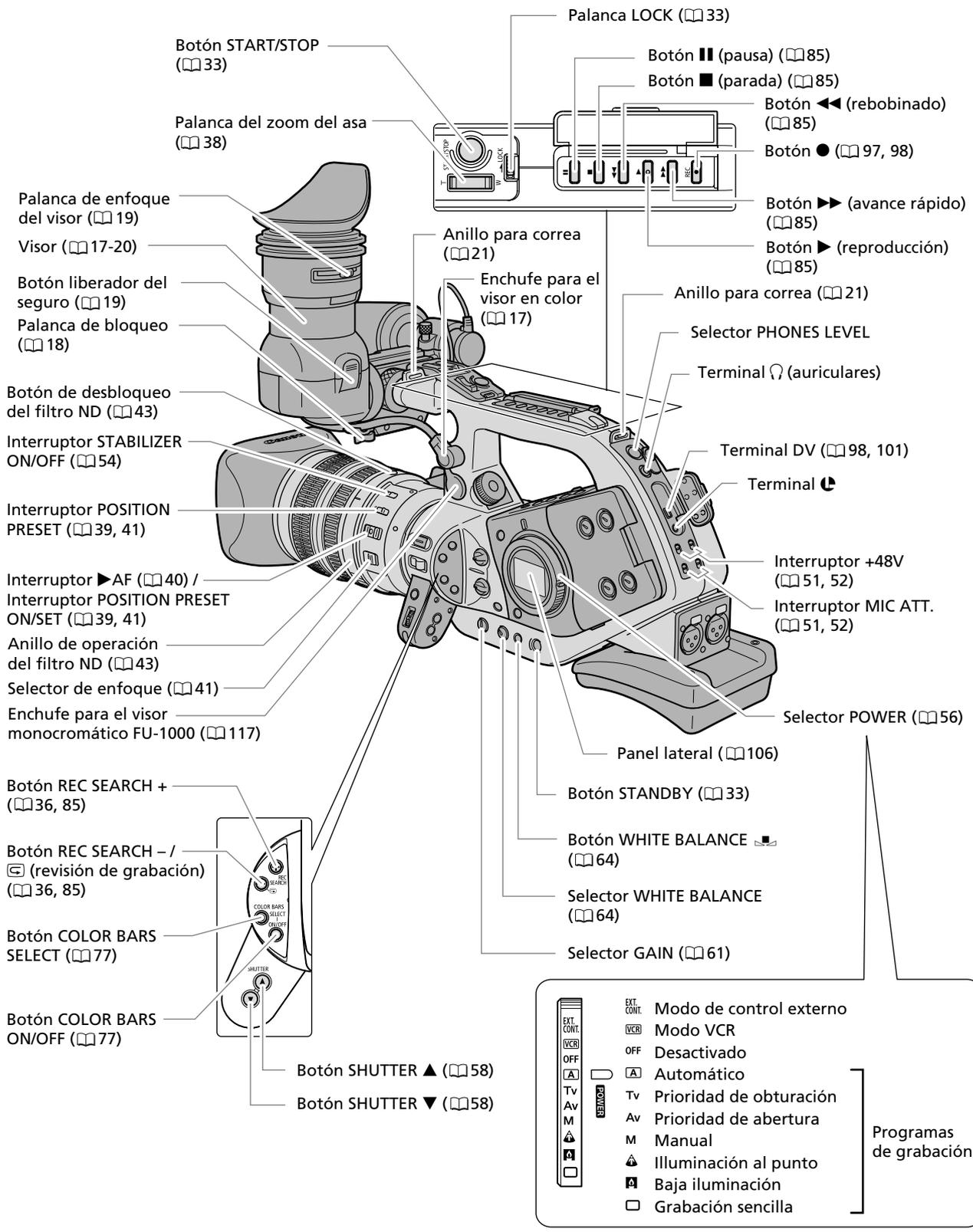


\* No utilice trípodes con tornillos de sujeción de más de 0,2 pulg. (5,5 mm) de longitud, ya que podría dañar la videocámara.

### Acerca del terminal

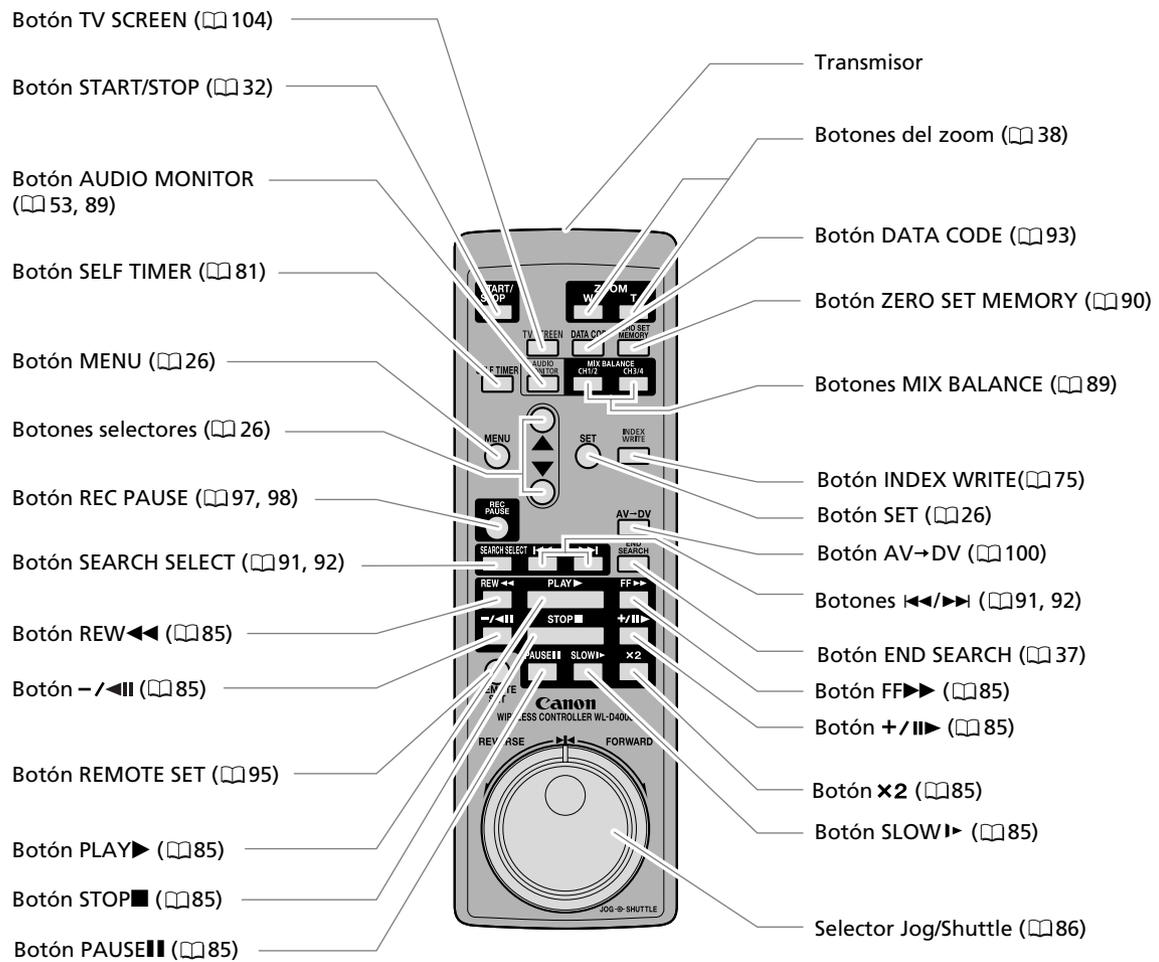
 (LANC) significa Sistema Bus de Control de Aplicación Local. El terminal  le permite conectar y controlar los dispositivos conectados.

- Conecte al terminal  sólo dispositivos con la marca .
- La operación no se puede garantizar para conexiones con dispositivos que no lleven la marca .
- Algunos botones de los dispositivos conectados pueden no operar o pueden operar de una manera diferente de los botones de la videocámara.



EXT. CONT.	Modo de control externo	Programas de grabación
VCR	Modo VCR	
OFF	Desactivado	
A	Automático	
Tv	Prioridad de obturación	
Av	Prioridad de apertura	
M	Manual	
I	Iluminación al punto	
L	Baja iluminación	
S	Grabación sencilla	

# Controlador inalámbrico WL-D4000

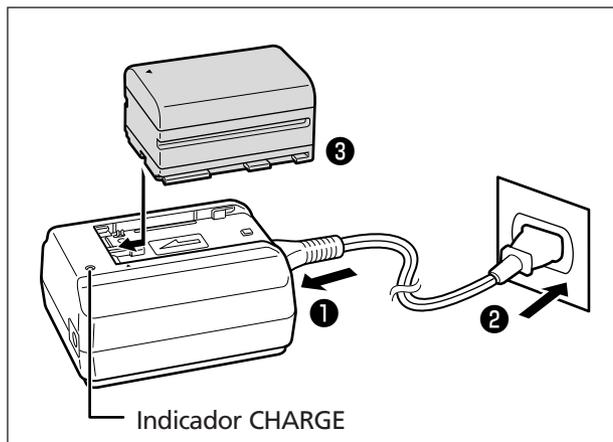


# Preparación de la fuente de alimentación

## Carga de la batería

Desconecte el acoplador para DC del adaptador de alimentación antes de la carga. Quite la tapa del terminal de la batería.

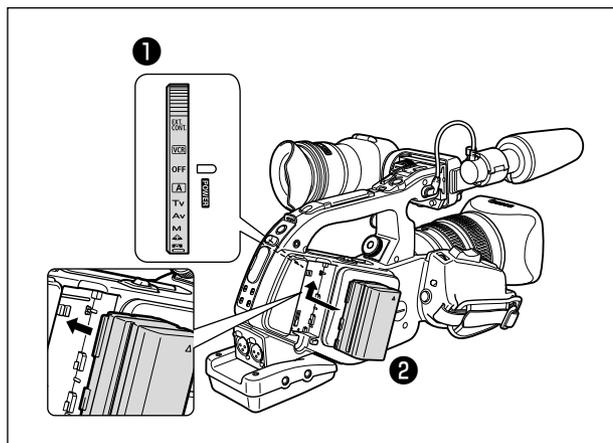
1. Conecte el cable de alimentación al adaptador compacto.
2. Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente.
3. Fije la batería al adaptador.
  - Presione ligeramente y deslice en el sentido de la flecha hasta que chasquee.
  - El indicador CHARGE comenzará a parpadear. Cuando finalice la carga, permanecerá encendido.
4. Después de haber finalizado la carga, quite la batería del adaptador.
5. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente, y desconéctelo del adaptador.



Es

## Fijación de la batería

1. Ponga el selector POWER en OFF.
2. Fije la batería a la videocámara.  
Presione ligeramente y deslice en el sentido de la flecha hasta que chasquee.
3. Quite la batería después de haberla utilizado.  
Presione el botón BATT. RELEASE para quitar la batería.



Preparativos

## Utilización de la corriente de la red

### 1. Ponga el selector POWER en OFF.

### 2. Fije el acoplador para DC a la videocámara.

Presione ligeramente y deslice en el sentido de la flecha hasta que chasquee.

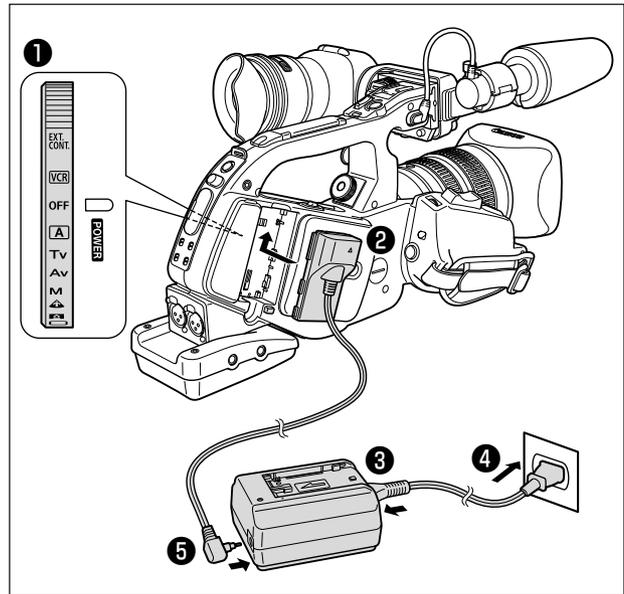
### 3. Conecte el cable de alimentación al adaptador compacto.

### 4. Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente.

### 5. Conecte el acoplador para DC al adaptador.

### 6. Desmonte el acoplador para DC después de haberlo utilizado.

Presione el botón BATT. RELEASE para desmontar el acoplador para DC.



- Desconecte el acoplador para DC del adaptador de alimentación cuando cargue la batería.
- Desconecte la alimentación de la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador compacto.
- Si utiliza el adaptador compacto cerca de un televisor, puede causar interferencias en las imágenes. Aleje el adaptador compacto del televisor o del cable de la antena.
- No conecte al adaptador compacto ningún producto que no haya sido expresamente recomendado.



- Cuando el adaptador de alimentación o la batería tenga algún defecto, el indicador CHARGE se apagará y la carga se parará.
- El indicador CHARGE le mostrará el estado de la carga.
  - 0-50%: Parpadeo una vez por segundo
  - 50-75%: Parpadeo dos veces por segundo
  - Más del 75%: Parpadeo tres veces por segundo
  - 100%: Permanentemente encendido

○ **Tiempos de carga, grabación, y reproducción**

Los tiempos indicados abajo son aproximados y pueden variar con las condiciones de carga, grabación, o reproducción.

<b>Batería</b>			<b>BP-930</b>	<b>BP-945</b>
Tiempo de carga con el CA-920			145 min.	220 min.
Con un objetivo L IS de 20x	Tiempo máximo de grabación	Con el visor en color suministrado	155 min.	230 min.
		Con el visor monocromo FU-1000 opcional	120 min.	185 min.
	Tiempo típico de grabación*	Con el visor en color suministrado	90 min.	135 min.
		Con el visor monocromo FU-1000 opcional	65 min.	100 min.
Con un objetivo zoom manual de 16x	Tiempo máximo de grabación	Con el visor en color suministrado	185 min.	280 min.
		Con el visor monocromo FU-1000 opcional	135 min.	205 min.
	Tiempo típico de grabación*	Con el visor en color suministrado	105 min.	160 min.
		Con el visor monocromo FU-1000 opcional	75 min.	115 min.
Tiempo de reproducción			235 min.	360 min.

\* Tiempos aproximados para grabación con operaciones repetidas, tales como inicio/parada, utilización del zoom, y conexión/desconexión de la alimentación. El tiempo real puede ser más corto.

- Le recomendamos que cargue la batería a temperaturas comprendidas entre 50 °F y 86 °F (10 °C y 30 °C). Fuera de la gama de temperaturas de 32 °F a 104 °F (0 °C a 40 °C), el indicador CHARGE se apagará y la carga se parará.
- Una batería de iones de litio podrá cargarse en cualquier estado de carga en el que se encuentre. A diferencia de las baterías convencionales, usted no necesitará utilizarla completamente ni descargarla antes de recargarla.
- Le recomendamos que prepare baterías para 2 o 3 veces más de la duración que piense que pueda ser necesaria.
- Para conservar la batería, desconecte la alimentación de la videocámara en vez de dejarla en el modo de pausa de grabación.

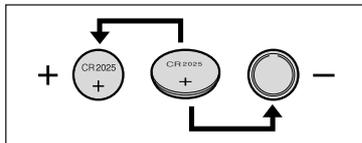
# Instalación de la pila de reserva

La pila de reserva (pila de botón de litio CR2025) permitirá que la videocámara conserve la fecha, la hora (📖 30), y otros ajustes de la videocámara mientras la fuente de alimentación esté desconectada. Conecte una fuente de alimentación a la videocámara antes de reemplazar la pila de reserva a fin de conservar los ajustes.

## 1. Abra la tapa de la pila de reserva.

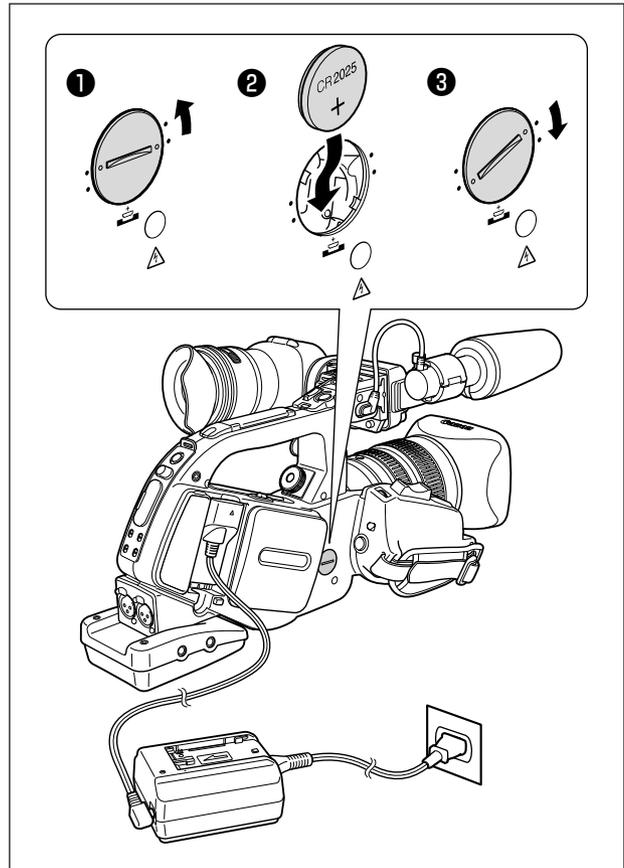
Desatornille la tapa hacia la izquierda (use, por ejemplo, una moneda).

## 2. Inserte la pila de reserva con la cara + hacia afuera.



## 3. Cierre la tapa.

Alinee la marca de la tapa con la marca inferior de la videocámara y atornille la tapa hacia la derecha hasta que chasquee.



### ¡ADVERTENCIA!

- La pila utilizada en esta videocámara puede presentar el riesgo de incendio o quemaduras químicas si se trata mal. No cargue, desarme, caliente a más de 212 °F (100 °C), ni incinere la pila.
- Reemplace la pila por una CR2025 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Sanyo, o por una Duracell DL2025. La utilización de otras pilas podría presentar el riesgo de incendio o explosión.



- No tome la pila con pinzas ni otras herramientas metálicas, ya que podría causar un cortocircuito.
- Frote la pila con un paño seco y limpio para asegurar el contacto apropiado.
- Mantenga la pila alejada de los niños. Si alguien traga la pila, solicite inmediatamente asistencia médica. La pila podría romperse, y el electrólito de la misma podría dañar el estómago y los intestinos.
- Para evitar el riesgo de explosión, no desarme, caliente, ni sumerja la pila en agua.



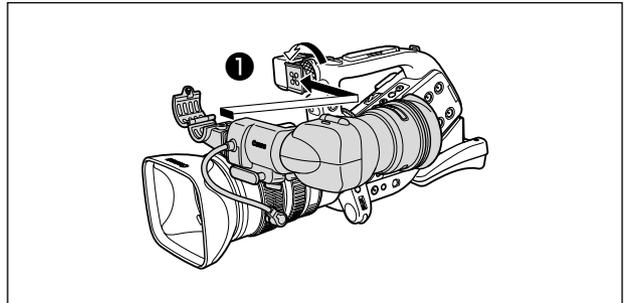
La pila durará aproximadamente un año. "🔋" parpadeará en rojo para indicarle que necesita reemplazarse.

# Preparación de la videocámara

## Montaje y desmontaje de la unidad del visor en color

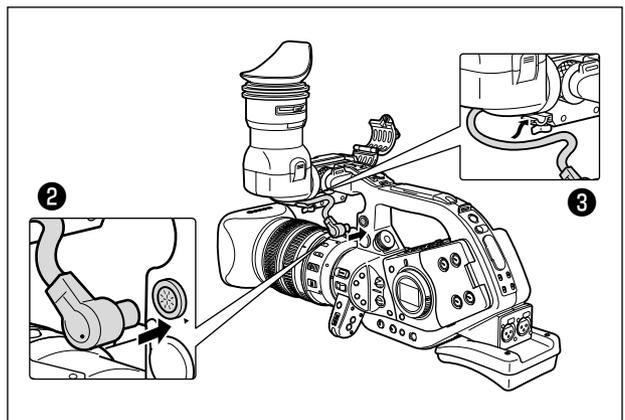
### Montaje de la unidad del visor en color

1. Deslice la unidad del visor sobre la ménsula y apriete el tornillo de fijación.



Es

2. Conecte el cable del visor al enchufe superior del cuerpo de la videocámara. Alinee la marca del cable con la marca de la videocámara.
3. Enganche el cable del visor en la grapa para el cable.



Preparativos

### Desmontaje de la unidad del visor

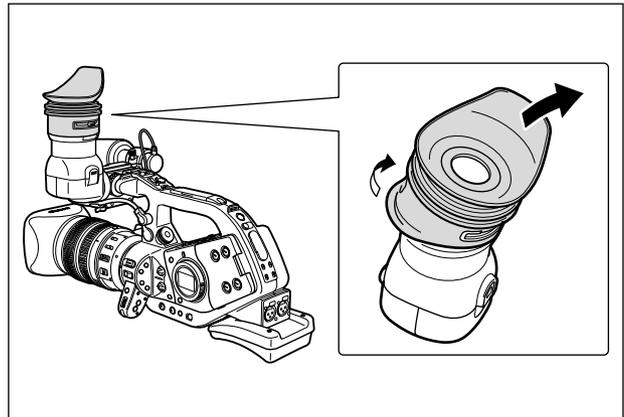
1. Desenchufe el cable del visor.
2. Afloje el tornillo de fijación y deslice el visor sacándolo de la ménsula.

## Montaje y desmontaje de la copa del ocular

Ud. puede cambiar la posición de la copa del ocular para usarla con el ojo izquierdo o con el ojo derecho. Desmonte y vuelva a montar la copa del ocular para el uso con el ojo izquierdo.

### Desmontaje de la copa del ocular

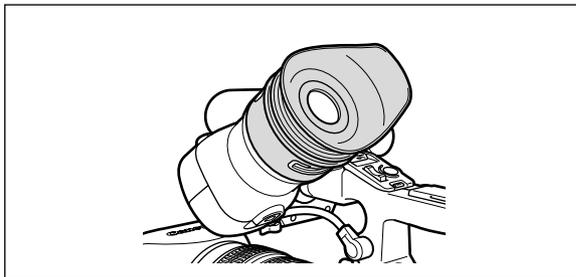
Desmonte la copa del ocular tal como se muestra en la ilustración.



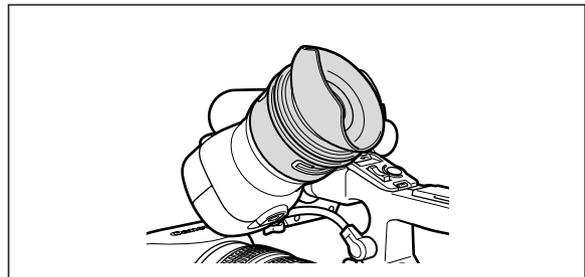
### Montaje de la copa del ocular

Alinee el orificio para la palanca de enfoque del visor con la palanca, y fije la copa del ocular en posición.

Para usar con el ojo derecho



Para usar con el ojo izquierdo

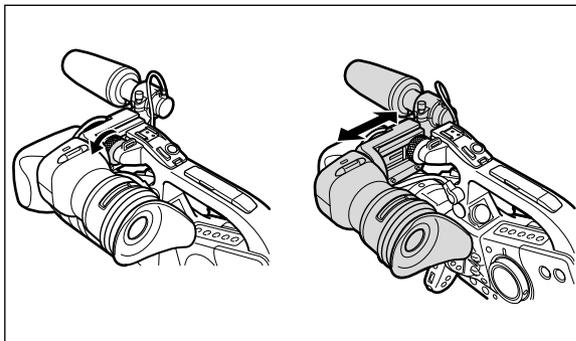


## Ajuste de la posición del visor

La posición del visor se puede cambiar (izquierda/derecha, hacia adelante/atrás).

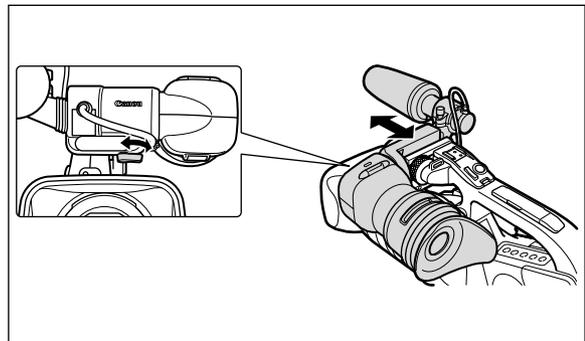
**Ajuste hacia la derecha/izquierda**

Afloje el tornillo de fijación, mueva el visor hacia la derecha/izquierda y apriete el tornillo.



**Ajuste hacia adelante/atrás**

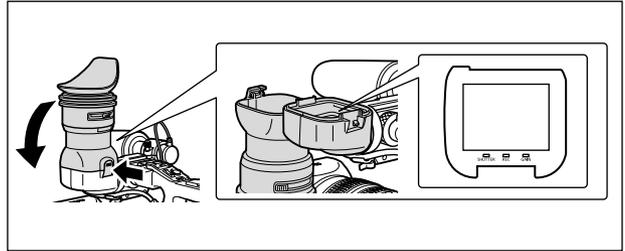
Afloje la palanca de bloqueo, mueva el visor hacia la derecha/izquierda y apriete la palanca.



## Uso del visor como panel LCD

Ud. puede usar el visor como panel LCD abriendo el adaptador del ocular.

**Presione el botón liberador del seguro y abra el adaptador del ocular.**



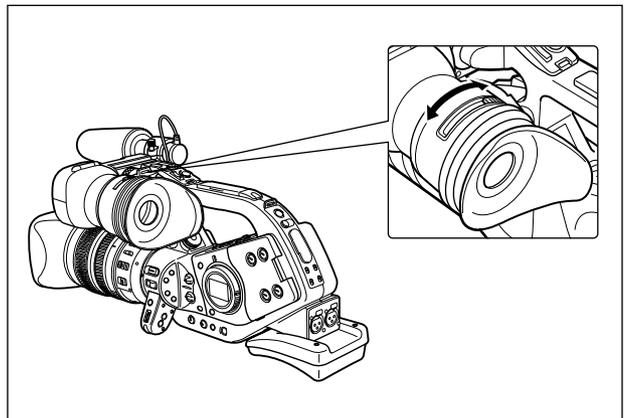
Asegúrese de cerrar el adaptador del ocular cuando no esté usando el visor como panel LCD.



La pantalla es ligeramente más brillante cuando se abre el adaptador del ocular.

## Ajuste dióptrico

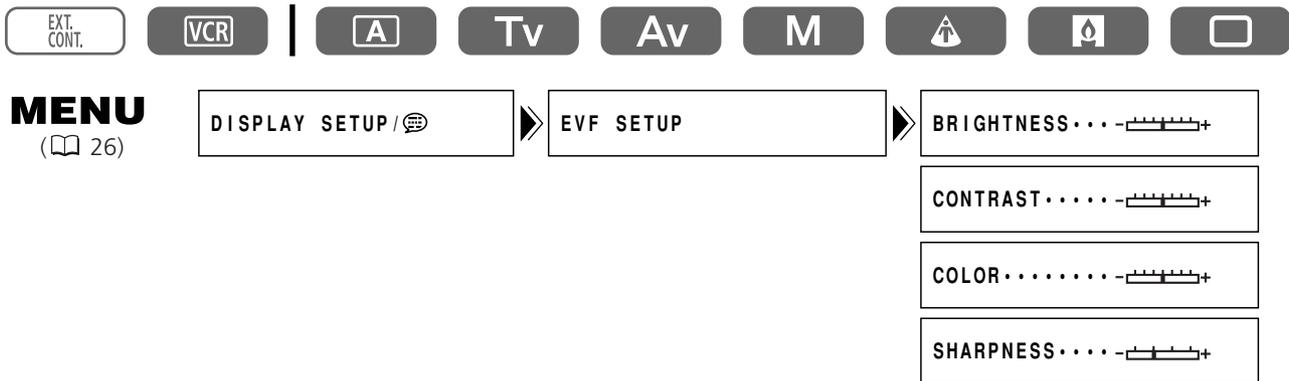
**Active la videocámara y ajuste la palanca de enfoque del visor.**



Evite que la luz solar directa haga contacto con el visor. El LCD del visor podría dañarse debido a la concentración de la luz efectuada por la lente. Preste especial atención cuando monte la videocámara en un trípode, o durante el transporte.

## Ajuste del visor

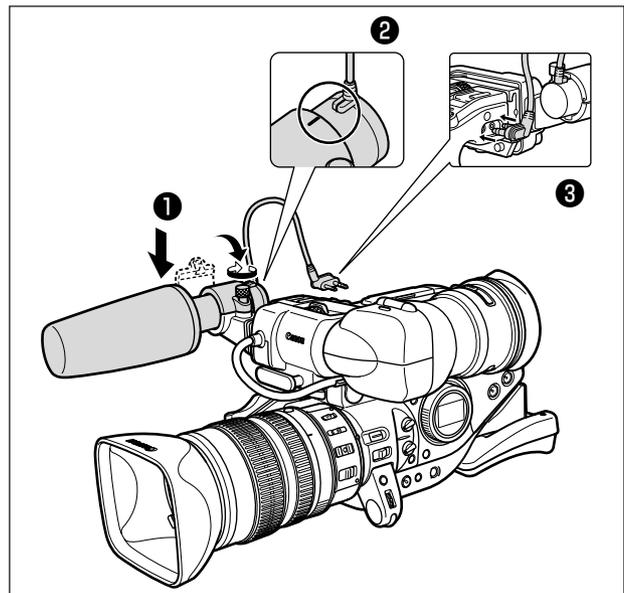
Ud. puede ajustar el brillo (BRIGHTNESS), el contraste (CONTRAST), el color (COLOR) y la nitidez (SHARPNESS) del visor. Estos ajustes no afectarán la imagen de su grabación.



1. Presione el botón MENU para abrir el menú.
2. Gire el dial SET para seleccionar [DISPLAY SETUP/ [Ícono de menú] ] y luego presiónelo.
3. Gire el dial SET para seleccionar [EVF SETUP] y luego presiónelo.
4. Gire el dial SET para seleccionar [BRIGHTNESS], [CONTRAST], [COLOR], o [SHARPNESS] y luego presiónelo.
5. Gire el dial SET hacia arriba o hacia abajo para establecer el ajuste y luego presiónelo.
6. Presione el botón MENU para cerrar el menú.

## Montaje de la unidad de micrófono

1. Afloje el tornillo de fijación del micrófono provisto en la unidad del visor, abra el sujetador del micrófono e inserte el micrófono en el sujetador del mismo.
2. Alinee la marca del micrófono con la marca de encaje y apriete el tornillo.
3. Enchufe el cable del micrófono a los terminales FRONT MIC de la videocámara.

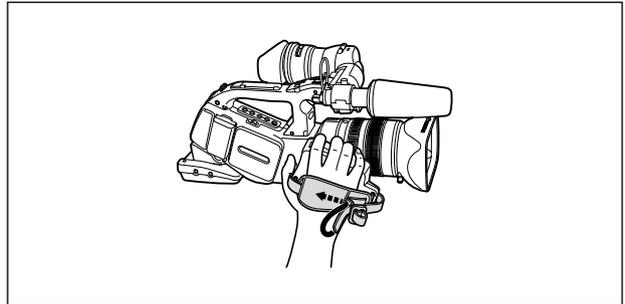


Cuando utilice un micrófono que no sea el suministrado, acóplelo a la zapata para accesorios avanzada.

## Apretado de la correa para la empuñadura

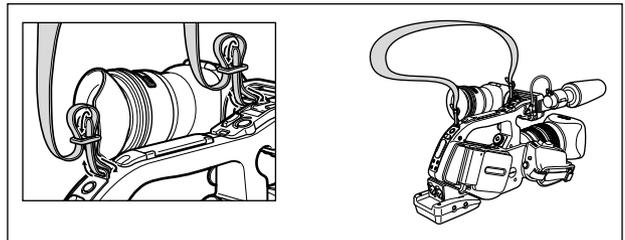
**Sujete la videocámara con su mano derecha y ajuste la correa con su mano izquierda.**

Ajuste la correa para la empuñadura de forma que pueda alcanzar la palanca del zoom con los dedos índice y medio, y el botón de inicio/parada con el dedo pulgar.



## Colocación de la correa de hombro

**Pase los extremos a través del anillo para correa y ajuste la longitud de la correa.**



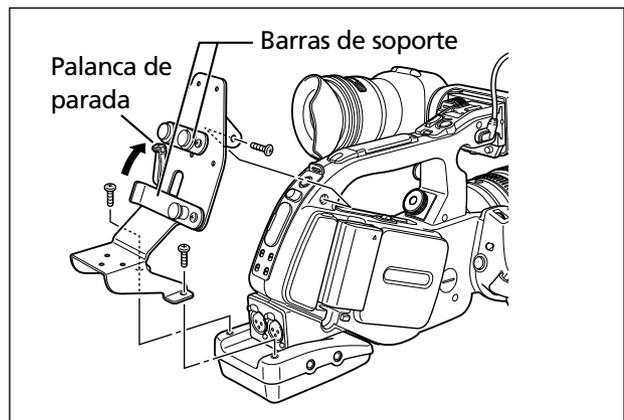
Tenga cuidado de que no se le caiga la videocámara cuando ajuste la correa.

## Montaje del soporte del adaptador

Monte el soporte del adaptador para usar el cargador de dos baterías/soporte CH-910 opcional, o un receptor inalámbrico para micrófono adquirible comercialmente.

- 1. Monte el soporte del adaptador y asegúrelo apretando los tornillos.**
- 2. Ajuste la posición de las barras de soporte.**

Cuando use el CH-910 opcional, engánchelo en las barras de soporte y asegúrelo con la palanca de parada. Para desmontar el CH-910, presione la palanca de parada en la dirección de la flecha y sáquelo de las barras de soporte.

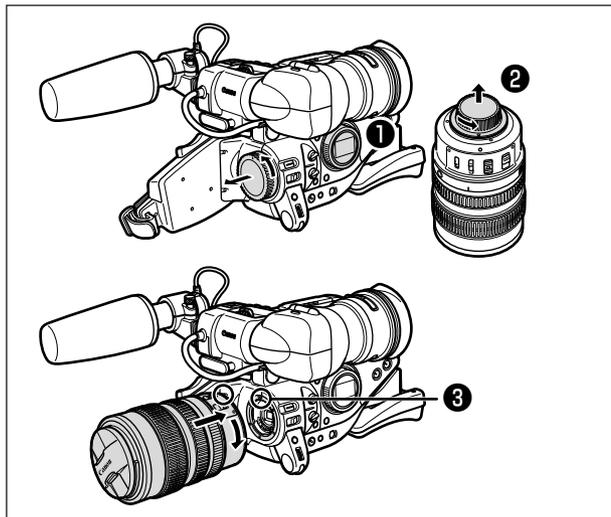


# Preparación del objetivo

Consulte también el manual de instrucciones del objetivo.

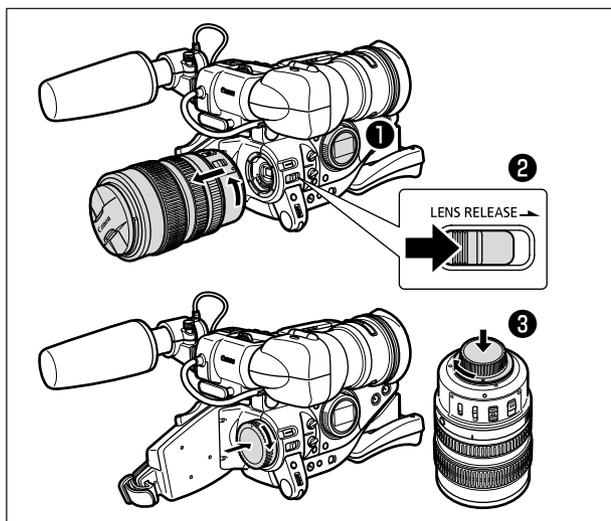
## Montaje del objetivo

1. Ponga el selector POWER en OFF.
2. Quite las tapas contra el polvo de la videocámara y del objetivo.
3. Alinee la marca roja del objetivo con la marca roja de la videocámara y gire el objetivo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje con un chasquido.



## Desmontaje del objetivo

1. Ponga el selector POWER en OFF.
2. Deslice el interruptor LENS RELEASE, gire el objetivo en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se detenga, y quítelo.
3. Ponga las tapas contra el polvo a la videocámara y al objetivo.



- Tenga cuidado de que no se le caiga el objetivo ni la videocámara cuando monte/desmonte el objetivo.
- Evite la luz solar directa o fuentes de iluminación intensa cuando monte/desmonte el objetivo.
- La montura XL no es compatible con la montura VL.
- No toque el objetivo, la montura del objetivo y el interior de la montura, ni los exponga al polvo o a la suciedad. Si es necesario, límpielo con un paño suave y seco (asegúrese de tener apagada la videocámara durante la limpieza).

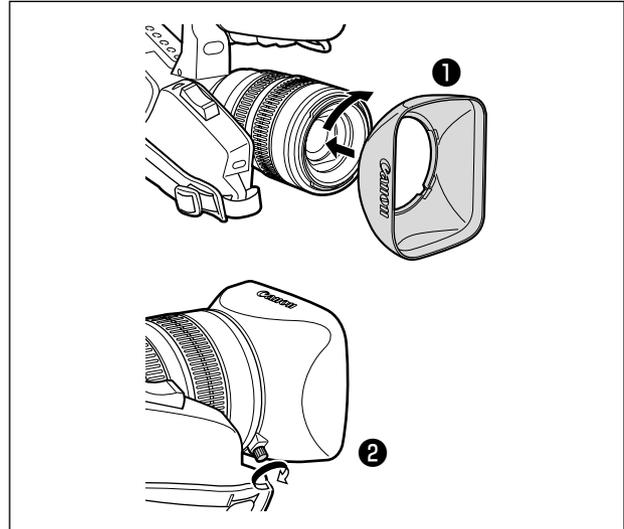
## Acoplamiento de la visera del objetivo

Acople la visera del objetivo para resguardar el objetivo de la luz parásita y proteger el objetivo.

**1. Coloque la visera del objetivo delante del objetivo y enrósquelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que el logotipo de Canon aparezca en la parte superior.**

- Tenga cuidado de no deformar la visera del objetivo.
- Asegúrese de que la visera del objetivo esté alineado con la rosca.

**2. Apriete el tornillo de fijación.**



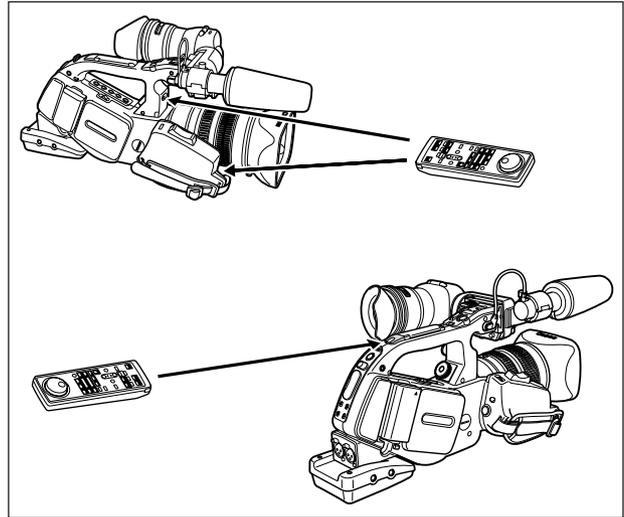
Es

Preparativos

# Utilización del controlador inalámbrico

Antes de presionar los botones, apunte hacia el sensor de control remoto de la videocámara.

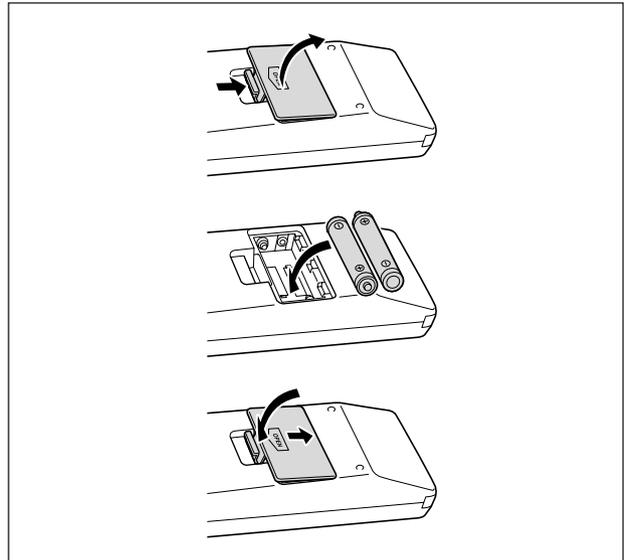
La videocámara tiene tres sensores de control remoto, dos en el frente y uno en la parte posterior.



## Inserción de las pilas

El controlador inalámbrico funciona con dos pilas AAA (R03).

1. Abra la tapa de las pilas.
2. Inserte las pilas teniendo en cuenta los polos + y -.
3. Cierre la tapa de las pilas.



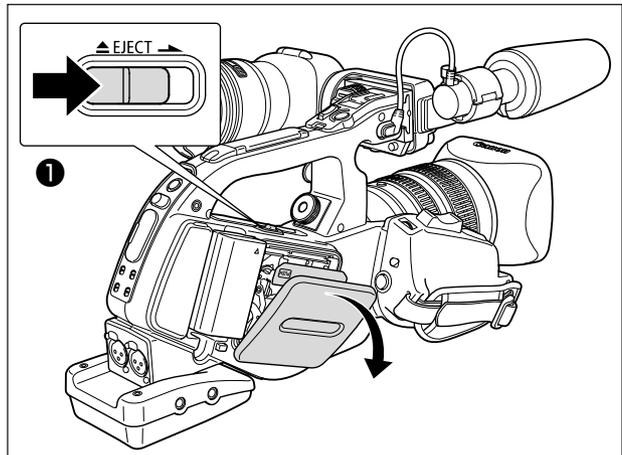
- La videocámara y el controlador inalámbrico están equipados con 2 modos de sensor de control remoto (□ 95). Si el controlador inalámbrico no funciona, verifique si éste y la videocámara tienen seleccionado el mismo modo.
- Cuando la videocámara no se pueda operar con el controlador inalámbrico, o cuando se pueda operar sólo a una distancia muy corta, reemplace pilas. Asegúrese de reemplazar ambas pilas al mismo tiempo.
- El controlador inalámbrico puede no trabajar adecuadamente cuando el sensor de control remoto esté sometido a fuentes de iluminación intensa o a la luz solar directa.

# Carga/descarga de un casete

Utilice solamente videocasetes marcados con el logotipo Mini DV.

## 1. Deslice el botón EJECT para abrir la cubierta del compartimiento del videocasete.

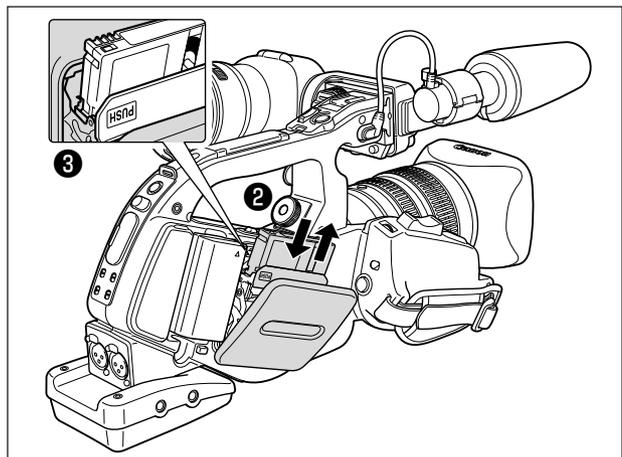
El compartimiento del videocasete se abrirá automáticamente.



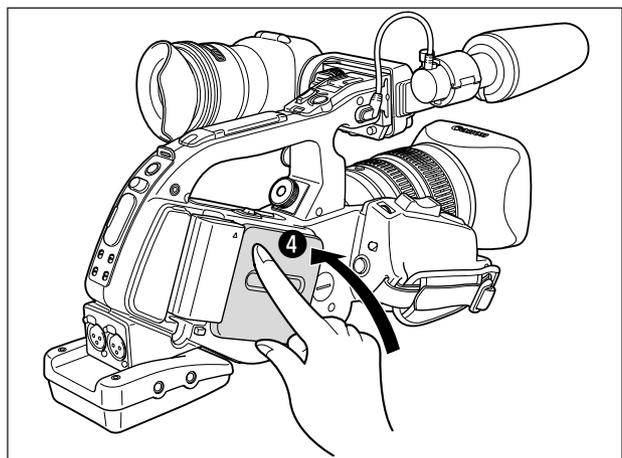
## 2. Inserte/extraiga el videocasete.

- Cargue el casete con la ventanilla orientada hacia afuera.
- Extraiga el videocasete tirando de él directamente hacia fuera.

## 3. Presione la marca **PUSH** del compartimiento del videocasete hasta que chasquee.



## 4. Espere hasta que el compartimiento del casete se retraiga automáticamente, y cierre la cubierta del compartimiento del casete.



○ No interfiera el movimiento del compartimiento del videocasete mientras está abriendo o cerrándose, ni intente cerrar la cubierta hasta que el compartimiento del videocasete se haya retraído completamente.

○ Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la cubierta del compartimiento del videocasete.



Si la videocámara está conectada a una fuente de alimentación, el videocasete se podrá insertar/extraer incluso aunque el selector POWER esté ajustado a OFF.

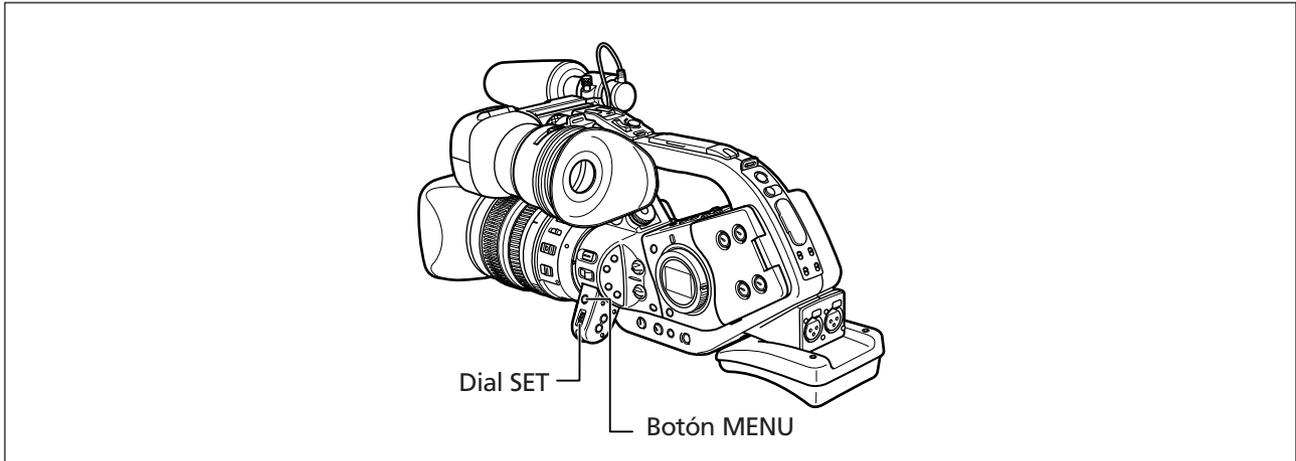
Es

Preparativos

# Menús y ajustes

---

Muchas de las funciones de la videocámara se seleccionan en menús que aparecen en la pantalla.



## Selección de menús y ajustes

---

1. Presione el botón MENU para abrir el menú.
2. Gire el dial SET para seleccionar un submenú, y después presiónelo.
3. Gire el dial SET para seleccionar un elemento del menú, y después presiónelo.
4. Gire el dial SET para seleccionar una opción de ajuste y luego presiónelo.
5. Presione el botón MENU para cerrar el menú.



- Si presiona el botón MENU en cualquier momento, el menú se cerrará.
- Los elementos que no estén disponibles aparecerán en púrpura.
- Para utilizar los menús, es posible que le resulte más conveniente utilizar el controlador inalámbrico. Para abrir o cerrar el menú, presione el botón MENU del controlador inalámbrico. Utilice los botones selectores en vez del dial SET, y presione el botón SET en lugar de presionar el dial SET.

## Menú y ajustes predeterminados

Los ajustes predeterminados se indican en negrilla.

### CAMERA MENU

Submenú	Elemento del menú	Opciones de ajuste				
TIME CODE	FRAME SETTNG	<b>DROP*</b> , NON-DROP	47			
	COUNT-UP	<b>REC-RUN</b> , REC-RUN PS., FREE-RUN*				
	START VALUE	<b>SET</b> , RESET				
CAMERA SETUP	24p MODE SEL	<b>2:3</b> , 2:3:3:2	45			
	ZEBRA	<b>ON</b> , <b>OFF</b>	66			
	ZEBRA LEVEL	80, 85, <b>90</b> , 95, 100	67			
	SKIN D.SET	HUE				
		CHROMA				
		AREA				
		Y LEVEL				
		SKIN DETAIL	<b>OFF</b> , HIGH  , MIDDLE  , LOW 			
	ZOOM HANDLE	LOW, <b>MIDDLE</b> , HIGH	38			
	F SPEED PSET**	LOW, MIDDLE, <b>HIGH</b>	42			
	CLEAR SCAN		73			
	SELF TIMER	<b>ON</b>  , <b>OFF</b>	81			
	INTERVAL T.	<b>ON</b> , <b>OFF</b>	79			
	INTERVAL	<b>30sec</b> , 1min, 5min, 10min				
	INT. REC TIME	<b>0.5sec</b> , 1sec, 1.5sec, 2sec				
CUSTOM PRESET	PRESET SETUP	SEL PRESET	<b>1 PRESET_A</b> , 2 PRESET_B, 3 PRESET_C	70		
		 /CLEAR	<b>CANCEL</b> , PROTECT  , CLEAR			
		GAMMA	<b>NORMAL</b> , CINE			
		KNEE	HIGH, <b>MIDDLE</b> , LOW			
		BLACK	STRETCH, <b>MIDDLE</b> , PRESS			
		COLOR MATRIX	<b>NORMAL</b> , CINE			
		COLOR GAIN				
		COLOR PHASE				
		R GAIN				
		G GAIN				
		B GAIN				
		V DETAIL	<b>NORMAL</b> , LOW			
		SHARPNESS				
		CORING				
		SETUP LEVEL				
		MASTER PED.				
		NR	<b>OFF</b> , HIGH, MIDDLE, LOW			
		READ PRESET	SEL PRESET		<b>1 PRESET_A</b> , 2 PRESET_B, 3 PRESET_C	71
			SEL POSITION			

\* No se puede seleccionar en el modo 24p.

\*\* Se puede seleccionar únicamente cuando se encuentra montado un objetivo con función de preajuste del enfoque.

Es

Preparativos

Submenú	Elemento del menú	Opciones de ajuste	📖
VCR SETUP	REC MODE	SP, LP	83
	POWER SAVE	SHUT OFF, VCR STOP	33
	USR BIT DATA	SET, CLEAR	49
AUDIO SETUP	AUDIO MODE	16bit, 12bit CH <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1/2</span> , 12bit CH <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1/2</span> , <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">3/4</span>	50
	1kHz TONE	OFF, -12dB, -20dB	78
	AUD.M.SET	NORMAL, LINE OUT	53
	R-XLR GAINUP	OFF, 12dB	51
DISPLAY SETUP/ 🗨	EVF SETUP	BRIGHTNESS	20
		CONTRAST	
		COLOR	
		SHARPNESS	
	CENTER MARK	ON, OFF	35
	TV SCREEN	ON, OFF	104
	AUDIO LEVEL	ON, OFF	53
	GUIDE INFO	OFF, CUSTOM KEYS, D/T DISPLAY	31, 74
	LANGUAGE 🗨	ENGLISH, 中文, 日本語	84
	DATE FORMAT		84
USR BIT DISP	ON, OFF	49	
SYSTEM	CUSTOM KEY 1	TIME CODE, INDEX WRITE, ZEBRA, VCR STOP, TV SCREEN, ZOOM HANDLE, AUDIO LEVEL, (NONE)	75
	CUSTOM KEY 2	TIME CODE, INDEX WRITE, ZEBRA, VCR STOP, TV SCREEN, ZOOM HANDLE, AUDIO LEVEL, (NONE)	
	WL.REMOTE	⏏1, ⏏2, OFF ⏏	95
	TALLY LAMP	ON, OFF	83
	T.ZONE/DST		30
	D/TIME SET		30
	CHAR.REC	ON, OFF	83
	DV CONTROL	ON, OFF	82

## VCR MENU

Submenú	Elemento del menú	Opciones de ajuste	
TIME CODE	FRAME SETTNG	<b>DROP, NON-DROP</b>	47
	COUNT-UP	<b>REC-RUN, REC-RUN PS., FREE-RUN</b>	
	START VALUE	<b>SET, RESET</b>	
VCR SETUP	REC MODE	<b>SP, LP</b>	83
	AV→DV	<b>ON, OFF</b>	100
	USR BIT DATA	<b>SET, CLEAR</b>	49
AUDIO SETUP	SEL AUDIO CH	<b>CH [1/3] /CH [2/4], CH [1/3] /CH [1/3], CH [2/4] /CH [2/4]</b>	89
	MIX SELECT	<b>VARIABLE, FIXED</b>	89
	AUDIO MODE	<b>16bit, 12bit CH [1/2], 12bit CH [1/2], [3/4]</b>	50
	R-XLR GAINUP	<b>OFF, 12dB</b>	51
DISPLAY SETUP/ 	EVF SETUP	BRIGHTNESS	20
		CONTRAST	
		COLOR	
		SHARPNESS	
	TV SCREEN	<b>ON, OFF</b>	104
	AUDIO LEVEL	<b>ON, OFF</b>	53
	DISPLAYS	<b>ON, OFF&lt;PLAYBK&gt;</b>	104
	6SEC.DATE	<b>ON, OFF</b>	94
	DATA CODE	<b>DATE/TIME, CAMERA DATA, CAM.&amp; D/T</b>	93
	D/TIME SEL.	<b>DATE, TIME, DATE &amp; TIME</b>	93
	CUSTOM KEYS	<b>ON, OFF</b>	74
	LANGUAGE 	<b>ENGLISH, 中文, 日本語</b>	84
	DATE FORMAT		84
	USR BIT DISP	<b>ON, OFF</b>	49
SYSTEM	CUSTOM KEY 1	<b>TIME CODE, TV SCREEN, DATA CODE, AUDIO LEVEL, (NONE)</b>	75
	CUSTOM KEY 2	<b>TIME CODE, TV SCREEN, DATA CODE, AUDIO LEVEL, (NONE)</b>	
	WL.REMOTE	<b>1, 2, OFF </b>	95
	TALLY LAMP	<b>ON, OFF</b>	83
	T.ZONE/DST		30
	D/TIME SET		30

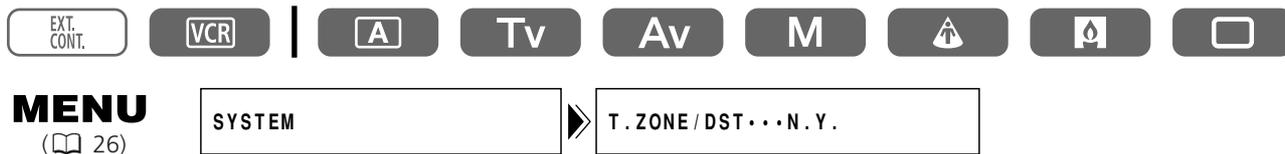
Es

Preparativos

# Ajuste del huso horario, la fecha, y la hora

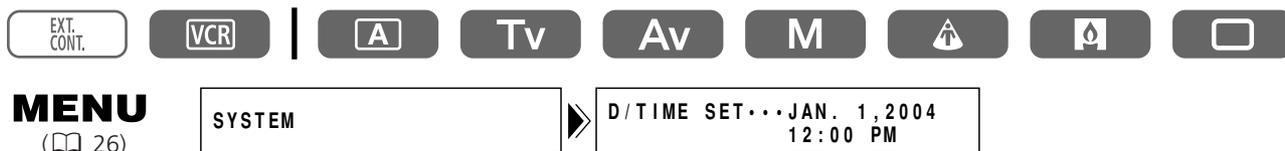
Ajuste el huso horario, la fecha, y la hora antes de utilizar por primera vez su videocámara, o después de haber reemplazado la pila de reserva.

## Ajuste del huso horario/horario de verano

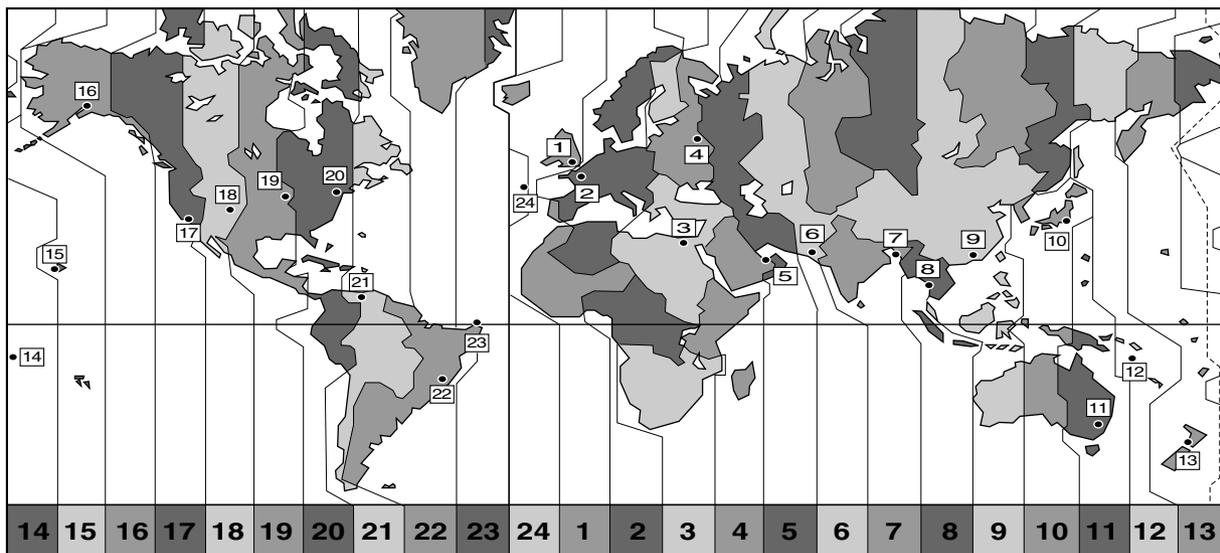


1. Presione el botón MENU para abrir el menú.
2. Gire el dial SET para seleccionar [SYSTEM], y después presiónelo.
3. Gire el dial SET para seleccionar [T.ZONE/DST], y después presiónelo.  
Aparecerá el ajuste del huso horario (consulte la tabla de la página siguiente). El ajuste predeterminado es Nueva York.
4. Gire el dial SET para seleccionar la opción de ajuste que represente su huso horario, y después presiónelo.  
Para ajustar el horario de verano, seleccione el huso horario con ☀️ situado a su lado.

## Ajuste de la fecha y la hora



5. Gire el dial SET para seleccionar [D/TIME SET], y después presiónelo.  
La indicación del año comenzará a parpadear.
6. Gire el dial SET para seleccionar el año, y después presiónelo.
  - La siguiente parte de la indicación comenzará a parpadear.
  - Ajuste el mes, el día, las horas, y los minutos de la misma forma.
7. Presione el botón MENU para cerrar el menú y poner el reloj en funcionamiento.



No.	Huso horario	No.	Huso horario
1	LONDON	13	WELLGTN (Wellington)
2	PARIS	14	SAMOA
3	CAIRO	15	HONOLU. (Honolulu)
4	MOSCOW	16	ANCHOR. (Anchorage)
5	DUBAI	17	L.A. (Los Angeles)
6	KARACHI	18	DENVER
7	DACCA	19	CHICAGO
8	BANGKOK	20	N.Y. (New York)
9	H. KONG (Hong Kong)	21	CARACAS
10	TOKYO	22	RIO (Rio de Janeiro)
11	SYDNEY	23	FERNAN. (Fernando de Noronha)
12	SOLOMON	24	AZORES



Después de haber ajustado el uso horario, no necesitará reajustar el reloj cada vez que viaje a otro huso horario. Simplemente ajuste el huso horario al de su destino, y la videocámara ajustará automáticamente el reloj.

### Visualización de la fecha y la hora durante la grabación

Usted podrá hacer que se visualicen la fecha y la hora en la esquina inferior izquierda de la pantalla.



**MENU**  
( 26)



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ [clock icon]]. Seleccione [GUIDE INFO], ajústelo a [D/T DISPLAY] y cierre el menú.

# Grabación

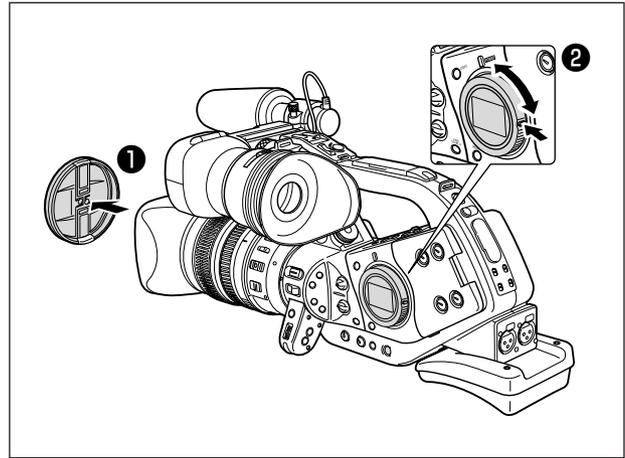
## Antes de comenzar a grabar

Realice en primer lugar una grabación de prueba para comprobar si la videocámara funciona correctamente. Si es necesario, limpie las cabezas de vídeo (□ 110).

## Grabación

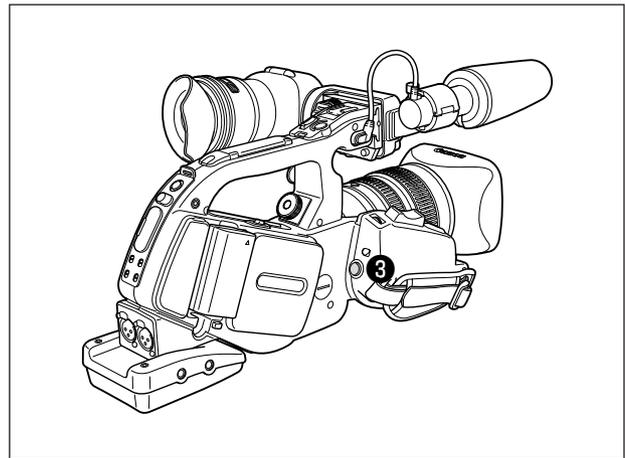


1. Quite la tapa del objetivo.
2. Presione el botón y ponga el selector POWER en un programa de grabación.



3. Para iniciar la grabación, presione el botón de inicio/parada de grabación.

- La lámpara indicadora empezará a destellar, y la luz REC del visor se encenderá.
- Para realizar una pausa en la grabación, vuelva a presionar el botón de inicio/parada de grabación.



## Cuando finalice la grabación

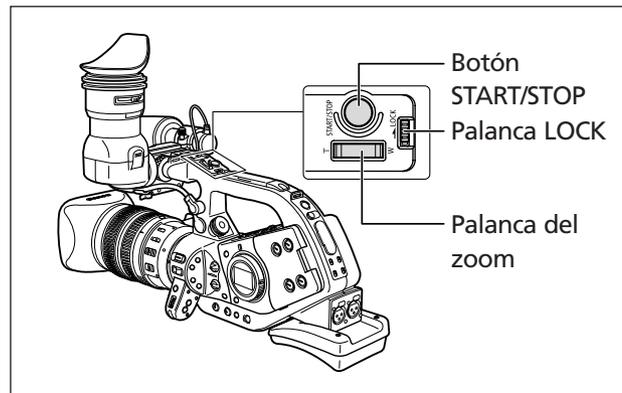
1. Ponga el selector POWER en OFF.
2. Coloque la tapa del objetivo.
3. Extraiga el videocasete.
4. Desconecte la fuente de alimentación.



- Espere hasta que el contador de la cinta se pare completamente antes de iniciar la grabación.
- Si no extrae el videocasete, podrá grabar la escena siguiente sin que se produzca ruido ni secciones en blanco entre las grabaciones, incluso aunque desconecte la alimentación de la videocámara.

## Grabación desde ángulos bajos

El asa de transporte está equipada con un juego duplicado de controles de grabación y zoom, ideal para la grabación desde ángulos bajos. Deslice la palanca LOCK hacia la derecha para evitar una operación accidental.



Es

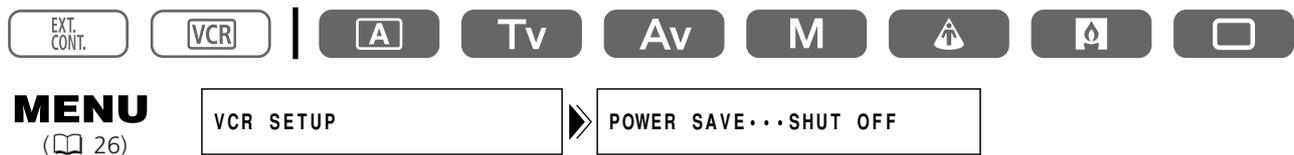
## Mecanismos de ahorro de energía

### Botón STANDBY

La presión del botón STANDBY durante más de 1 segundo en el modo de pausa de grabación o en el modo VCR STOP activa el modo de ahorro de energía (aparece "ENTERING POWER STANDBY"). Esto desconecta la alimentación a la videocámara y a las secciones de VCR mientras que mantiene los ajustes de videocámara. La videocámara retiene los ajustes de bloqueo de la exposición y las barras de color. Presione nuevamente el botón STANDBY para volver a activar la videocámara.

### Función de ahorro de energía

La videocámara activa la función de ahorro de energía después de 5 minutos en el modo de pausa de grabación para proteger la cinta y las cabezas de vídeo. Ud. tiene la opción de ajustar la videocámara para desconectar (SHUT OFF) o desactivar la sección de VCR dejando la sección de la cámara activada (VCR STOP). En el modo VCR STOP, la videocámara retiene los ajustes de videocámara tales como la apertura y la velocidad de obturación, por eso Ud. puede ajustar la sección de la cámara sin preocuparse por la desactivación automática. La función VCR STOP se puede asignar también a una tecla personalizable (📖 74).

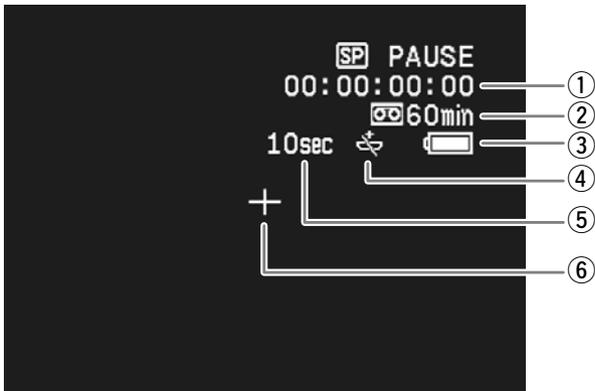


**Abra el menú y seleccione [VCR SETUP]. Seleccione [POWER SAVE], seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.**



- Cuando se ajusta en [SHUT OFF]: Para activar la videocámara, presione el botón STANDBY, o ponga el selector POWER en OFF y luego ajústelo otra vez en un programa de grabación.
- Cuando se ajusta en [VCR STOP]: Para iniciar la grabación, presione el botón de inicio/parada de grabación. Para ir al modo de pausa de grabación, utilice la tecla personalizable (📖 74).

## Indicaciones en la pantalla durante la grabación



### ① Código de tiempo

Ud. puede seleccionar entre el código de tiempo con eliminación de cuadro o sin eliminación de cuadro (☞ 47).

### ② Cinta restante

Indica el tiempo restante de la cinta en minutos. Cuando finalice la cinta, parpadeará "END".

- Cuando el tiempo restante sea inferior a 15 segundos, es posible que no aparezca el tiempo de cinta restante.
- Dependiendo del tipo de cinta, la indicación puede no visualizarse correctamente.

### ③ Carga restante de la batería

El símbolo de batería indica el estado de carga de la batería.



- " " parpadeará en rojo cuando la batería esté descargada.
- Cuando fije una batería descargada, la alimentación puede desconectarse sin que se visualice " ".
- La carga real de la batería puede no indicarse con precisión dependiendo de las condiciones en las que se estén utilizando la batería y la videocámara.

### ④ Cuando parpadee " "

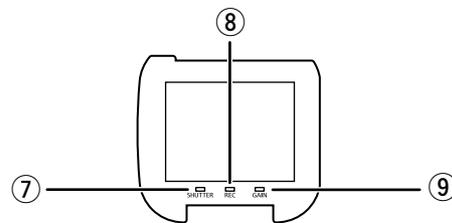
" " parpadeará en rojo cuando la pila de botón de litio no esté instalada, o cuando necesite ser sustituida.

### ⑤ Recordatorio de grabación

Cuando inicie la grabación, la videocámara contará de 1 a 10 segundos. Esto será muy útil para evitar que las escenas parezcan demasiado cortas.

### ⑥ Marcador central

Utilice el marcador central para enmarcar con precisión los motivos (☞ 35).



### ⑦ Luz SHUTTER

Se enciende cuando la luz de obturación se cambia de lo siguiente:

60i	1/60 de segundo
30p	1/30 de segundo
24p	1/48 de segundo

### ⑧ Luz REC

Se enciende durante la grabación.

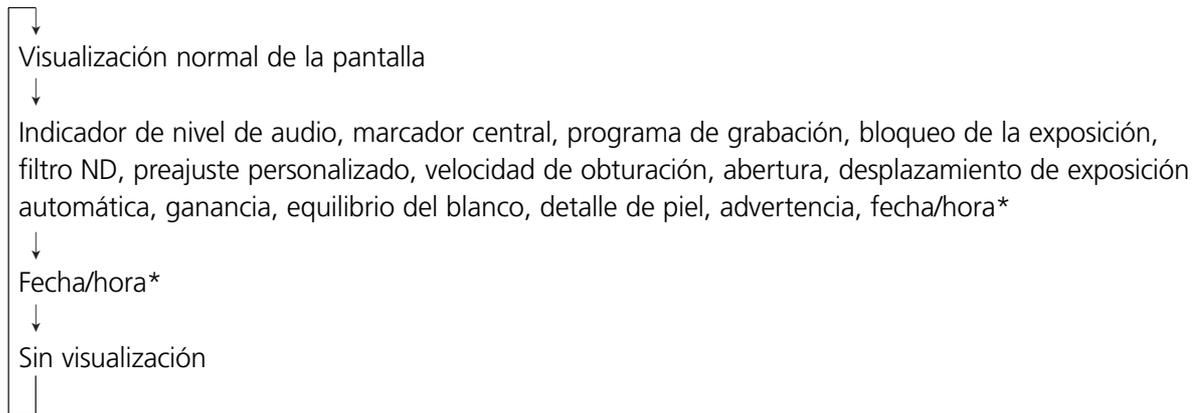
La luz REC empieza a destellar cuando la cinta remanente es para menos de 5 minutos (no destella cuando la información de la cinta remanente no se visualiza en la pantalla).

### ⑨ Luz GAIN

Se enciende cuando AGC (control automático de ganancia) resulta ajustado a -3 dB o a +3 dB o superior.



Ud. puede seleccionar la cantidad de información mostrada en la pantalla desde completa, parcial o sin visualización. El ajuste cambia con cada presión del botón EVF DISPLAY.



\* Cuando [GUIDE INFO] está ajustado a [D/T DISPLAY].

Es

## Visualización del marcador central

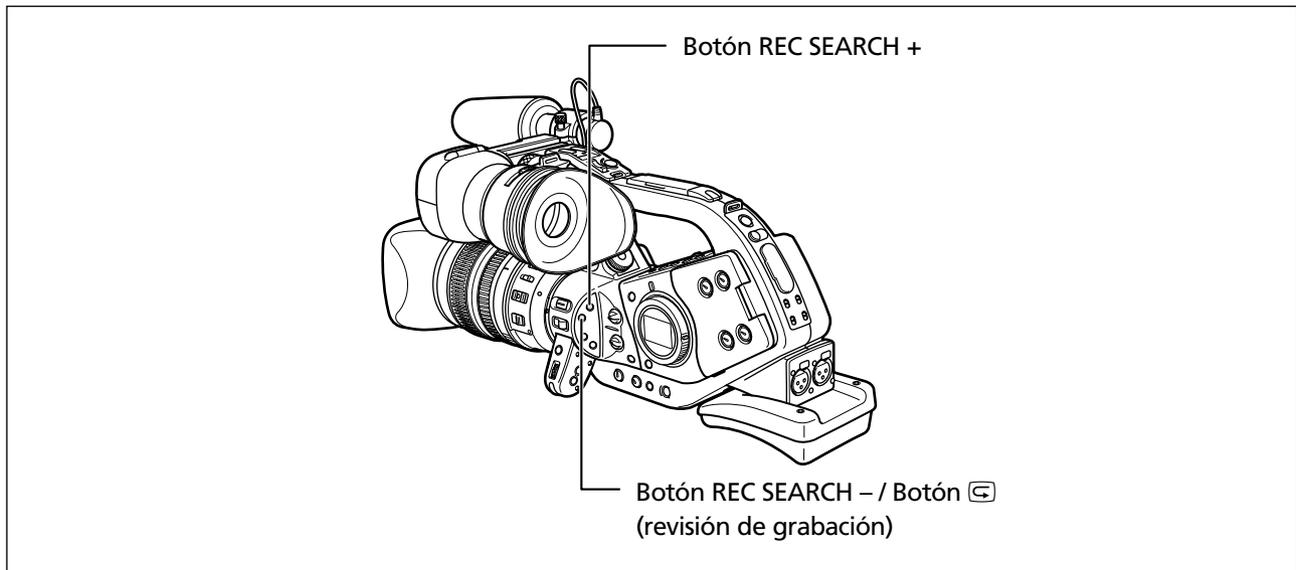
Utilice el marcador central para enmarcar con precisión los motivos.



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [CENTER MARK], ajústelo a [ON] y cierre el menú.

Grabación

## Revisión y búsqueda durante la grabación



### Revisión de grabaciones



En el modo de pausa de grabación, esta función le permitirá revisar los últimos pocos segundos de su grabación para comprobar si ha grabado adecuadamente.

#### Presione y suelte el botón (revisión de grabación).

La videocámara rebobinará la cinta, reproducirá los últimos pocos segundos, y volverá al modo de pausa de grabación.

### Búsqueda de grabaciones



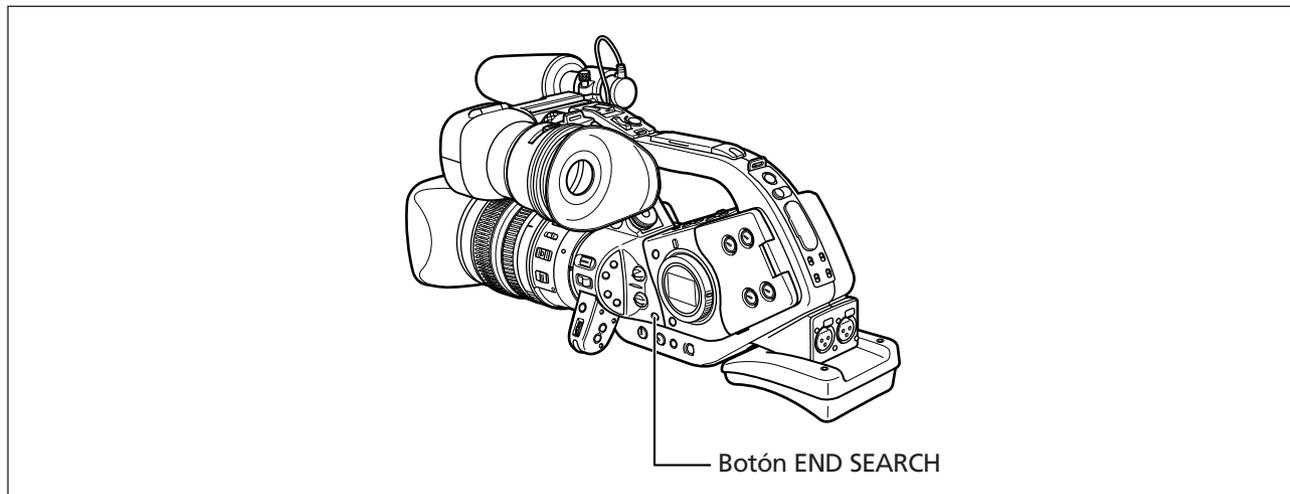
En el modo de pausa de grabación, esta función le permitirá reproducir la cinta (progresiva o regresivamente) para localizar el punto en el que desee iniciar la grabación.

#### Mantenga presionado el botón REC SEARCH + (búsqueda progresiva) o - (búsqueda regresiva).

- Suelte el botón en el punto en el que desee iniciar la grabación.
- La videocámara volverá al modo de pausa de grabación.

## Búsqueda de fin

Ud. podrá utilizar esta función para localizar el final de la última escena grabada.



Es



### Presione el botón END SEARCH.

- Aparecerá "END SEARCH".
- La videocámara hará que la cinta se rebobine/avance rápidamente, reproducirá los últimos pocos segundos de la grabación, y parará la cinta.
- Si vuelve a presionar el botón, la búsqueda se cancelará.

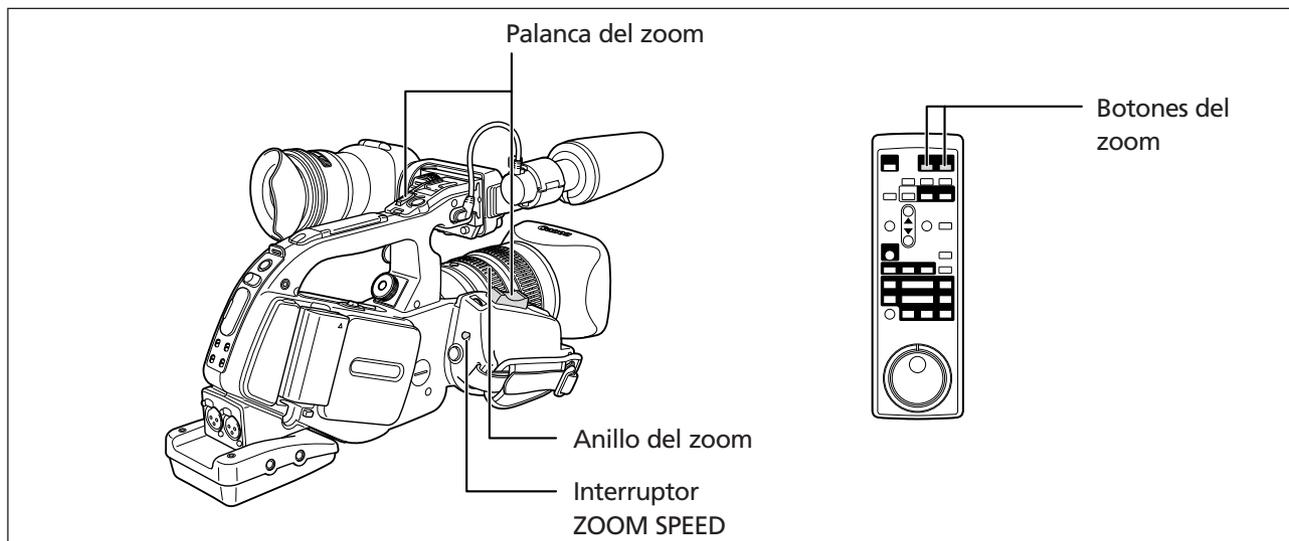


- La búsqueda de fin no podrá utilizarse si se ha descargado una vez el casete.
- La búsqueda de fin puede no trabajar adecuadamente si en la cinta existe una sección en blanco.

Grabación

# Utilización del zoom

Ud. puede accionar el zoom tanto desde la empuñadura lateral como del asa de transporte. Ud. puede usar también el anillo del zoom del objetivo o los botones del zoom del controlador inalámbrico.



Mueva la palanca del zoom hacia **W** para alejarse con el zoom (gran angular). Muévela hacia **T** para acercarse con el zoom (telefoto).

## Acerca de las velocidades variables del zoom

### Palanca del zoom de la empuñadura lateral:

Cuando el interruptor ZOOM SPEED se ajusta a CONSTANT, la velocidad del zoom es constante. Sin embargo, Ud. puede cambiar la velocidad del zoom con el selector de arriba (se visualiza un número indicando el nivel, próximo al indicador de zoom).

Cuando el interruptor ZOOM SPEED se ajusta a VARIABLE, la velocidad del zoom se vincula a la intensidad con que Ud. acciona la palanca del zoom.

### Velocidad del zoom con un objetivo L IS de 20× (de gran angular a telefoto):

CONSTANT: Nivel 1: aprox. 60 segundos  
Nivel 16: aprox. 3,5 segundos

VARIABLE: Hasta aprox. 10 segundos

La velocidad del zoom varía dependiendo del objetivo.

### Palanca del zoom del asa de transporte:

Ud. puede seleccionar la velocidad del zoom entre baja (LOW), media (MIDDLE) y alta (HIGH).

## MENU

( 26)

CAMERA SETUP



ZOOM HANDLE · MIDDLE

Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [ZOOM HANDLE], seleccione la velocidad del zoom y cierre el menú.

**Anillo del zoom:**

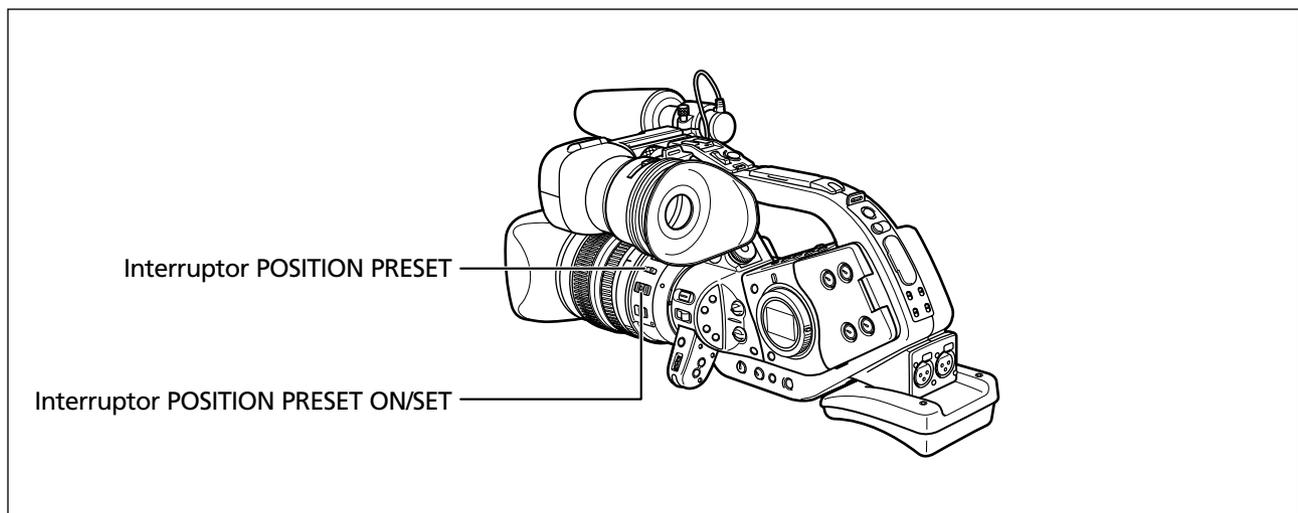
La velocidad del zoom se vincula a la velocidad con que Ud. gira el anillo del zoom.

**Botones del zoom del controlador inalámbrico:**

La velocidad del zoom es constante y no se puede ajustar.

**Preajuste del zoom (Objetivos equipados con la función de preajuste del zoom)**

Esta función hace posible que cualquier ajuste dado del zoom se memorice y se vuelva instantáneamente al ajuste del zoom.

**Para preajustar el zoom**

**1. Ponga el interruptor POSITION PRESET en ZOOM.**

**2. Mueva el interruptor POSITION PRESET ON/SET a SET.**

La posición preajustada del zoom aparecerá en amarillo en el indicador de zoom.

**Retorno a la posición preajustada del zoom**

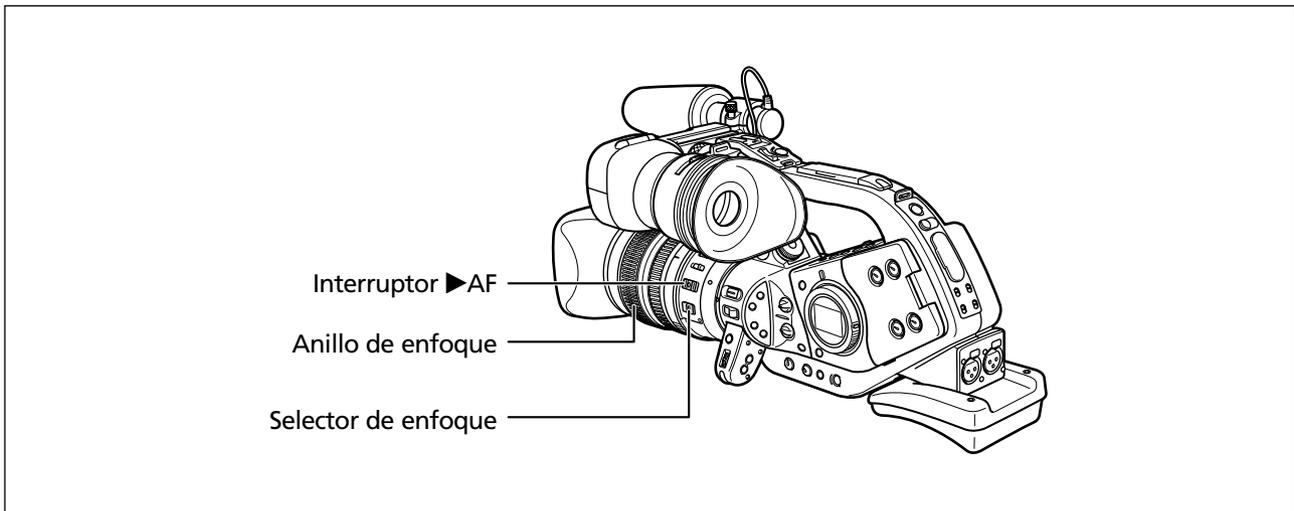
**Mueva el interruptor POSITION PRESET ON/SET a ON.**

La videocámara vuelve a la posición preajustada del zoom.



- El ajuste preajustado se cancela cuando Ud. acopla el Extensor XL 1,6x opcional o monta un objetivo de diferente aumento.
- La videocámara usa la velocidad del zoom del ajuste CONSTANT cuando vuelve a la posición preajustada del zoom.

# Ajuste del enfoque



## Enfoque automático (Objetivos equipados con la función de enfoque automático)

El enfoque automático se ajusta cuando el selector de enfoque del objetivo se pone en AF. La videocámara usa el sistema de enfoque automático TTL con una gama de enfoque de 0,8 pulg. (2 cm) (en gran angular desde el frente del barril del objetivo) a  $\infty$  (infinito). La videocámara enfoca sobre el motivo del centro de la pantalla.

## Anulación temporal del enfoque

### Gire el anillo de enfoque durante el enfoque automático para enfocar manualmente.

El enfoque automático se reactivará en cuanto aparte su mano del anillo de enfoque.

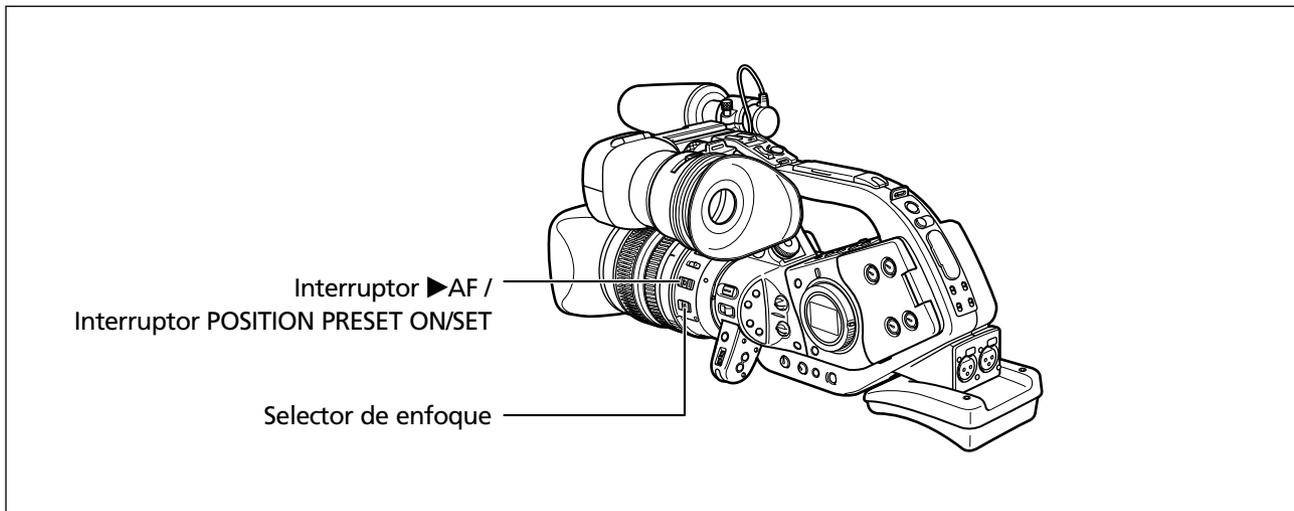


Al grabar bajo condiciones de brillo, la videocámara ajusta un pequeño valor de apertura y la imagen puede aparecer desenfocada. Esto puede ser más notable en gran angular. Cuando Ud. esté usando un objetivo con filtro ND incorporado, actívelo/desactívelo de acuerdo con la visualización de la pantalla (▢ 43).



- Al grabar bajo condiciones de oscuridad, la gama de enfoque se estrecha y la imagen puede aparecer desenfocada.
- En el modo 30p y 24p, el enfoque automático tarda más tiempo que en el modo 60i.
- El enfoque automático puede no trabajar bien con los motivos siguientes. En tal caso, enfoque manualmente.
  - Superficies reflectoras
  - Motivos con poco contraste o sin líneas verticales
  - Motivos con movimiento rápido
  - A través de ventanas sucias o húmedas
  - Escenas nocturnas

## Enfoque manual



Es



- 1. Objetivos equipados con la función de enfoque automático: Deslice el selector de enfoque del objetivo hasta M.**
- 2. Acercamiento con zoom a telefoto.**
- 3. Gire el anillo de enfoque para ajustar el enfoque.**
- 4. Accione el zoom para volver a enmarcar el motivo.**

Si efectúa el enfoque manual y luego deja la videocámara encendida, podría suceder que no se mantenga el enfoque sobre su sujeto. Este posible desplazamiento del enfoque se debe a un aumento de temperatura en el interior de la videocámara y el objetivo. Verifique el enfoque antes de continuar con la grabación.

### Enfoque automático temporal

**Presione el interruptor ►AF del objetivo en la dirección de AF y manténgalo presionado.**

El enfoque automático está activado mientras se mantiene presionado el interruptor ►AF.



Al usar el interruptor ►AF, asegúrese de que el interruptor POSITION PRESET esté ajustado a OFF.

Grabación

## Preajuste del enfoque (Objetivos equipados con la función de preajuste del enfoque)

---

Esta función hace posible que un ajuste de enfoque se memorice y se vuelva instantáneamente al ajuste del enfoque. Ud. puede seleccionar también la velocidad con la cual la videocámara vuelve al ajuste preajustado del enfoque.

### Para preajustar el enfoque

---



1. Ponga el selector de enfoque en **M**.  
Aparecerá "MF".
2. Ponga el interruptor **POSITION PRESET** en **FOCUS**.
3. Ajuste el enfoque con el anillo de enfoque.
4. Mueva el interruptor **POSITION PRESET ON/SET** a **SET**.  
"MF" y la velocidad preajustada del enfoque aparecerán en amarillo.

### Ajuste de la velocidad preajustada del enfoque

---

**MENU**  
( 26)



Abra el menú y seleccione [**CAMERA SETUP**]. Seleccione [**F SPEED PSET**], seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.

La velocidad seleccionada aparecerá próxima a "MF".

### Retorno al ajuste preajustado del enfoque

---

Mueva el interruptor **POSITION PRESET ON/SET** a **ON**.

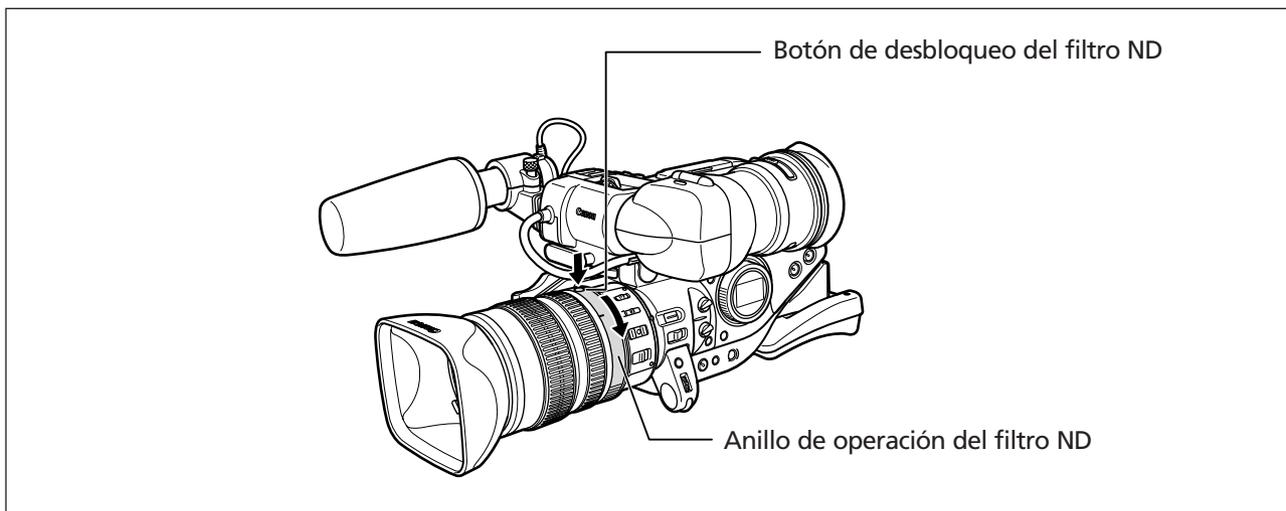
La videocámara vuelve al ajuste preajustado del enfoque.



El ajuste preajustado se reposiciona y se ajusta a OFF cuando Ud. desactiva la videocámara o desmonta el objetivo.

## Uso del filtro ND (Objetivos con filtro ND incorporado)

Al grabar bajo condiciones de brillo, la videocámara ajusta un pequeño valor de apertura y la imagen puede aparecer desenfocada. Cuando Ud. esté usando un objetivo con filtro ND incorporado, actívelo/desactívelo de acuerdo con la visualización de la pantalla.



**Con el objetivo L IS de 20x: Presione el botón de desbloqueo del filtro ND y gire el anillo de operación del filtro ND.**

Cuando la videocámara está ajustada en grabación sencilla o en modo Auto, aparecen las siguientes visualizaciones:

Visualización en la pantalla	Qué significa	Qué deberá hacer Ud.
No hay visualización	El filtro ND no está activado	-
Se visualiza "ND"	El filtro ND está activado	-
Destella "ND <b>ON</b> "	Se requiere el filtro ND	Active el filtro ND
Destella ND " <b>ON</b> "	Objetivos con filtro ND activado/desactivado: Se requiere un filtro ND externo. Objetivos con filtro ND de densidad seleccionable: Se requiere un filtro ND de más alta densidad o un filtro ND externo.	Seleccione un filtro ND incorporado de más alta densidad o acople al objetivo un filtro ND externo*
Destella ND " <b>OFF</b> "	No se requiere el filtro	Desactive el filtro ND

\* Si Ud. no tiene un filtro ND disponible, utilice el modo Tv y ajuste una alta velocidad de obturación, o utilice el modo Av y ajuste un pequeño valor de apertura.



- La activación/desactivación del filtro ND cambia el ajuste de la apertura. Reajuste la apertura en el modo Av según sea necesario.
- Dependiendo de la escena, el color puede cambiar al activar/desactivar el filtro ND. En tal caso, el ajuste de un equilibrio del blanco personalizado puede ser efectivo.

Es

Grabación

# Selección de la frecuencia de cuadro

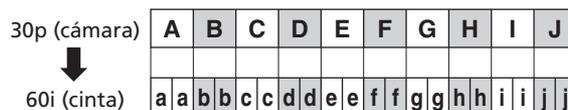
Seleccione entre el modo estándar 60i, 30p, o 24p. Además, las imágenes capturadas en el modo 24p pueden ser convertidas a pulldown 2:3 o convertidas a pulldown 2:3:3:2.

## Modo 60i

Graba en el modo de 60 fps entrelazado, igual que las señales de TV.

## Modo 30p

Graba en el modo de 30 fps progresivo y da salida a señales convertidas a 60 fps entrelazado.

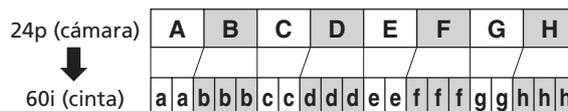


## Modo 24p

Graba en el modo de 24 fps progresivo como las cámaras de película cinematográfica, creando una imagen estilo cine.

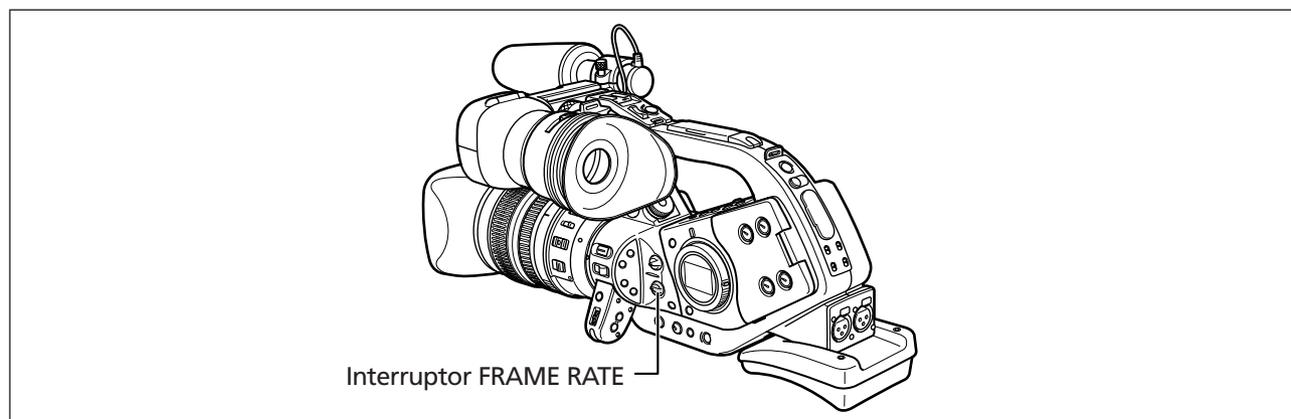
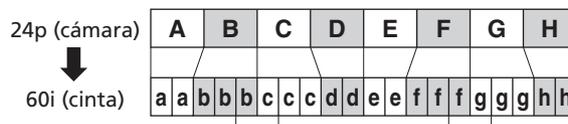
### Modo 24p 2:3

Las señales son convertidas a 60 fps entrelazado utilizando el método pulldown 2:3. Este modo 24p es adecuado para la reproducción en una pantalla de TV.



### Modo 24p 2:3:3:2

Las señales son convertidas a 60 fps entrelazado utilizando el método pulldown 2:3:3:2. Este modo 24p es ideal para extraer verdaderos 24 cuadros por segundo con el fin de efectuar la transferencia a una película.



## Selección de la frecuencia de cuadro



**Ponga el interruptor FRAME RATE en la posición deseada.**

Aparecerá la frecuencia de cuadro seleccionada.



- La frecuencia de cuadro no cambia cuando se opera el interruptor FRAME RATE durante la grabación. La misma cambia una vez que se hace una pausa en la grabación.
- En el modo 24p, las velocidades de obturación del modo de baja iluminación serán las mismas que en el modo de grabación sencilla. Las velocidades de obturación lenta no están disponibles.

Es

## Selección del modo 24p pulldown



**MENU**  
( 26)

CAMERA SETUP



24 P MODE SEL • 2 : 3

**Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [24p MODE SEL], seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.**

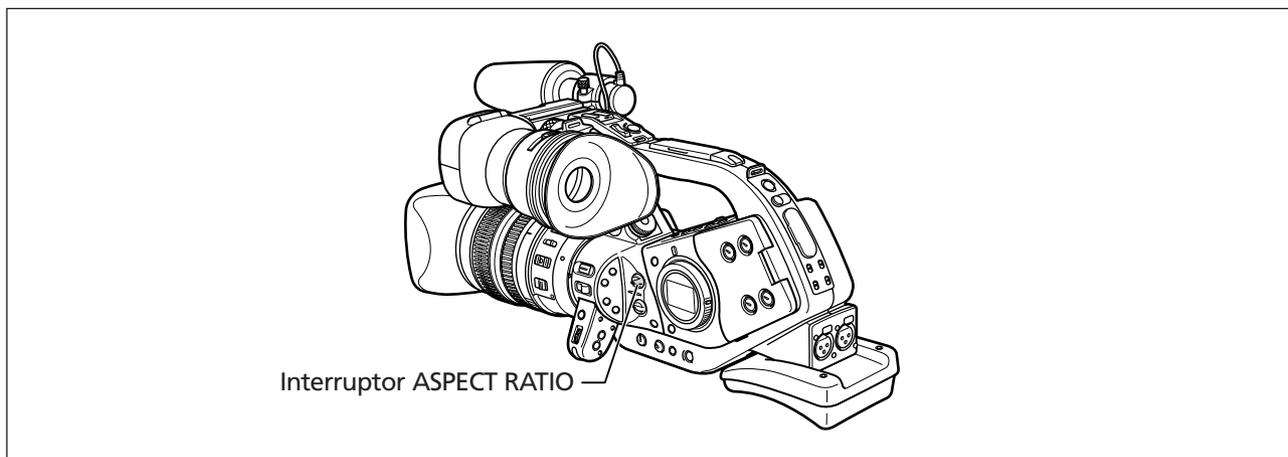
- Cuando Ud. haya seleccionado [2:3], "24p" aparecerá en blanco.
- Cuando Ud. haya seleccionado [2:3:3:2], "24p" aparecerá en anaranjado.



Si Ud. está utilizando un sistema de edición que no soporta el método pulldown 2:3:3:2, asegúrese de grabar en el modo 24p pulldown 2:3.

## Grabación en el modo 16:9

La videocámara usa el ancho completo del CCD, reteniendo la calidad de la imagen y brindando un ángulo de visión horizontal más grande.



### Ponga el interruptor ASPECT RATIO en 16:9.

La pantalla cambia al formato "letterbox".



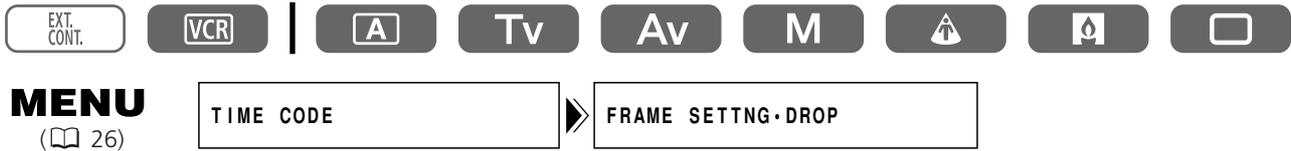
- Si reproduce una grabación realizada en el formato de 16:9 en un televisor normal, las imágenes aparecerán comprimidas horizontalmente.
- Si ha conectado la videocámara a un televisor con terminal S (S1) o con sistema de vídeo ID-1, las grabaciones realizadas en el modo de 16:9 se reproducirán automáticamente en el modo de pantalla panorámica.
- La proporción dimensional no cambia cuando se opera el interruptor ASPECT RATIO durante la grabación. La misma cambia una vez que se hace una pausa en la grabación.

# Ajuste del código de tiempo

## Selección del ajuste de cuadro

En los modos 60i y 30p, Ud. puede seleccionar entre el código de tiempo con eliminación de cuadro (DROP) o sin eliminación de cuadro (NON-DROP).

El código de tiempo con eliminación de cuadro sincroniza el código de tiempo de 30 fps con la real frecuencia de cuadro de vídeo NTSC, que es de 29,97 fps, mediante el salto de números. El código de tiempo sin eliminación de cuadro cuenta cada uno de los cuadros de vídeo. Utilice el código de tiempo con eliminación de cuadro para el tiempo real de funcionamiento, y el código de tiempo sin eliminación de cuadro para la edición.

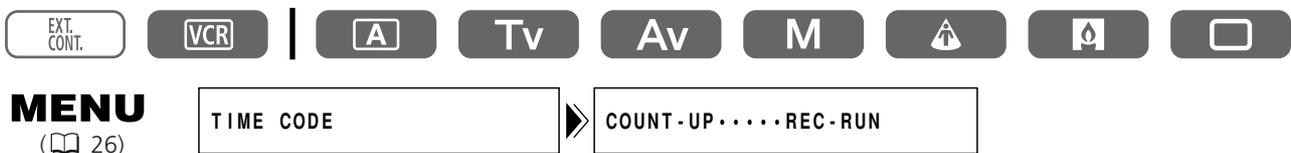


Es

Abra el menú y seleccione [TIME CODE]. Seleccione [FRAME SETTNG], seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.

## Selección de las opciones de funcionamiento

En el modo 60i y 30p, Ud. puede seleccionar entre el código de tiempo de funcionamiento en grabación (REC-RUN), el de preajuste del funcionamiento en grabación (REC-RUN PS.), y el de funcionamiento libre (FREE-RUN). En el modo 24p, Ud. puede seleccionar entre el código de tiempo de funcionamiento en grabación y el de preajuste del funcionamiento en grabación. Con el funcionamiento en grabación, el código de tiempo funciona sólo mientras Ud. está grabando. Con el funcionamiento libre, el código de tiempo funciona sin tener en cuenta la operación de la videocámara. Con el preajuste del funcionamiento en grabación y el funcionamiento libre, Ud. puede seleccionar el punto de inicio. Normalmente seleccione funcionamiento en grabación. Seleccione el código de tiempo de funcionamiento libre cuando desee grabar con múltiples videocámaras ajustadas al mismo código de tiempo.



Grabación

**1. Abra el menú y seleccione [TIME CODE]. Seleccione [COUNT-UP], ajústelo a [REC-RUN], [REC-RUN PS.] o a [FREE-RUN].**

Cuando Ud. haya seleccionado [REC-RUN]: Cierre el menú.

Cuando Ud. haya seleccionado [REC-RUN PS.] o [FREE-RUN]: Aparecerán las opciones de ajuste/reposición del punto de inicio.

**Cuando Ud. haya seleccionado [REC-RUN PS.] o [FREE-RUN]:**

**2. Seleccione [SET].**

Destellará la visualización de las horas.

**3. Gire el dial SET para seleccionar la hora y luego presiónelo.**

- La parte siguiente de la visualización empezará a destellar.
- Ajuste de la misma manera los minutos, segundos y cuadros.

**4. Cierre el menú.**



- Cuando se ajusta el código de tiempo de funcionamiento libre, el código de tiempo comienza a funcionar cuando Ud. presiona el botón MENU en medio del ajuste o cuando Ud. presiona el dial SET después del ajuste de los últimos dígitos.
- Para reposicionar el código de tiempo a [00:00:00:00], seleccione [RESET] en el paso 2.
- En el modo 24p, el código de tiempo se ajusta en múltiplos de 5. Cuando Ud. cambia a 24p desde 60i/30p, el punto de inicio se convierte automáticamente en un número múltiplo de 5.
- Cuando Ud. mezcla códigos de tiempo con eliminación de cuadro y sin eliminación de cuadro, el código de tiempo al comienzo de la grabación puede ser discontinuo.
- Cuando se graba sobre escenas existentes: Si ha ocurrido una discontinuidad de código de tiempo cerca del punto de inicio de grabación, el código de tiempo al comienzo de la grabación puede ser discontinuo.
- Cuando la pila de reserva está instalada, el código de tiempo de funcionamiento libre continúa funcionando aun cuando se desconecte la batería.

# Ajuste del bit del usuario

La visualización del bit del usuario funciona en el sistema hexadecimal que consiste de una mezcla de ocho números o letras. Hay dieciséis caracteres posibles, números 0 a 9 y letras A a F. Esto es útil para el etiquetado de las cintas.



## MENU

( 26)

VCR SETUP

▶▶ USR BIT DATA·SET

### 1. Abra el menú y seleccione [VCR SETUP] y [USR BIT DATA].

Aparecerán las opciones de ajuste/reposición del bit del usuario.

### 2. Seleccione [SET].

Destellará la primera parte de la visualización.

### 3. Gire el dial SET para seleccionar el número/letra y luego presiónelo.

- La parte siguiente de la visualización empezará a destellar.
- Ajuste de la misma manera el resto de la visualización.

### 4. Cierre el menú.



- Para reposicionar el bit del usuario a [00 00 00 00], seleccione [CLEAR] en el paso 2.
- Se puede grabar el bit del usuario cuando se graba con la videocámara o desde dispositivos analógicos. El bit del usuario de su videocámara no se puede grabar cuando se graba desde dispositivos digitales.

## Visualización del bit del usuario



## MENU

( 26)

DISPLAY SETUP/

▶▶ USR BIT DISP·OFF

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [USR BIT DISP], ajústelo a [ON] y cierre el menú.



El bit del usuario no se puede visualizar durante la reproducción especial.

Es

Grabación

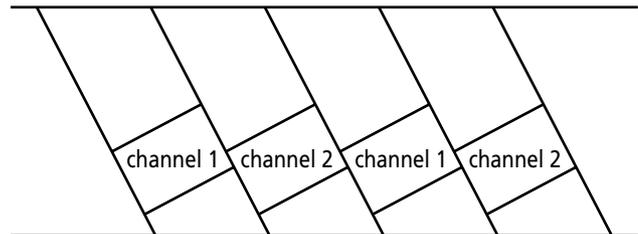
# Grabación de audio

Ud. puede ajustar el modo de audio a 16 bit o a 12 bit. Con 12 bit, es posible la selección para grabar en dos canales, dejando dos canales libres para añadir sonido más tarde (12bit CH  $\frac{1}{2}$ ), o para grabar en cuatro canales simultáneamente (12bit CH  $\frac{1}{2}$ ,  $\frac{3}{4}$ ).

La frecuencia de muestreo en 16 bit es de 48 kHz y en 12 bit es de 32 kHz. El modo de 16 bit suministra una más alta calidad de sonido.

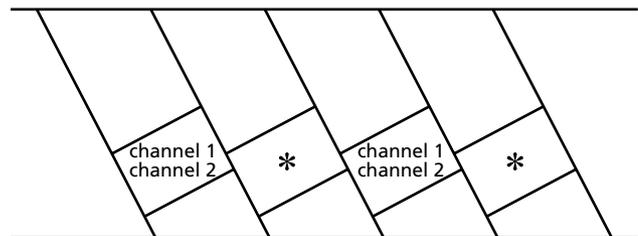
La copia de audio no se puede llevar a cabo con esta videocámara.

## 16bit



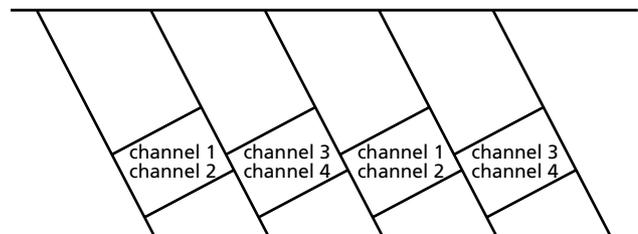
## 12bit CH $\frac{1}{2}$

Los canales siguientes a los canales 1 y 2 no se usarán.



## 12bit CH $\frac{1}{2}$ , $\frac{3}{4}$

Los canales 1, 2, 3 y 4 se grabarán simultáneamente.



## Selección del Modo de audio (16bit, 12bit CH $\frac{1}{2}$ , 12bit CH $\frac{1}{2}$ , $\frac{3}{4}$ )



**MENU**  
( 26)

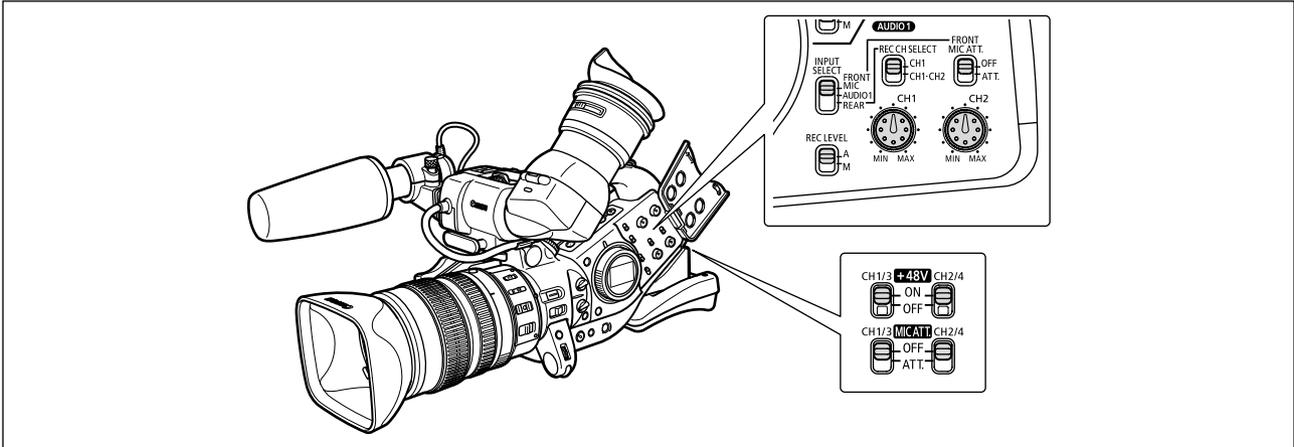
AUDIO SETUP

AUDIO MODE...16bit

Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [AUDIO MODE], seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.

## Grabación en los canales 1 y 2

Seleccione la entrada de audio entre FRONT MIC (unidad de micrófono suministrada), AUDIO1 (terminales RCA) o REAR (terminales XLR). Consulte también el diagrama en bloques de audio (📖 122).



### Cuando se usa el micrófono delantero

#### Ponga el interruptor INPUT SELECT en FRONT MIC.

Active el atenuador de micrófono (20 dB) según sea necesario mediante el ajuste del interruptor FRONT MIC ATT. a ATT.

### Cuando se conecta a los terminales RCA de AUDIO1 (Grabación de entrada de línea)

1. Conecte el dispositivo a los terminales RCA de AUDIO1.
2. Ponga el interruptor INPUT SELECT en AUDIO1.

### Cuando se conecta a los terminales XLR

#### 1. Conecte un micrófono a los terminales XLR.

Para suministrar alimentación Phantom a un micrófono, ajuste el interruptor +48V a ON. Asegúrese de conectar el micrófono primero, antes de activar la alimentación Phantom. Mantenga el micrófono conectado cuando desactive la alimentación Phantom.

2. Ponga el interruptor INPUT SELECT en REAR.
3. Ponga el interruptor REC CH SELECT en CH1 o en CH1·CH2.

Terminal de entrada	Posición del interruptor REC CH SELECT	Canal grabado
CH1/3	CH1	Canal 1
	CH1·CH2	Canal 1+Canal 2
CH2/4	CH1	Canal 2
	CH1·CH2	---

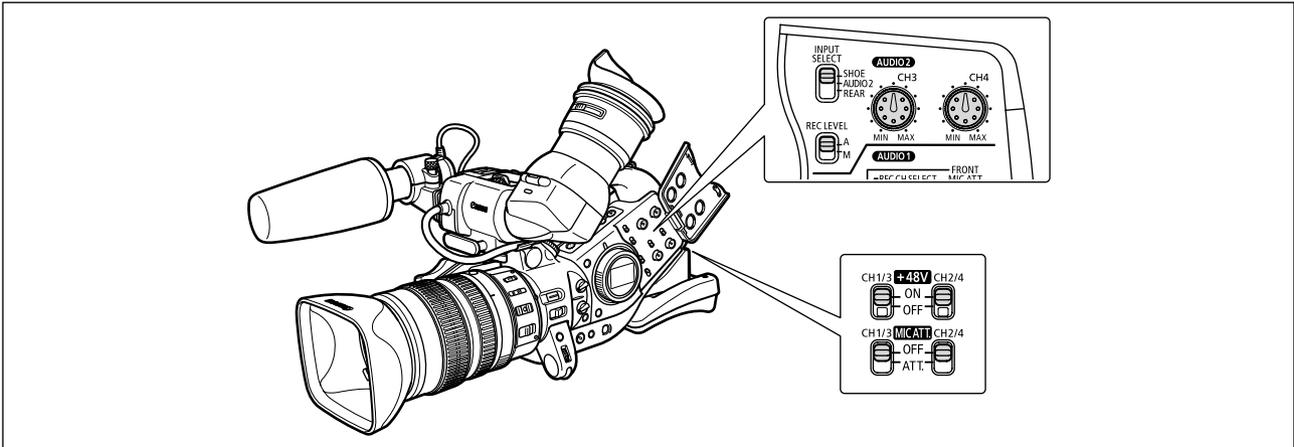
4. Active el atenuador de micrófono (20 dB) según sea necesario mediante el ajuste del interruptor MIC ATT. a ATT.
5. Para una ganancia de 12 dB: Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [R-XLR GAINUP], ajústelo a [12dB] y cierre el menú.



Cuando conecte un micrófono que no soporte la alimentación Phantom, asegúrese de ajustar el interruptor +48V a OFF. De lo contrario el micrófono podría dañarse.

## Grabación en los canales 3 y 4

Seleccione la entrada de audio entre SHOE (Adaptador para micrófono MA-300 opcional), AUDIO2 (terminales RCA) o REAR (terminales XLR). Consulte también el diagrama en bloques de audio (122). Asegúrese de ajustar [AUDIO MODE] a [12bit CH 1/2], [3/4].



### Cuando se conecta a la zapata para accesorios avanzada

1. **Acople el Adaptador para micrófono MA-300 opcional a la zapata para accesorios avanzada.**
  - Con el MA-300, Ud. puede utilizar micrófonos equilibrados en los cuatro canales.
  - Consulte también el manual de instrucciones del MA-300.
2. **Ponga el interruptor INPUT SELECT en SHOE.**



- La alimentación Phantom no se puede usar con el MA-300.
- El MA-100 y el MA-200 no se pueden utilizar.

### Cuando se conecta a los terminales RCA de AUDIO2 (Grabación de entrada de línea)

1. **Conecte el dispositivo a los terminales RCA de AUDIO2.**
2. **Ponga el interruptor INPUT SELECT en AUDIO2.**

### Cuando se conecta a los terminales XLR

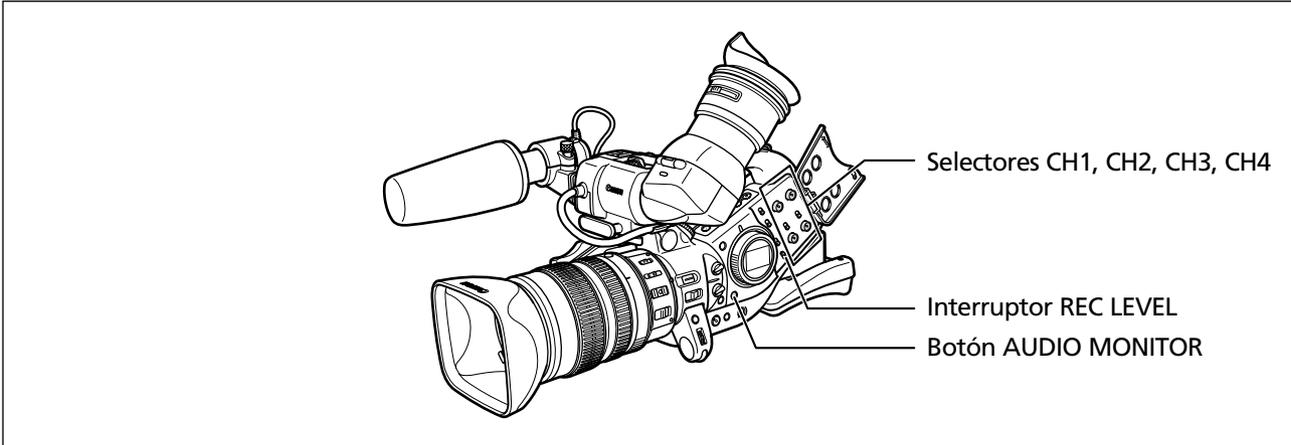
1. **Conecte un micrófono a los terminales XLR.**

Para suministrar alimentación Phantom a un micrófono, ajuste el interruptor +48V a ON. Asegúrese de conectar el micrófono primero, antes de activar la alimentación Phantom. Mantenga el micrófono conectado cuando desactive la alimentación Phantom.
2. **Ponga el interruptor INPUT SELECT en REAR.**
3. **Active el atenuador de micrófono (20 dB) según sea necesario mediante el ajuste del interruptor MIC ATT. a ATT.**
4. **Para una ganancia de 12 dB: Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [R-XLR], ajústelo a [12dB] y cierre el menú.**



Cuando conecte un micrófono que no soporte la alimentación Phantom, asegúrese de ajustar el interruptor +48V a OFF. De lo contrario el micrófono podría dañarse.

## Ajuste del nivel de grabación de audio



Es

### Ocultación/visualización del indicador de nivel de audio en la pantalla

**MENU**

( 26)

DISPLAY SETUP/



AUDIO LEVEL · · ON

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [AUDIO LEVEL], seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.

El indicador de nivel de audio también se puede activar/desactivar con la tecla personalizable ( 74).

### Ajustes automáticos de audio

Ponga el interruptor REC LEVEL en A.

### Ajustes manuales de audio

1. Ponga el interruptor REC LEVEL en M.

2. Cuando grabe en los 4 canales, presione el botón AUDIO MONITOR y seleccione CH1/2 o CH3/4.

El ajuste cambia con cada presión del botón en el orden de CH1/2, CH3/4, CH1+3/2+4. No seleccione CH1+3/2+4 cuando ajuste el nivel.

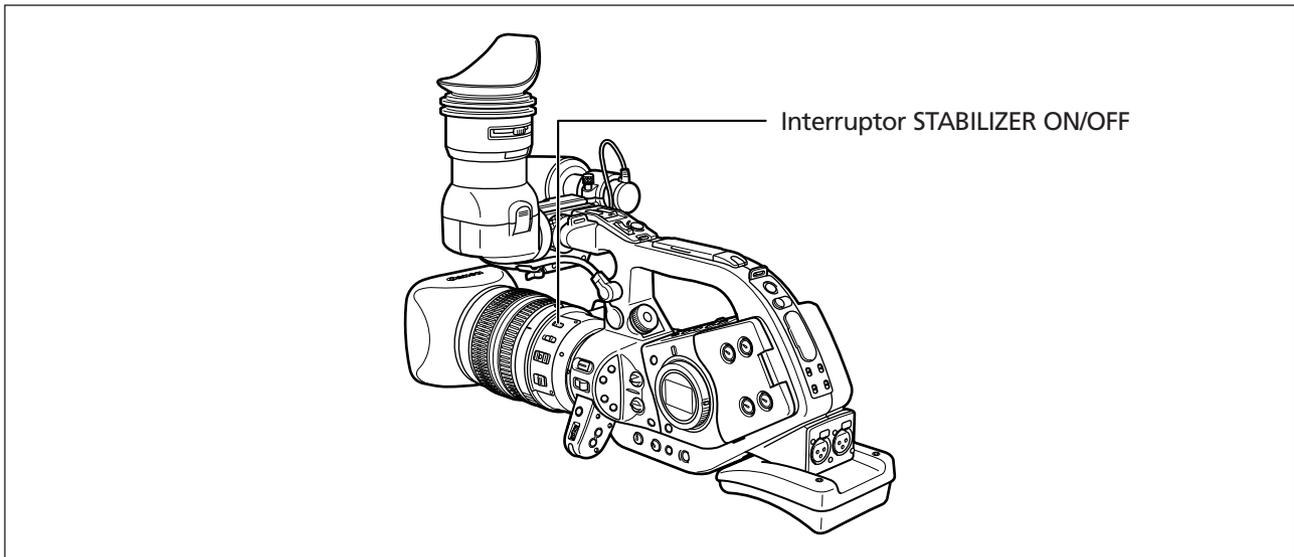
3. Gire el respectivo dial CH1, CH2, CH3 o CH4 para ajustar el nivel de audio.



- Le recomendamos el uso de auriculares para el ajuste del nivel de audio. Si el nivel de entrada es demasiado alto, el audio puede resultar distorsionado aun cuando el indicador de nivel de audio esté visualizando un nivel apropiado.
- Es posible la selección para sincronizar la señal de audio con la señal de vídeo mediante el añadido de igual cantidad de demora al audio. Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [AUD.M.SET], ajústelo a [LINE OUT] y cierre el menú. Si Ud. desea monitorear el audio en tiempo real, seleccione [NORMAL]. En cada ajuste, las señales de audio y de vídeo se grabarán sincronizadas en la cinta.

# Estabilizador de imagen (Objetivos equipados con estabilizador de imagen)

El estabilizador de imagen se puede desactivar.



**Mueva el interruptor STABILIZER ON/OFF a OFF.**



- El estabilizador de imagen no se puede desactivar en el modo de grabación sencilla.
- El estabilizador de imagen está diseñado para compensar un grado normal de vibración de la videocámara.
- El estabilizador de imagen puede no ser efectivo cuando se acopla un extensor opcional.
- Le recomendamos desactivar el estabilizador de imagen cuando monte la videocámara en un trípode.

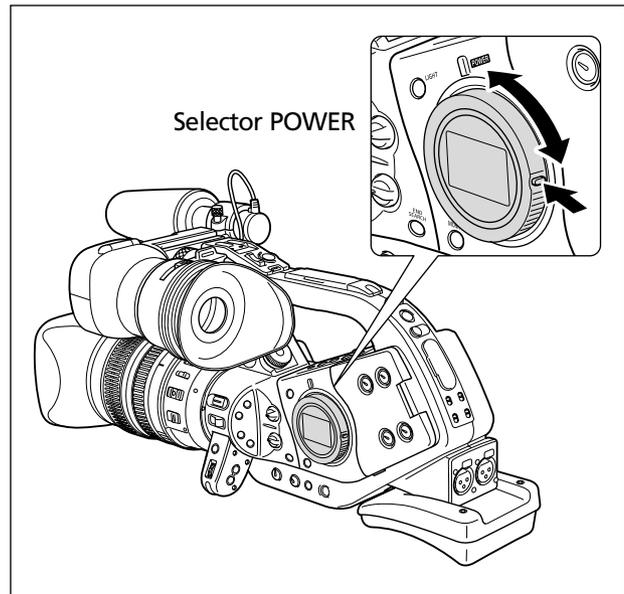
# Uso de los modos de AE programada

Los modos de AE programada proporcionan técnicas avanzadas de grabación automática que aseguran resultados profesionales en diversas condiciones de filmación.

## Selección de los modos de AE programada

Presione el botón y gire el selector POWER.

Aparecerá el símbolo del modo seleccionado.



Es



No cambie el modo durante la grabación porque el brillo de la imagen podría cambiar de repente.

### **A** Auto

Como el modo de grabación sencilla, la videocámara controla automáticamente los ajustes permitiéndole simplemente apuntar y grabar. Sin embargo, en el modo Auto, Ud. tiene la opción de regular los ajustes manualmente.

### **Tv** Prioridad de obturación ( 58)

Utilice este modo para seleccionar la velocidad de obturación. La videocámara establece automáticamente el ajuste de apertura apropiado.

### **Av** Prioridad de apertura ( 59)

Utilice este modo para seleccionar entre 7 ajustes de apertura - de f/1,6 a f/11 (o a iris completamente cerrado) - y la videocámara establece automáticamente la velocidad de obturación apropiada. Este modo tiene en cuenta el mejor control de la profundidad de campo.



Grabación

## **M** Manual (📖 60)

Este modo ofrece la libertad creativa de una gama completa de ajustes manuales. En el modo Manual existen opciones para ajustar la exposición en cualquier combinación de niveles de velocidad de obturación y abertura.



## **🔦** Iluminación al punto

El modo Iluminación al punto ajusta automáticamente la exposición para grabar efectivamente imágenes y/o motivos iluminados por una luz direccional u otra fuente de luz concentrada.



## **🔦** Baja iluminación (60i/30p)

Este modo le permite continuar grabando aun cuando los niveles de iluminación comiencen a decaer. El modo de baja iluminación selecciona velocidades de obturación más lentas (60i: 1/8-1/59, 30p: 1/8-1/29) para entregar la exposición apropiada.

Las velocidades de obturación lenta no están disponibles en el modo 24p. Las velocidades de obturación serán las mismas que en el modo de grabación sencilla.

- Los motivos en movimiento pueden dejar una imagen diferida de arrastre.
- La calidad de la imagen puede no ser tan buena como en los otros modos.
- Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
- El enfoque automático puede no trabajar tan bien como en los otros modos. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.



## **☐** Grabación sencilla

La videocámara controla automáticamente el enfoque, la velocidad de obturación, la abertura, la ganancia, el equilibrio del blanco, y el desplazamiento de exposición automática (AE) permitiéndole simplemente apuntar y filmar. Este modo bloquea todas estas características y opciones, dejándolas fijas y no ajustables.



### Disponibilidad de funciones en cada programa de grabación.

Programas de grabación							
Botón EXP. LOCK	×		○		×	×	×
Dial IRIS	×	× *1	× *1	○	○	×	×
Botón SHUTTER	×	× *1	○	× *1	○	×	×
Selector AE SHIFT	× (0)		○ *2		×	×	× (0)
Selector GAIN	×			○		×	×
	(automático)					(0 dB)	(automatico)
Selector WHITE BALANCE	×				○		
	(automático)						
Ajustes de preajuste personalizado	×				○		
Botón CUSTOM PRESET SELECT	×				○		
Botón CUSTOM PRESET ON/OFF	×				○		
Detalle de piel	×				○		
Selección de frecuencia de Exploración clara	×	×	○ *3	×	○ *3	×	×
Exploración clara	×	×	○ *2	×	○	×	×

○: Disponible ×: No disponible

\*1: Disponible cuando la exposición está bloqueada.

\*2: No disponible cuando la exposición está bloqueada.

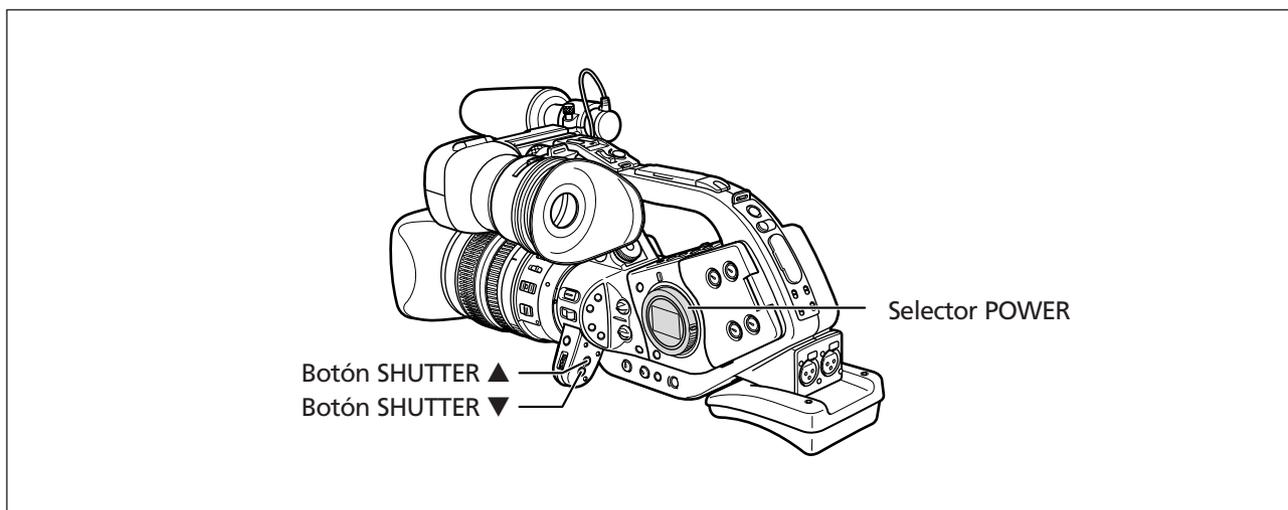
\*3: Disponible durante la exploración clara.

### Objetivo L IS de 20×, IS II de 16×, y de 3×.

Programa de grabación		Modos que no sean 
Anillo de enfoque manual		○
Anillo del zoom		○
Estabilizador de imagen*	× (ON)	○
Filtro ND		○
Modo de enfoque	× (enfoco automático)	○
Interruptor ►AF/ botón PUSH AF	×	○

\* No disponible con el objetivo de 3×

# Grabación en el modo **Prioridad de obturación (Tv)**



Las velocidades de obturación disponibles dependen de la frecuencia de cuadro seleccionada.

60i/30p	1/8, 1/15, 1/30, 1/60, 1/100, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/8000, 1/15000, CS (exploración clara)
24p	1/24, 1/48, 1/60, 1/100, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/8000, 1/15000, CS (exploración clara)



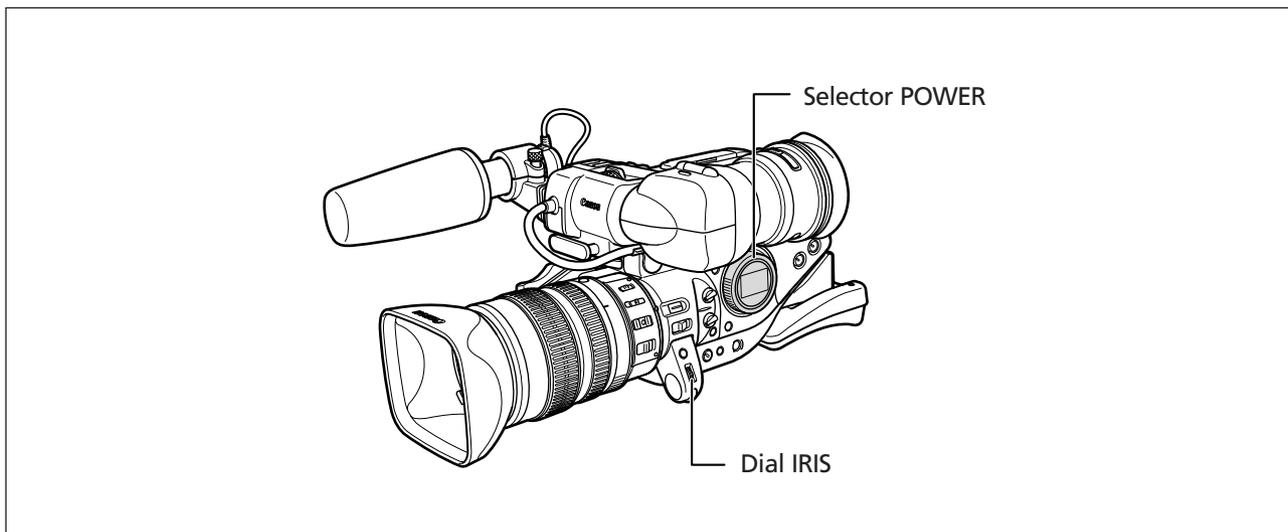
**1. Ponga el selector POWER en Tv.**

**2. Seleccione la velocidad de obturación con el botón SHUTTER ▲ o ▼.**



- Otros ajustes tales como la apertura se establecen automáticamente.
- La velocidad de obturación cambia cuando Ud. bloquea y cambia la exposición.
- Cuando la ganancia está ajustada en automático, el número de velocidad de obturación destella en la pantalla si la velocidad de obturación seleccionada es demasiado alta o demasiado baja para la condición de grabación. En tal caso, reajuste la velocidad de obturación. Si Ud. está usando un filtro ND, desactívelo primero y luego reajuste la velocidad de obturación.
- La calidad de la imagen puede disminuir hasta cierto punto cuando se utilizan velocidades de obturación lenta.
- El enfoque automático puede no funcionar cuando se utilizan velocidades de obturación lenta.
- Cuando grabe bajo fuentes de luz artificial, tales como lámparas fluorescentes, de mercurio o halógenas, puede que la pantalla parpadee dependiendo de la velocidad de obturación. Para evitar el parpadeo, ajuste la velocidad de obturación a 1/100.

# Grabación en el modo **Prioridad de apertura (Av)**



Valores de apertura disponibles (Con un objetivo L IS de 20×)

F1,6, F2,0, F2,8, F4,0, F5,6, F8,0, F11, CLOSE



1. Ponga el selector POWER en **Av**.
2. Seleccione la apertura con el dial IRIS.



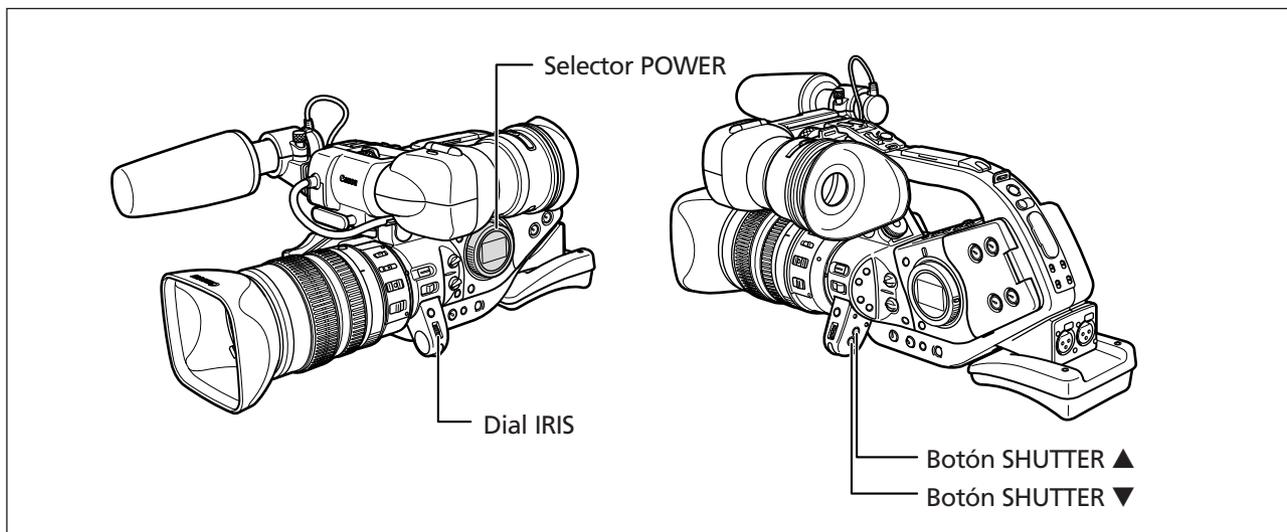
- Otros ajustes tales como la velocidad de obturación se establecen automáticamente.
- La apertura cambia cuando Ud. bloquea y cambia la exposición.
- Cuando la ganancia está ajustada a automática, el número de apertura destella en la pantalla cuando la apertura seleccionada no es apropiada para la condición de grabación. En tal caso, reajuste la apertura.
- Cuando el filtro ND incorporado del objetivo está activado, la imagen puede resultar oscura si Ud. ajusta un número F alto. En tal caso, desactive el filtro ND primero y luego reajuste la apertura.

Es

Grabación

# Grabación en el modo Manual

Ud. puede ajustar la exposición en cualquier combinación de niveles de velocidad de obturación y apertura.



## Ajustes disponibles

Velocidad de obturación	60i/30p	1/8, 1/15, 1/30, 1/60, 1/75, 1/90, 1/100, 1/120, 1/150, 1/180, 1/210, 1/250, 1/300, 1/360, 1/420, 1/500, 1/600, 1/720, 1/840, 1/1000, 1/1200, 1/1400, 1/1700, 1/2000, 1/2300, 1/2600, 1/3000, 1/4000, 1/8000, 1/15000, CS (exploración clara)
	24p	1/24, 1/48, 1/60, 1/75, 1/90, 1/100, 1/120, 1/150, 1/180, 1/210, 1/250, 1/300, 1/360, 1/420, 1/500, 1/600, 1/720, 1/840, 1/1000, 1/1200, 1/1400, 1/1700, 1/2000, 1/2300, 1/2600, 1/3000, 1/4000, 1/8000, 1/15000, CS (exploración clara)
Abertura (con un objetivo L IS de 20×)		F1,6, F1,8, F2,0, F2,2, F2,4, F2,6, F2,8, F3,2, F3,4, F3,7, F4,0, F4,4, F4,8, F5,2, F5,6, F6,2, F6,7, F7,3, F8,0, F8,7, F9,5, F10, F11, CLOSE



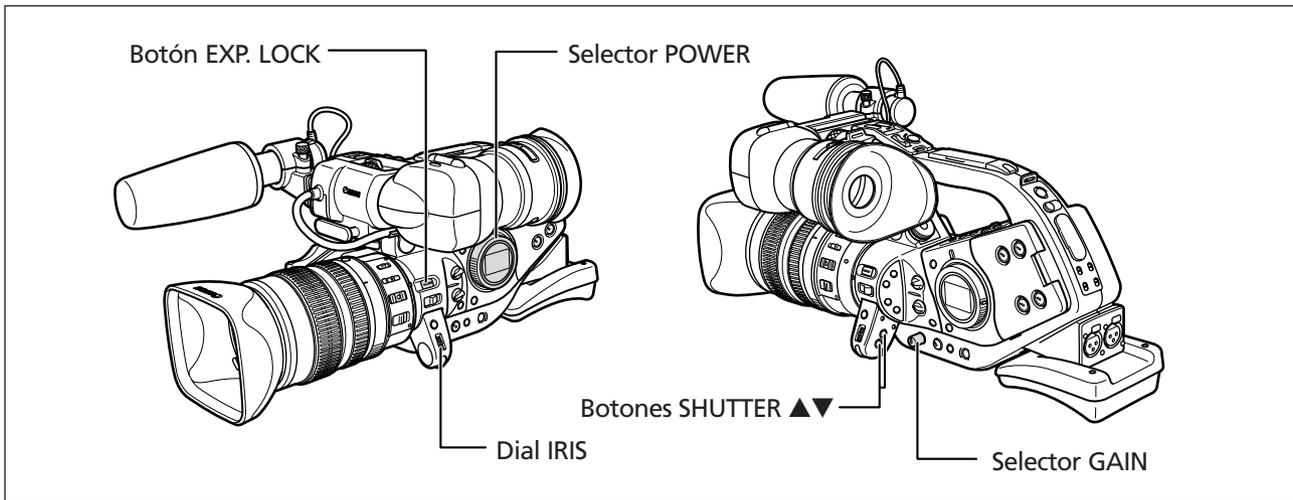
### 1. Ponga el selector POWER en M.

Aparecerá el indicador de exposición.

### 2. Seleccione la apertura con el dial IRIS.

### 3. Seleccione la velocidad de obturación con el botón SHUTTER ▲ o ▼.

# Ajuste de la exposición



Es

## Bloqueo de la exposición



1. Ponga el selector POWER en **A**, **Tv** o **Av**.
2. Presione el botón EXP. LOCK.  
Aparecerá el indicador de exposición.

## Cambio de la apertura después del bloqueo de la exposición

Ud. puede seleccionar entre 23 ajustes de apertura (con un objetivo L IS de 20×). El ajuste se puede regular en pasos de 1/4. Sin embargo, sólo los números siguientes se visualizan en la pantalla: F1,6, F2,0, F2,8, F4,0, F5,6, F8,0, F11, CLOSE.

Seleccione la apertura con el dial IRIS.

## Cambio de la velocidad de obturación después del bloqueo de la exposición

Ud. puede seleccionar entre 12 velocidades de obturación (con un objetivo L IS de 20×).

Seleccione la velocidad de obturación con el botón SHUTTER ▲ o ▼.

## Cambio de la ganancia después del bloqueo de la exposición

Ud. puede seleccionar entre 6 niveles de ganancia.

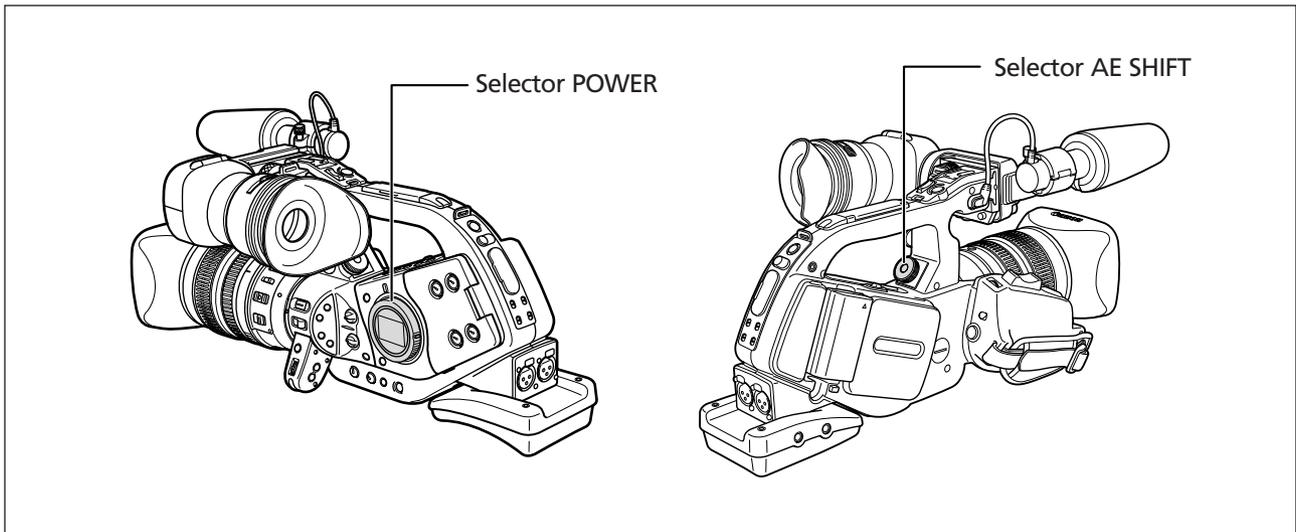
1. Presione el selector GAIN para hacer que salga.
2. Gire el selector GAIN para ajustar el nivel.  
Aparecerá el nivel seleccionado.



+18 dB no está disponible en el modo 30p y 24p. Cuando Ud. selecciona +18 dB, el mismo se ajusta automáticamente a +12 dB ("12dB" aparecerá en amarillo).

# Uso del desplazamiento de exposición automática

Ud. puede usar el control desplazamiento de exposición automática para anular manualmente el sistema de exposición automática a fin de oscurecer o aclarar la imagen. Seleccione entre 13 niveles de AE (+2,0, +1,5, +1,0, +0,75, +0,5, +0,25, ±0, -0,25, -0,5, -0,75, -1,0, -1,5, -2,0).



1. Ponga el selector POWER en **A**, **Tv** o **Av**.
2. Gire el selector AE SHIFT para ajustar el nivel.  
Aparecerá el nivel seleccionado.

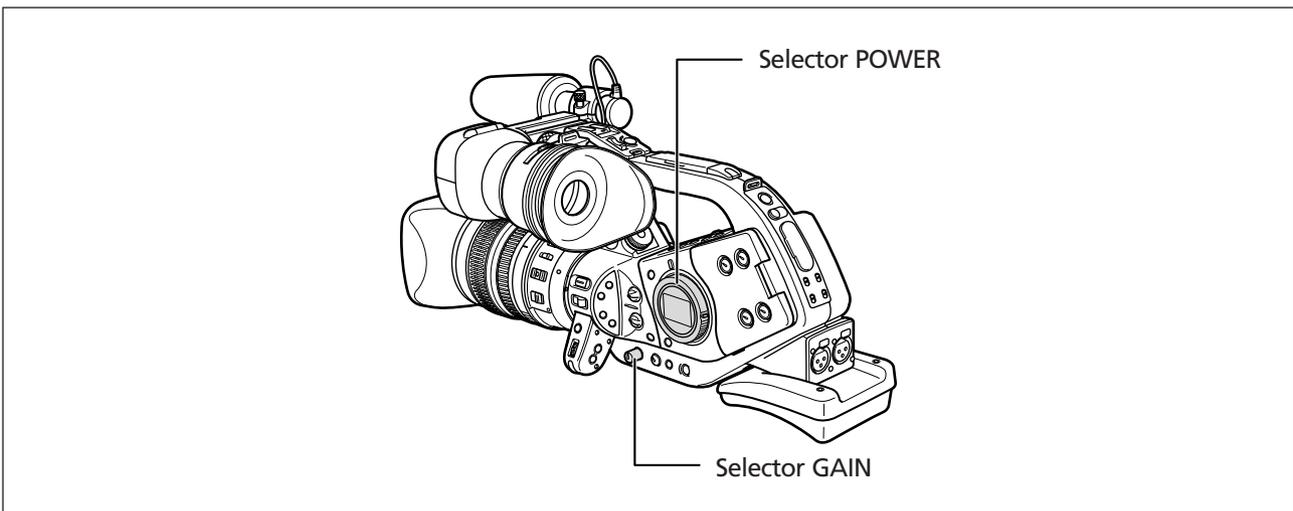
# Ajuste de la ganancia

El control de ganancia ajusta la cantidad de señal de vídeo generada dependiendo de la iluminación y las condiciones de filmación. Ud. puede seleccionar entre el control automático de ganancia y niveles preajustados que van de -3 a +18 dB.

-3 dB	Para una grabación de mínimo ruido para escenas de interiores, con poca luz, o poco contraste.
Auto	Ajuste automático de la ganancia.
0 dB	Escenas vívidas nocturnas/con iluminación artificial.
+3 dB/+6 dB/ +12 dB/+18 dB*	Aumenta el brillo en escenas de interiores o con poca luz. Aumenta la profundidad de campo.

\* +18 dB no está disponible en el modo 30p y 24p. Cuando Ud. selecciona +18 dB, el mismo se ajusta automáticamente a +12 dB ("12dB" aparecerá en amarillo).

Es



1. Ponga el selector POWER en **A**, **Tv**, **Av** o **M**.
2. Presione el selector GAIN para hacer que salga.
3. Gire el selector GAIN para ajustar el nivel.  
Aparecerá el nivel seleccionado.



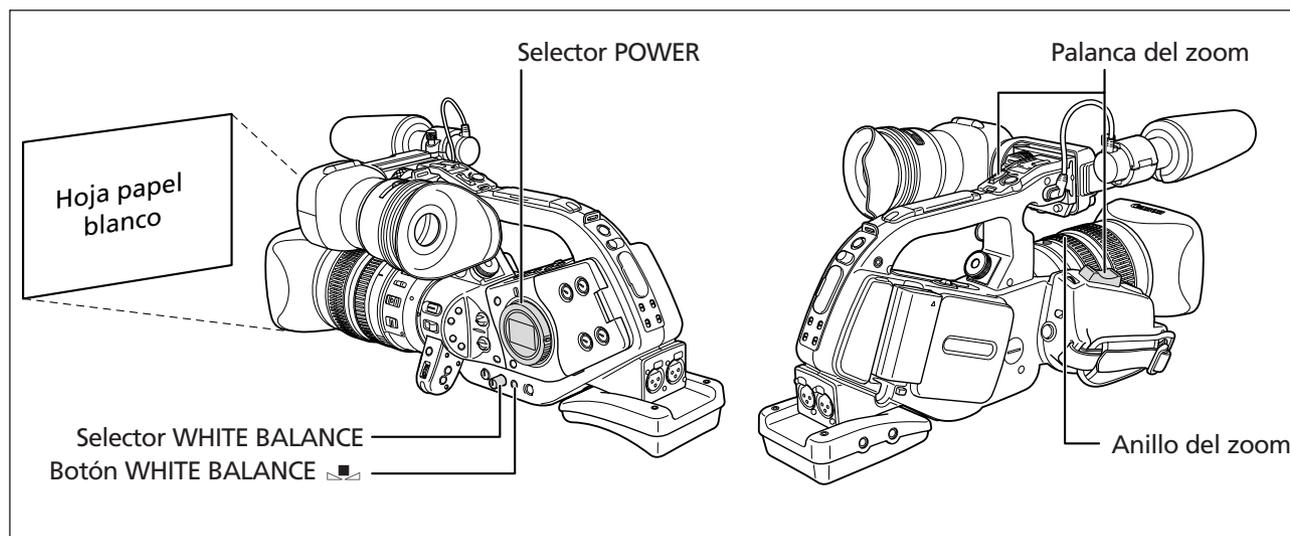
Puede aparecer ruido en la imagen cuando se ajusta un alto nivel de ganancia.

# Ajuste del equilibrio del blanco

La videocámara usa un proceso electrónico de equilibrio del blanco a fin de calibrar la imagen para una precisa visualización de color en distintas condiciones de iluminación (i.e. luz solar versus luz incandescente de interiores).

Los ajustes automáticos de equilibrio del blanco incluyen un modo totalmente automático, un modo para interiores y un modo para exteriores. Además, Ud. puede ajustar manualmente el equilibrio del blanco y almacenar hasta tres preajustes de equilibrio del blanco que se pueden volver a usar para la filmación no secuencial.

Auto	Ajustes automáticos de equilibrio del blanco.
☀ (Exteriores)	Luz solar brillante - 5600°K
💡 (Interiores)	Luz incandescente - 3200°K
Preajuste 1, 2, 3	Ajuste de equilibrio del blanco personalizado variable 3200 - 5600°K.



## Selección de un ajuste automático de equilibrio del blanco



1. Presione el selector WHITE BALANCE para hacer que salga.
2. Ponga el selector WHITE BALANCE en A, ☀ o 💡.

## Ajuste de un equilibrio del blanco personalizado



1. Presione el selector **WHITE BALANCE** para hacer que salga.
2. Ponga el selector **WHITE BALANCE** en 1, 2 o 3.
3. Apunte con la videocámara hacia un objeto blanco y utilice el zoom hasta que éste llene toda la pantalla.

Mantenga la videocámara en zoom hacia el objeto blanco hasta que se complete el paso 4.

4. Presione el botón **WHITE BALANCE** .

"" destellará y dejará de destellar cuando el ajuste se complete.



- La videocámara conservará el ajuste del equilibrio del blanco personalizado aunque desconecte su alimentación.
- Cuando haya personalizado el equilibrio del blanco:
  - Dependiendo de la fuente de iluminación, "" puede seguir parpadeando. El resultado seguirá siendo mejor que con el ajuste automático.
  - Cuando Ud. haya activado/desactivado el filtro ND incorporado del objetivo, reajuste el equilibrio del blanco personalizado.
- El equilibrio del blanco personalizado puede proporcionar mejores resultados en los casos siguientes:
  - Condiciones de iluminación cambiantes
  - Primeros planos
  - Motivos de un solo color (cielo, mar, o bosque)
  - Con iluminación de lámparas de mercurio o ciertos tipos de lámparas fluorescentes

## Grabación con preajuste del equilibrio del blanco personalizado



1. Ponga el selector **POWER** en un programa de grabación que no sea .
2. Gire el selector **WHITE BALANCE** para seleccionar un número de preajuste.

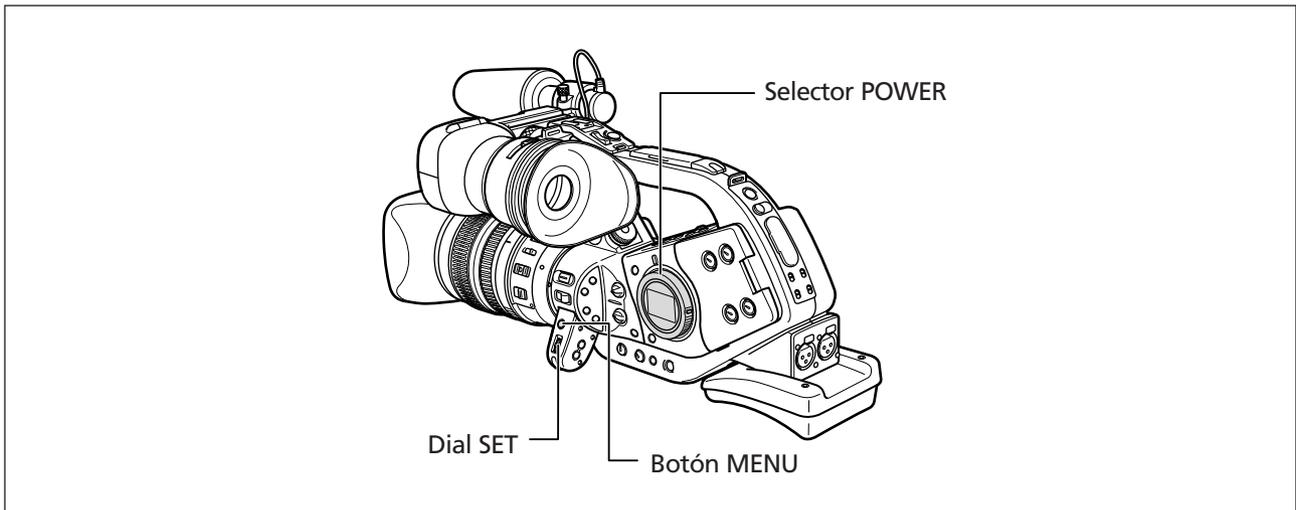
Se activa el preajuste del equilibrio del blanco personalizado.



Los ajustes de preajuste personalizado [R GAIN], [G GAIN] y [B GAIN] ( 69) se sobrepondrán al ajuste del equilibrio del blanco establecido con el procedimiento anterior.

# Uso del patrón de cebra

Esta videocámara tiene una característica de patrón de cebra que muestra rayas diagonales en blanco y negro sobre el área que está sobreexpuesta. El patrón de cebra se visualiza sólo en la pantalla. Use esta característica para guiar el ajuste de la abertura y la velocidad de obturación. Ajustes disponibles del patrón de cebra: 80 IRE, 85 IRE, 90 IRE, 95 IRE, y 100 IRE.

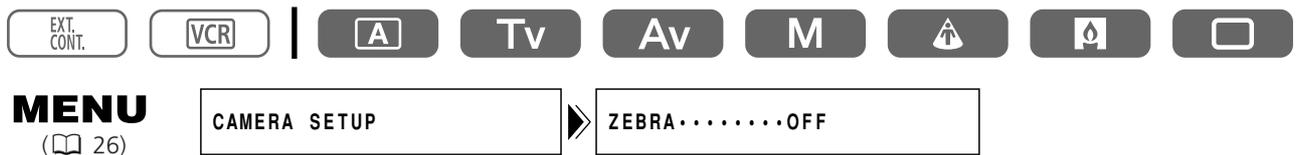


## Selección del nivel del patrón de cebra



Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [ZEBRA LEVEL], seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.

## Activación del patrón de cebra



Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [ZEBRA], ajústelo a [ON] y cierre el menú.



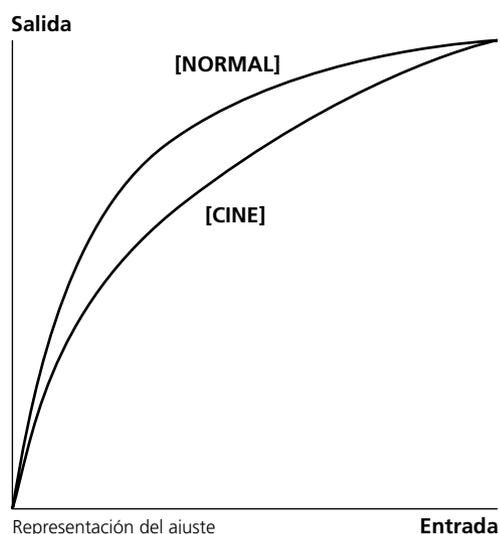
# Utilización del preajuste personalizable

Ud. puede establecer tres registros preajustados para las siguientes 15 características de la videocámara: curva de gamma, knee, black stretch/press, matriz de color, ganancia de color, fase cromática, ganancia R, ganancia G, ganancia B, detalle V, nitidez, coring, nivel del setup, pedestal maestro y reducción de ruido.

Ud. puede también importar ajustes preajustados desde otra XL2 y guardarlos en su videocámara.

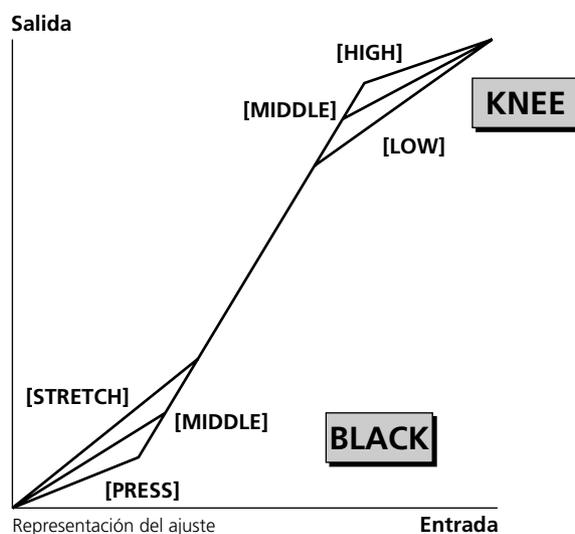
## Curva de Gamma (GAMMA)

Seleccione entre la curva de gamma estándar ([NORMAL]) y la curva de gamma estilo cine ([CINE]).



## Ajuste de Knee Point (KNEE)

Ajuste la gama dinámica (Knee Point) en el área de alta luminosidad de la imagen para evitar la sobreexposición. Ud. puede seleccionar entre [HIGH], [MIDDLE] o [LOW].



## Black Stretch/Black Press (BLACK)

Ajuste la gama dinámica en el área negra de la imagen. Ud. puede seleccionar entre [STRETCH], [MIDDLE] o [PRESS]. [STRETCH] enfatiza el contraste en el área oscura, mientras que [PRESS] aumenta o profundiza la oscuridad.

## Matriz de Color (COLOR MATRIX)

Seleccione entre dos ajustes de matriz de color: [NORMAL] y [CINE]. El ajuste de gamma y matriz de color a [CINE] crea colores estilo cine.

## Ganancia de Color (COLOR GAIN)

Ajuste la saturación del color desde off (-) hasta sobresaturado (+).

### **Fase Cromática (COLOR PHASE)**

Ajuste a [G] para añadir más verde a la imagen, y a [R] para más rojo.

### **Ganancia R (R GAIN)**

Ajuste a [-] para un equilibrio del blanco hacia cian, y a [+] para un equilibrio del blanco hacia rojo.

### **Ganancia G (G GAIN)**

Ajuste a [-] para un equilibrio del blanco hacia magenta, y a [+] para un equilibrio del blanco hacia verde.

### **Ganancia B (B GAIN)**

Ajuste a [-] para un equilibrio del blanco hacia amarillo, y a [+] para un equilibrio del blanco hacia azul.

### **Detalle Vertical (V DETAIL)**

Ajuste la frecuencia del detalle vertical para grabaciones en el modo 30p o 24p. Seleccione entre [NORMAL] y [LOW].

- Cuando se reproduce una grabación en una TV entrelazada con [V DETAIL] ajustado a [NORMAL], puede que parpadeen líneas horizontales.
- Seleccione [NORMAL] para una reproducción no entrelazada o la edición en un ordenador, o para la transferencia a un DVD.
- La resolución de la imagen no cambiará en el modo 60i.
- Cuando Ud. selecciona un ajuste de preajuste personalizado con [V DETAIL] ajustado a [LOW] en el modo 60i, "CP" aparece en amarillo.

### **Nitidez (SHARPNESS)**

Ajuste el grado de nitidez de la imagen. Ajuste a [-] para una imagen más suave, y a [+] para una imagen más nítida. Cuando se ajusta al lado [+], el ruido puede resultar más notable.

### **Coring (CORING)**

Ajuste el nivel de ruido en detalle. Ajuste a [-] para añadir ruido, y a [+] para reducir el ruido.

### **Nivel del Setup (SETUP LEVEL)**

Ajuste el nivel de negro de la señal de vídeo. Ajuste a [-] para oscurecer la imagen, y a [+] para dar brillo al área de sombra.

### **Pedestal Maestro (MASTER PED.)**

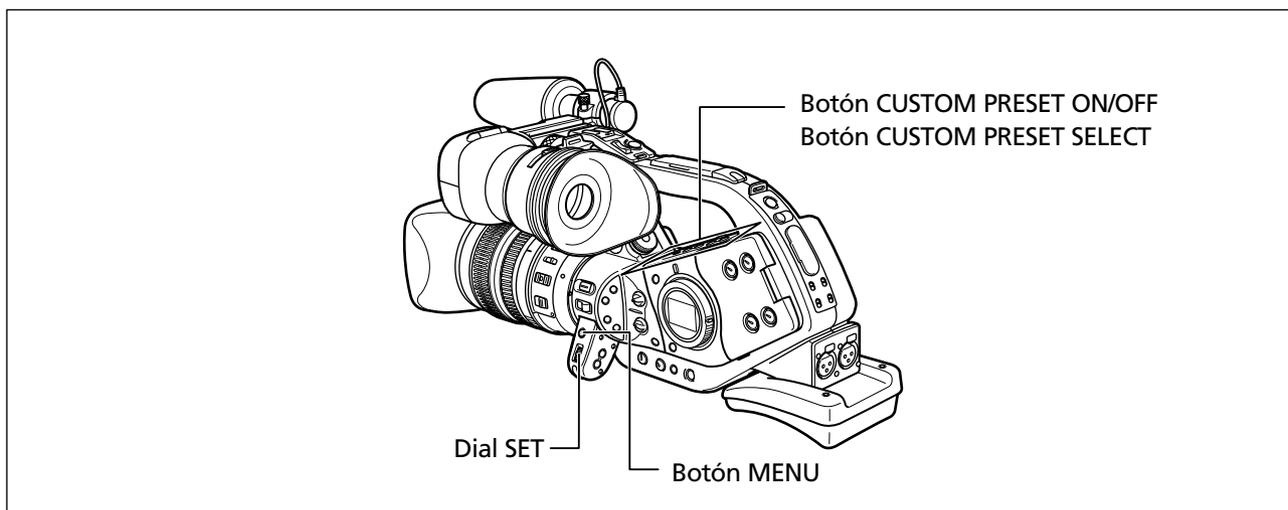
Ajuste el nivel del pedestal maestro. Ajuste a [-] para oscurecer más las áreas oscuras y aumentar el contraste, y a [+] para hacer más claras las áreas oscuras y reducir el contraste.

### **Reducción de Ruido (NR)**

Seleccione el margen variable de reducción de ruido entre [OFF], [HIGH], [MIDDLE] y [LOW]. Con [HIGH], [MIDDLE] y [LOW], el nivel de reducción de ruido se ajusta de acuerdo con la ganancia.

Seleccione [HIGH] para el máximo margen variable.

- Cuando se ajusta a [HIGH], los motivos en movimiento pueden dejar una imagen diferida de arrastre.
- Cuando el ruido basado en el ajuste de la ganancia es bajo, es posible que no se note el efecto de la reducción de ruido.



## Ajuste de los ajustes de preajuste personalizado



1. Abra el menú y seleccione [CUSTOM PRESET].
2. Seleccione [PRESET SETUP].  
Aparecen los elementos de preajuste personalizado.
3. Seleccione [SEL PRESET] y seleccione el archivo de preajuste personalizado que Ud. desee cambiar.
4. Seleccione los elementos de preajuste, seleccione las opciones de ajuste y cierre el menú.



- El menú de preajustes personalizados consiste de 5 páginas. Los elementos [SEL PRESET] y [○/CLEAR] se pueden seleccionar en cada página.
- Cuando se intenta cambiar un ajuste protegido, "○" empieza a destellar.

## Protección de un archivo de preajuste personalizado

Abra el menú y seleccione [CUSTOM PRESET], seguido por [PRESET SETUP]. Seleccione [○/CLEAR], ajústelo a [PROTECT ○] y cierre el menú.

Para cancelar la protección, vuelva a seleccionar [PROTECT ○].

## Reposición de un archivo de preajuste personalizado

1. Abra el menú y seleccione [CUSTOM PRESET], seguido por [PRESET SETUP].
2. Seleccione [○/CLEAR] y ajústelo a [CLEAR].  
Aparecerá un mensaje de confirmación.
3. Seleccione [YES] y cierre el menú.



Los archivos de preajuste protegidos no se pueden reposicionar.

## Activación de los ajustes de preajuste personalizado



### 1. Presione el botón CUSTOM PRESET SELECT.

- El ajuste cambia con cada presión del botón en el orden de "CP1", "CP2", "CP3" y "CP~~OFF~~".
- Cuando Ud. no esté usando el ajuste de preajuste personalizado, ajuste la videocámara a "CP~~OFF~~".

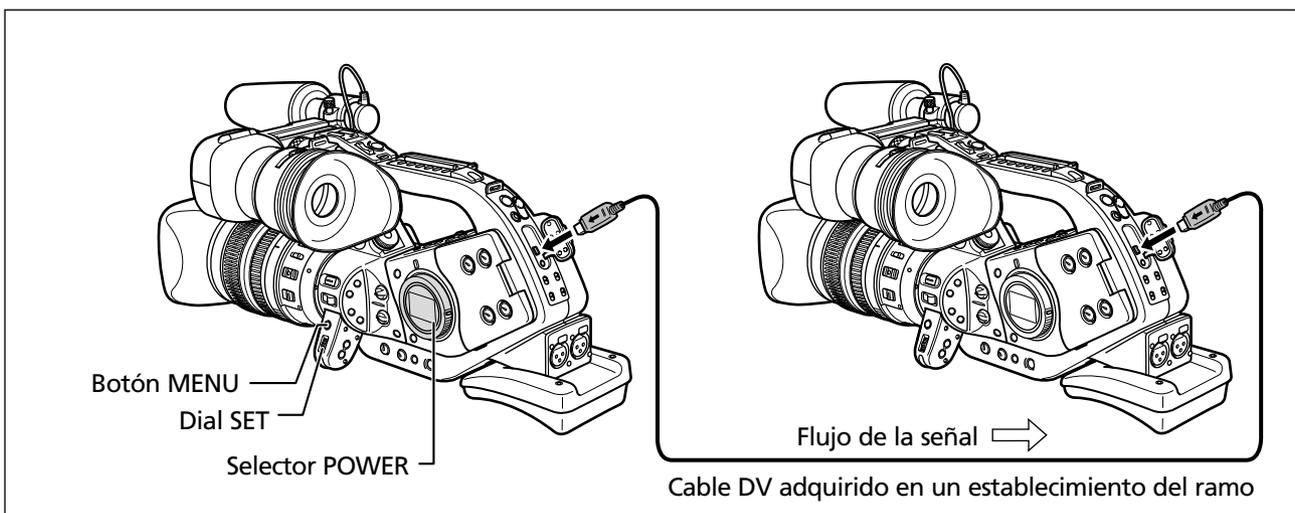
### 2. Presione el botón CUSTOM PRESET ON/OFF.

El ajuste se activa.

## Importación de un ajuste de preajuste personalizado desde otra XL2

Ud. puede importar un ajuste de preajuste personalizado desde otra XL2 y almacenarlo en su videocámara.

Es



Grabación

## Preparativos

1. Conecte las videocámaras con un cable DV.
2. XL2 desde la que Ud. desea importar: Ponga el selector POWER en EXT. CONT.  
XL2 a la que Ud. desea importar: Ponga el selector POWER en un programa de grabación que no sea .

## Importación (Operación en la XL2 a la que Ud. importa)

---

### 1. Abra el menú y seleccione [CUSTOM PRESET] y [READ PRESET].

Aparecerá el menú IMPORT PRES.

### 2. Seleccione [SEL PRESET] y ajústelo al archivo de preajuste personalizado que Ud. desee importar.

### 3. Seleccione [SEL POSITION].

Aparecerá el menú SEL POSITION.

### 4. Seleccione [SEL PRESET] y ajústelo al archivo de preajuste personalizado que Ud. desee sobrescribir.

### 5. Seleccione [OVERWRITE].

Aparecerá un mensaje de confirmación.

### 6. Seleccione [YES].

El archivo de preajuste personalizado se importa.

---



Asegúrese de que la protección esté cancelada cuando guarde un ajuste preajustado.

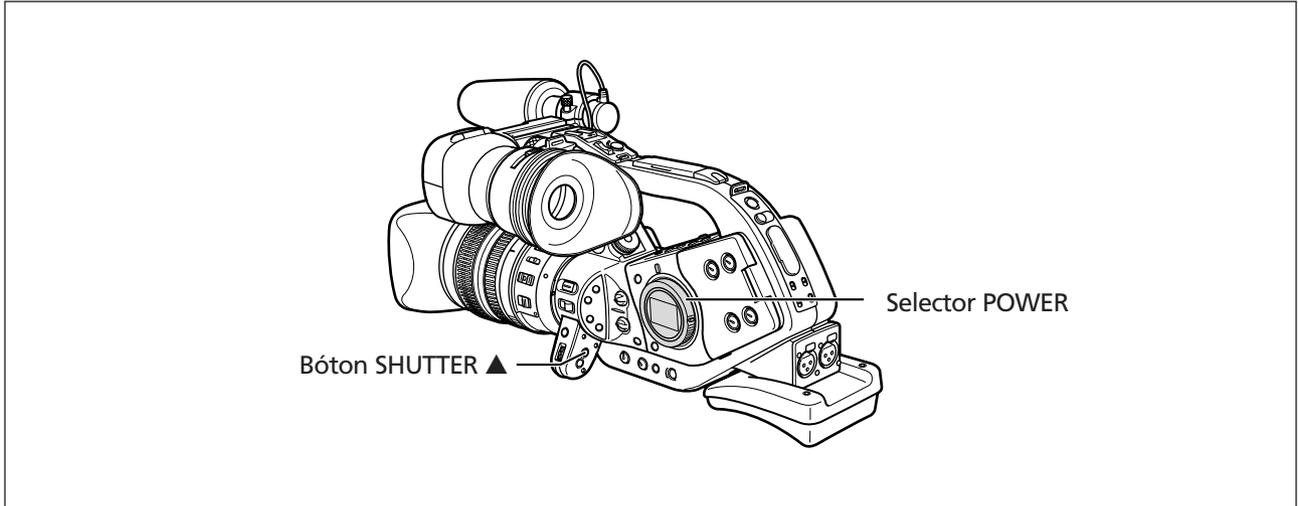


Ud. puede examinar pero no cambiar los ajustes preajustados del XL2 conectado.

[READ PRESET] se puede seleccionar sólo cuando se conecta otra XL2.

# Uso de la exploración clara para la grabación de pantallas de ordenador

Esta característica le permite grabar la pantalla CRT del ordenador o de otro equipo sin visualizar bandas negras ni parpadeos en la pantalla. Ud. puede ajustar la frecuencia de 60,0 Hz a 202,5 Hz.



## MENU

( 26)

CAMERA SETUP

CLEAR SCAN... 60.0Hz

1. Ponga el selector POWER en Tv o M.
2. Presione el botón SHUTTER ▲ para visualizar "CS".
3. Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [CLEAR SCAN], ajuste la frecuencia y cierre el menú.  
Seleccione una frecuencia con la cual la banda negra no aparezca.

Es

Grabación

# Utilización de las teclas personalizables

Ud. puede asignar funciones de uso frecuente a las teclas personalizables (de manera independiente para modo de grabación y modo VCR).

## Ajustes predeterminados:

	Modo de grabación	Modo VCR
CUSTOM KEY 1	TIME CODE	TV SCREEN
CUSTOM KEY 2	INDEX WRITE	DATA CODE

Las funciones siguientes se pueden asignar a las teclas personalizables:

### Modo de grabación

Código de tiempo (TIME CODE)  
Escritura de índice (INDEX WRITE)  
Patrón de cebra (ZEBRA)  
VCR STOP\*  
Pantalla de TV (TV SCREEN)  
Velocidad del zoom del asa (ZOOM HANDLE)  
Indicador de nivel de audio (AUDIO LEVEL)

### Modo VCR

Código de tiempo (TIME CODE)  
Pantalla de TV (TV SCREEN)  
Código de datos (DATA CODE)  
Indicador de nivel de audio (AUDIO LEVEL)

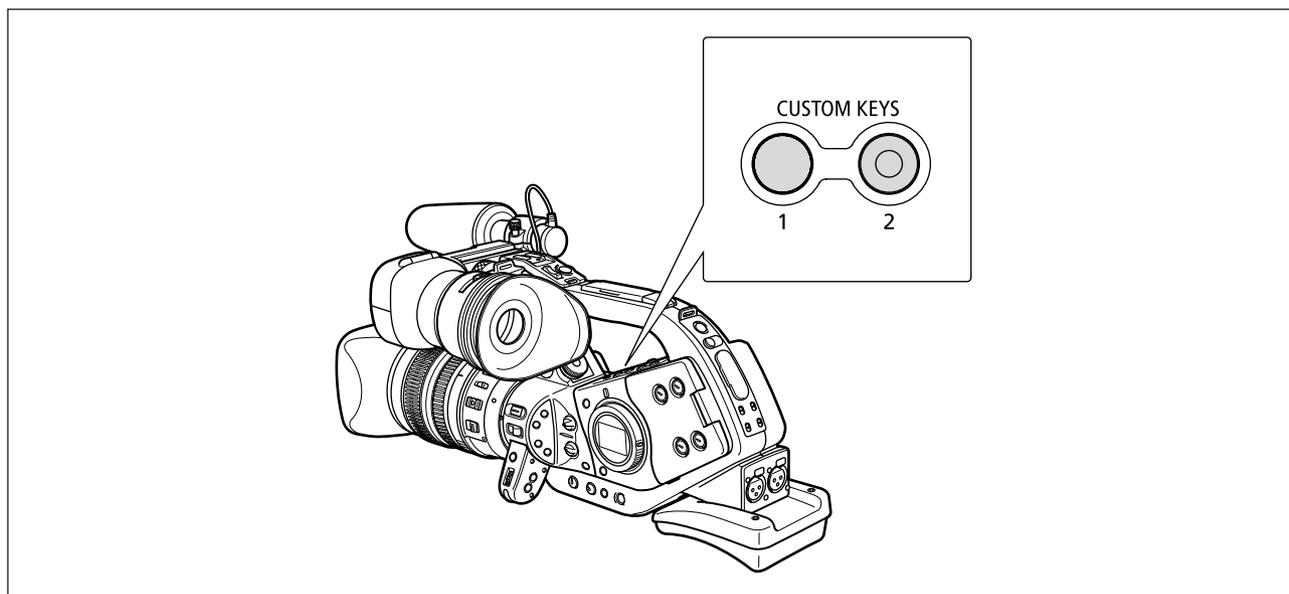
\* Función que se puede operar únicamente mediante las teclas personalizables.



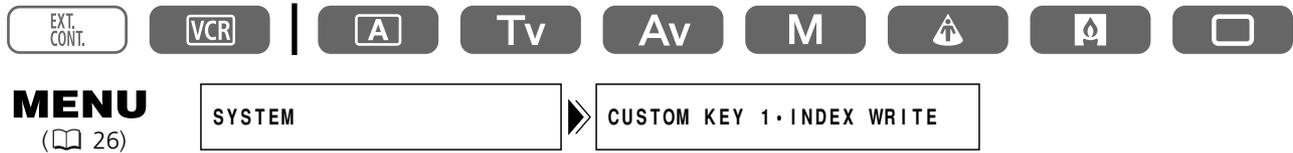
Para comprobar los ajustes actuales de tecla personalizable:

En el modo de grabación: Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/☰]. Seleccione [GUIDE INFO], ajústelo a [CUSTOM KEYS] y cierre el menú.

En el modo VCR: Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/☰]. Seleccione [CUSTOM KEYS], ajústelo a [ON] y cierre el menú.



## Cambio del ajuste de las teclas personalizables



Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [CUSTOM KEY 1] o [CUSTOM KEY 2], seleccione la función que Ud. desee asignar a la tecla personalizable y cierre el menú. Cuando Ud. no desee utilizar las teclas personalizables, seleccione [(NONE)].

Es

## Activación de las funciones con la tecla personalizable

### Código de tiempo (página 47)



Presione el botón CUSTOM KEY (1 o 2).  
Aparecerá el menú de ajustes de código de tiempo.

### Escritura de índice

Ud. puede añadir una señal de índice a su grabación para una búsqueda fácil en el modo VCR.



Presione el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

- La señal de índice se grabará durante aprox. 6 segundos.
- Cuando la videocámara se encuentre en el modo de pausa de grabación, la señal de índice se escribirá cuando Ud. inicie la grabación.



- La señal de índice no se puede añadir ni borrar más tarde.
- La escritura de índice no se puede usar durante la grabación con el temporizador de intervalo.

### Patrón de cebra (página 66)



Presione el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

El patrón de cebra se activa. Para desactivarlo vuelva a presionar el botón.

Grabación

## VCR STOP (📖 33)

---

En el modo VCR STOP, la videocámara retiene los ajustes de videocámara tales como la apertura y la velocidad de obturación, por eso Ud. puede ajustar la sección de la cámara sin preocuparse por la desactivación automática.

VCR STOP se puede operar únicamente con las teclas personalizadas.



### Presione el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

El modo VCR STOP se activa. Presione nuevamente el botón para volver al modo de pausa de grabación.

## Pantalla de TV (📖 104)

---

Ud. puede mostrar la visualización de la videocámara en una TV conectada.



### Presione el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

## Velocidad del zoom del asa (📖 38)

---



### Presione el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

Aparecerá el menú ZOOM HANDLE. Seleccione una opción de ajuste con el dial SET.

## Indicador de nivel de audio (📖 53)

---



### Presione el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

Aparecerá el indicador de nivel de audio. Presione nuevamente el botón para ocultar el indicador de nivel de audio.

## Código de datos (📖 93)

---



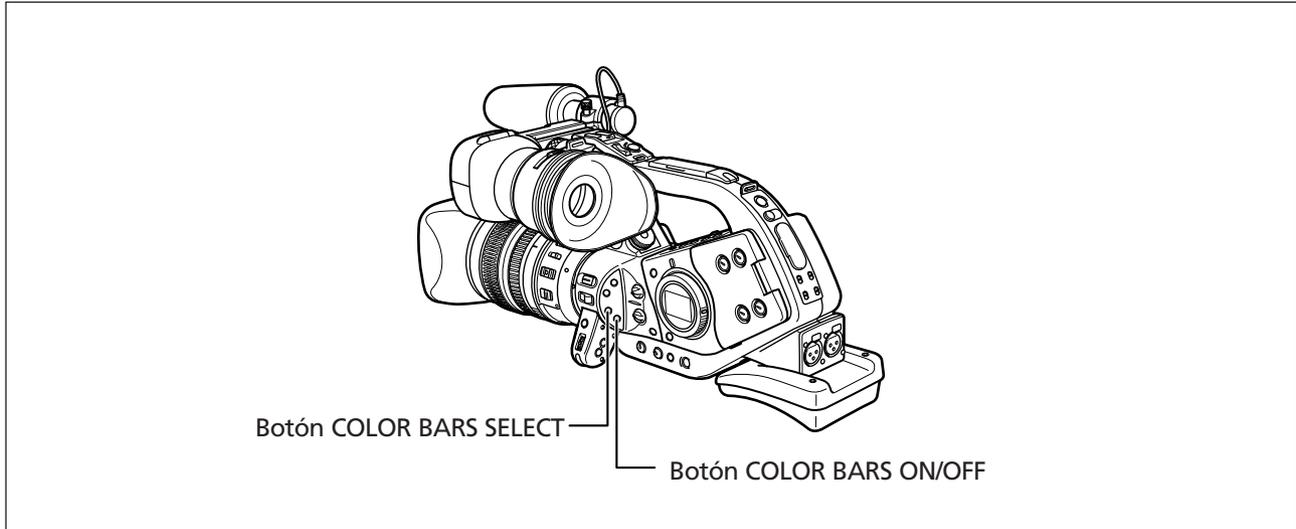
### Presione el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

Aparecerá el código de datos. Presione nuevamente el botón para ocultar el código de datos.

# Grabación de barras de color/Señal de referencia de audio

## Barras de color

Ud. puede generar y grabar las barras de color SMPTE (Sociedad de Ingenieros de Cinematografía y Televisión).



Es



**1. Presione el botón COLOR BARS SELECT para visualizar "COLOR BARS".**

El ajuste cambia con cada presión del botón. "COLOR BARS" destella.

**2. Presione el botón COLOR BARS ON/OFF.**

"COLOR BARS" deja de destellar y aparecen las barras de color. Para desactivar las barras de color vuelva a presionar el botón.

Grabación

## Señal de referencia de audio

---

Ud. puede registrar una señal de referencia de audio de 1 kHz (-12 dB o -20 dB) junto con las barras de color.



**MENU**  
( 26)

AUDIO SETUP



1kHz TONE...OFF

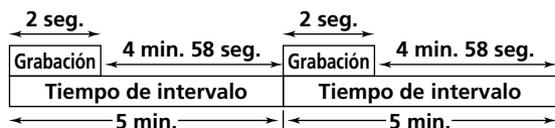
**Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [1kHz TONE], seleccione la señal de audio y cierre el menú.**

Suena la señal de referencia de audio seleccionada.

# Grabación con el temporizador de intervalo

Con el temporizador de intervalo Ud. puede grabar imágenes durante un tiempo y un intervalo seleccionados. Esta función es útil para la toma de flores, animales y otros eventos naturales. Ud. puede elegir un intervalo de 30 segundos, 1 minuto, 5 minutos y 10 minutos, y un tiempo de grabación de 0,5 segundos, 1 segundo, 1,5 segundos y 2 segundos.

Ejemplo: Tiempo de grabación de 2 segundos con un intervalo de 5 minutos  
(= un tiempo de espera de 5 minutos incluyendo el tiempo de grabación de 2 segundos)



## Selección de intervalo y del tiempo de grabación



**MENU**  
(📖 26)

CAMERA SETUP

▶ INTERVAL T...OFF

▶ INTERVAL.....30sec

▶ INT.REC.TIME•0.5sec

1. Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP].
2. Seleccione [INTERVAL T.] y ajústelo a [ON].
3. Seleccione [INTERVAL] y seleccione un intervalo.
4. Seleccione [INT.REC.TIME] y seleccione un tiempo de grabación.
5. Cierre el menú.  
"INT T." destella.

## Grabación con el temporizador de intervalo

---



### Presione el botón de inicio/parada de grabación para iniciar la grabación.

- Se inicia la grabación de intervalo y "INT T." deja de destellar.
- Cuando el intervalo se ajusta en 30 segundos o 1 minuto, la videocámara entra en el modo de pausa de grabación durante las grabaciones. Cuando se ajusta en 5 o 10 minutos, la videocámara entra en el modo de parada durante las grabaciones.

### Para hacer una pausa en la grabación de intervalo

---

#### Presione el botón de inicio/parada de grabación.

- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación y "INT T." empieza a destellar.
- Presione el botón de inicio/parada de grabación para reiniciar la grabación.

### Para finalizar la grabación de intervalo

---

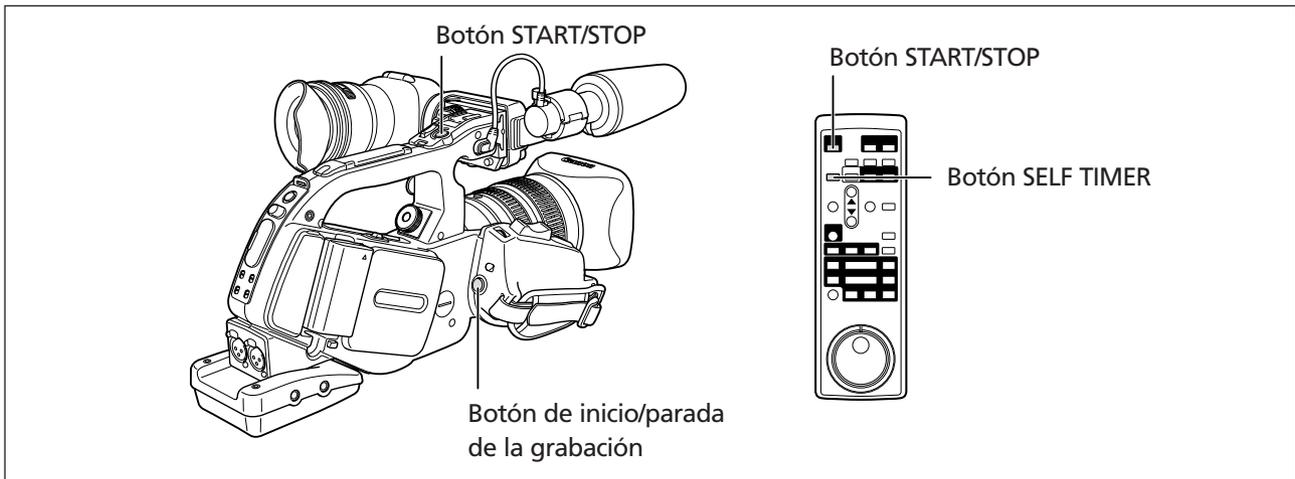
#### 1. Presione el botón de inicio/parada de grabación.

#### 2. Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [INTERVAL T.], ajústelo a [OFF] y cierre el menú.



- Cuando se grabe durante mucho tiempo (más de 12 horas), es recomendable desactivar la visualización de la pantalla mediante la presión del botón EVF DISPLAY.
- Cuando la visualización permanezca indicada en la pantalla, desactive la videocámara. La misma desaparecerá en unas pocas horas.
- Puede que no aparezca la visualización de la cinta remanente.

# Grabación con el autodesparador



## 1. Presione el botón SELF TIMER del controlador inalámbrico.

Aparecerá " ⌚ ".

## 2. Presione el botón de inicio/parada de grabación.

La videocámara iniciará la grabación después de una cuenta atrás de 10 segundos (2 segundos cuando utilice el controlador inalámbrico). La cuenta atrás aparecerá en la pantalla.



- Para cancelar el temporizador, presione el botón SELF TIMER. Una vez iniciada la cuenta atrás del autodesparador, usted podrá presionar también el botón de inicio/parada de grabación para cancelar el autodesparador.
- El temporizador se cancelará cuando desconecte la alimentación de la videocámara.
- El temporizador también se puede activar a través del menú. Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [SELF TIMER], ajústelo a [ON ⌚] y cierre el menú.

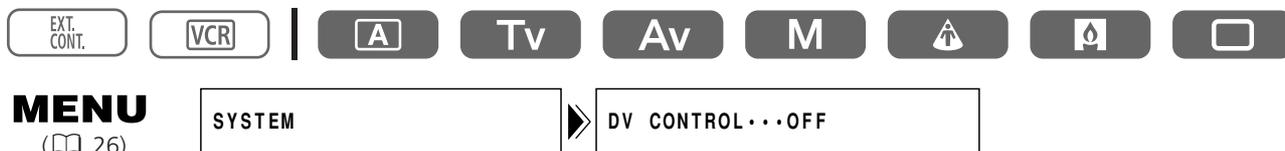
Es

Grabación

# Utilización del control de DV

Esta característica le permite a la XL2 controlar la función de grabación y parada de un dispositivo de almacenamiento/grabación IEEE1394 conectado. El dispositivo debe cumplir con el protocolo AV/C IEEE1394.

Los usuarios de Windows XP pueden también descargar el DV-PC Recorder desde la página web de Canon para grabar vídeo/audio al disco duro del ordenador. Para los detalles, consulte el folleto del DV-PC Recorder Software.



1. Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [DV CONTROL], ajústelo a [ON] y cierre el menú.

2. Presione el botón de inicio/parada de grabación.

**Cuando la XL2 está en el modo de pausa de la grabación:**

XL2: Grabación

Equipo conectado: Grabación

**Cuando la XL2 está grabando:**

XL2: Modo de pausa de la grabación

Equipo conectado: Modo de pausa de la grabación

**Cuando la XL2 no está preparada para grabación (no hay casete cargado, etc.)**

Equipo conectado: Grabación/Modo de pausa de grabación

**Después de cargar un casete mientras el equipo conectado está grabando:**

XL2: Grabación

Equipo conectado: Continúa grabando

Presionando otra vez el botón de inicio/parada de grabación:

XL2: Modo de pausa de grabación

Equipo conectado: Modo de pausa de grabación



○ El estado del dispositivo conectado se indica de la manera siguiente:

**DV** ●

El dispositivo conectado está grabando

**DV** ■

El dispositivo conectado está en el modo de pausa de grabación o en el modo de parada

**DV** — —

El dispositivo conectado está en un modo que no es el modo de pausa de grabación ni el de parada

**DV**

[DV CONTROL] está ajustado a [ON], pero no hay ningún dispositivo DV conectado

○ Cuando la XL2 para la grabación sin que se haya operado el botón de inicio/parada de grabación (por ejemplo, cuando la cinta llega al final) mientras la XL2 y el equipo conectado están grabando, el equipo conectado continúa grabando.

○ Al conectar dos XL2 mediante un cable de DV, asegúrese de colocar el [DV CONTROL] del equipo conectado en [OFF].

○ A la XL2 sólo se puede conectar un equipo para control de DV.

○ El control de DV puede no funcionar correctamente dependiendo del equipo conectado que no sea Canon.

○ El ajuste de control de DV será retenido por la videocámara aun cuando se desactive la alimentación. Asegúrese de verificar el ajuste después de utilizar la función de control de DV ya que la cinta del equipo conectado puede sobrescribirse.

○ No use un cable DV con longitud superior a 4,5 m (14,8 pies).

# Otras funciones/ajustes de la videocámara

## Cambio del modo de grabación (SP/LP)

Usted podrá elegir entre SP (reproducción estándar) y LP (reproducción larga). LP prolongará la utilización de la cinta 1,5 veces.



**MENU**  
(📖 26)

VCR SETUP

REC MODE.....SP

Para cambiar al modo LP, abra el menú y seleccione [VCR SETUP]. Seleccione [REC MODE], ajústelo a [LP], y cierre el menú.



Dependiendo de la naturaleza y las condiciones de utilización de la cinta, las imágenes y el sonido grabados en el modo LP pueden distorsionarse. Para grabaciones importantes, le recomendamos que utilice el modo SP.



- Si graba en ambos modos, SP y LP, en una misma cinta, las imágenes de reproducción pueden distorsionarse, y es posible que el código de tiempo no se escriba correctamente.
- Si reproduce en esta videocámara una cinta que haya sido grabada en el modo LP con otro dispositivo digital, o viceversa, las imágenes y el sonido pueden distorsionarse.

## Superposición de las visualizaciones de la pantalla

La grabación de caracteres es una característica que tiene en cuenta la superposición de meta datos - mes, día, hora, minutos y segundos - grabados permanentemente en el vídeo. Esto es ideal para el uso de vigilancia y de cumplimiento de la ley.



**MENU**  
(📖 26)

SYSTEM

CHAR. REC.....OFF

Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [CHAR. REC], ajústelo a [ON] y cierre el menú.



- Asegúrese de ajustar [CHAR. REC] a [OFF] cuando no desee superponer las visualizaciones de la pantalla.
- Las visualizaciones superimpuestas de la pantalla no se pueden borrar más tarde.

## Apagado de las lámparas indicadoras



**MENU**  
(📖 26)

SYSTEM

TALLY LAMP...ON

Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [TALLY LAMP], ajústelo a [OFF] y cierre el menú.

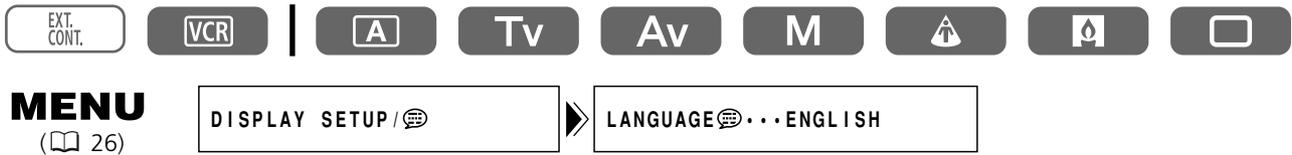
Las lámparas indicadoras aún se iluminarán cuando la videocámara reciba una señal del controlador inalámbrico o durante la cuenta atrás del autodisparador.

Es

Grabación

## Cambio del idioma de visualización

El idioma utilizado en las visualizaciones y los elementos del menú de la videocámara podrán cambiarse a chino simplificado o a japonés.



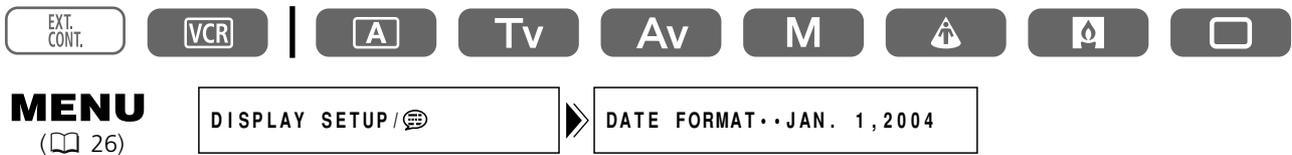
Para cambiar el idioma de visualización, abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [LANGUAGE ], elija un idioma, y cierre el menú.



- Si cambia erróneamente el idioma, siga la marca situada al lado del elemento del menú para cambiar el ajuste.
- Las visualizaciones " **MENU** " y " **SET** " de la parte inferior de la pantalla se refieren a los nombres de los botones de la videocámara y no cambiarán cuando usted cambie el idioma.

## Cambio del formato de la fecha

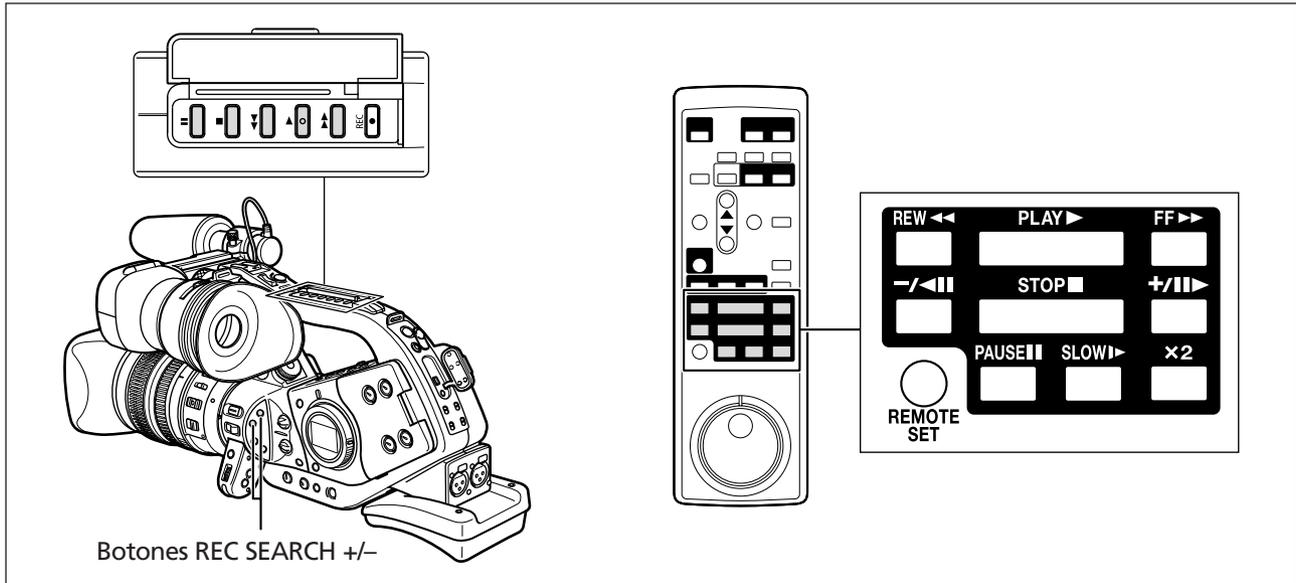
Usted podrá seleccionar entre tres formatos de fecha. Por ejemplo, [JAN. 1, 2004], [1. JAN. 2004], y [2004. 1. 1].



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [DATE FORMAT], elija un formato, y cierre el menú.

# Reproducción de una cinta

Si las imágenes de reproducción están distorsionadas, limpie las cabezas de vídeo utilizando un casete limpiador de cabezas Canon o un casete limpiador de cabezas de vídeo digital adquirido en un establecimiento del ramo (☞ 110).



Es



1. Ponga el selector POWER en VCR.
2. Para rebobinar la cinta, presione el botón ◀◀.
3. Para iniciar la reproducción, presione el botón ▶.
4. Para parar la reproducción, presione el botón ■.

## Modos especiales de reproducción

### || (Pausa de reproducción)

Para realizar una pausa en la reproducción, presione el botón || durante la reproducción normal.

### ▶▶ (Reproducción con avance rápido) / ◀◀ (Reproducción con rebobinado)

La cinta se reproducirá a 9,5 veces más de la velocidad normal (progresiva o regresivamente). Mantenga presionado el botón durante la reproducción normal o el avance rápido.

### -/◀|| (Reproducción regresiva)

Presione el botón del controlador inalámbrico durante la reproducción normal. Para volver a la reproducción normal, presione el botón ▶ (reproducción).

### +/||▶ (Avance por fotogramas) / -/◀|| (Retroceso por fotogramas)

La reproducción se realizará por fotogramas. Presione repetidamente el botón del controlador inalámbrico durante la pausa de reproducción. Manténgalo presionado para reproducir continuamente fotogramas en sentido progresivo/regresivo.

## **SLOW ▶ (Reproducción progresiva a cámara lenta)/(Reproducción regresiva a cámara lenta)**

La cinta se reproducirá a aproximadamente 1/3 de la velocidad normal. Presione el botón del controlador inalámbrico durante la reproducción normal o la regresiva. Para volver a la reproducción normal, presione el botón ▶ (reproducción).

## **×2 (Reproducción progresiva a doble velocidad)/(Reproducción regresiva a doble velocidad)**

La cinta se reproducirá a 2 veces más de la velocidad normal. Presione el botón del controlador inalámbrico durante la reproducción normal o la regresiva. Para volver a la reproducción normal, presione el botón ▶ (reproducción).

## **Búsqueda de edición**

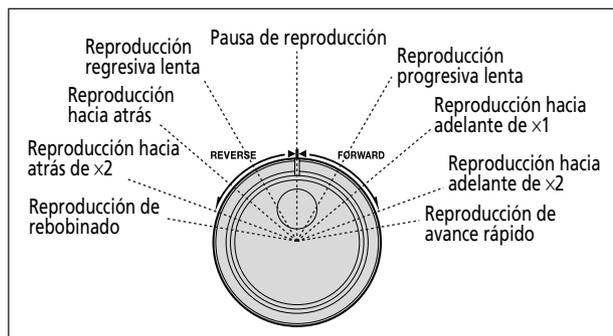
Presione y mantenga presionado el botón REC SEARCH +/- en el modo de pausa de reproducción. Cuando Ud. suelta el botón, la videocámara vuelve al modo de pausa de reproducción.



- Durante la reproducción especial no habrá sonido.
- Las imágenes pueden distorsionarse durante ciertos modos de reproducción especial.
- La videocámara parará automáticamente la cinta después de haber transcurrido 5 minutos en el modo de pausa de reproducción para proteger la cinta y las cabezas de vídeo.

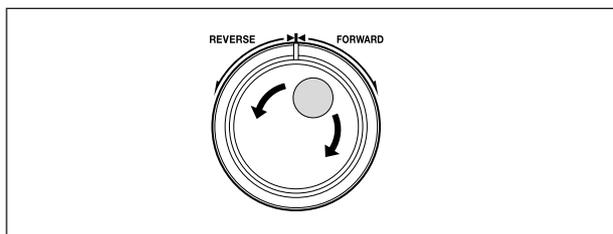
## **Selector Shuttle**

Utilice el selector Shuttle en el modo de reproducción o pausa de reproducción para controlar la velocidad y la dirección de reproducción. Gire el selector Shuttle para seleccionar los modos de reproducción lenta, de ×1 y de ×2 (ambas hacia adelante y atrás), así como la reproducción de avance rápido y de rebobinado. Si esta la cinta detenida, gírelo hasta los topes izquierdo/derecho para adelantar/retroceder rápidamente la cinta.



## **Selector Jog**

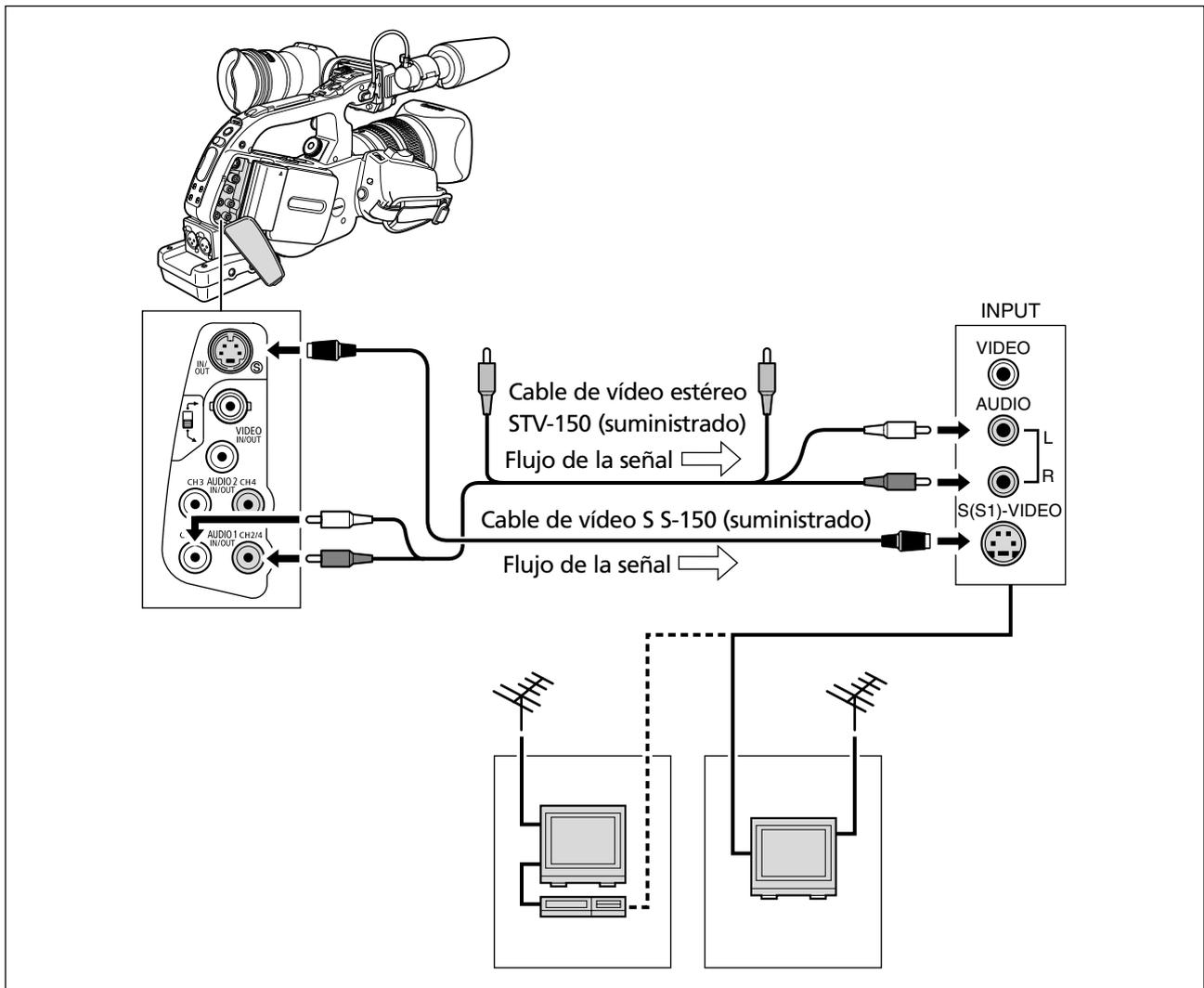
Gire el selector Jog durante la reproducción o pausa de reproducción para avanzar/retroceder un fotograma a la vez o para la reproducción progresiva lenta/reproducción regresiva lenta (dependiendo del grado de rotación del selector). Cuando deje de girar el selector, la videocámara se ajusta al modo de pausa de reproducción.



# Reproducción en la pantalla de un televisor

## Televisores con terminal de entrada de vídeo S (S1)

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videogradora.



Es

1. Antes de realizar las conexiones, desconecte la alimentación de todos los dispositivos.
2. Conecte el cable de vídeo S S-150 a los terminales de vídeo S.
3. Conecte el cable de vídeo estéreo STV-150 a los terminales AUDIO1 de la videocámara y a los terminales de audio del televisor/videogradora.
4. Si ha realizado la conexión a un televisor, ponga el selector de entrada en VIDEO. Si ha realizado la conexión a una videogradora, ponga el selector de entrada en LINE.

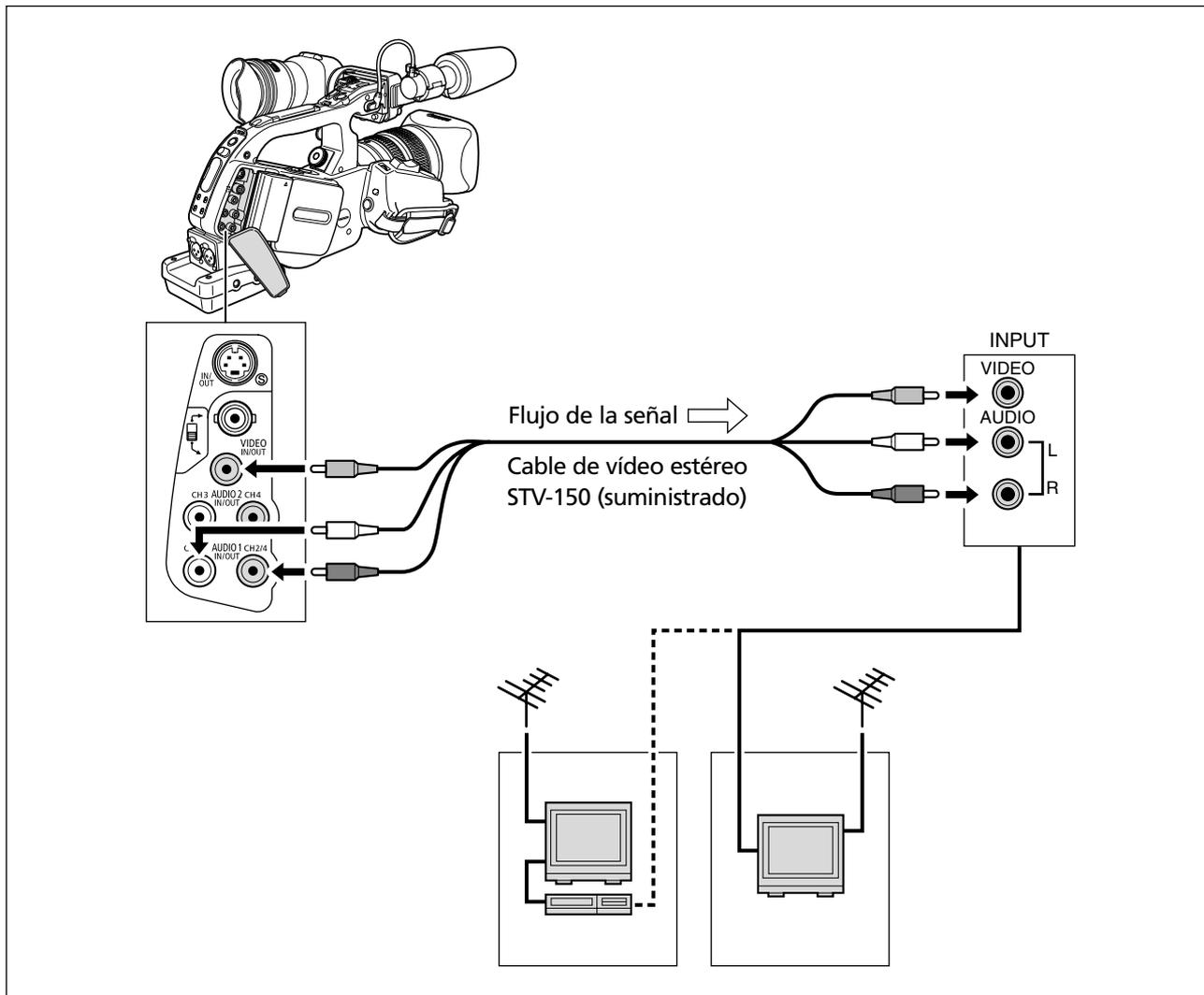


- Le recomendamos que alimente la videocámara con la corriente de la red.
- La calidad de las imágenes será mayor cuando haya conectado un televisor con terminal S (S1).
- Televisores con terminal S (S1) o sistema de vídeo ID-1: Las grabaciones realizadas en el modo 16:9 se reproducirán automáticamente en el modo de pantalla panorámica.

Reproducción

## Televisores con terminales de audio/vídeo

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.

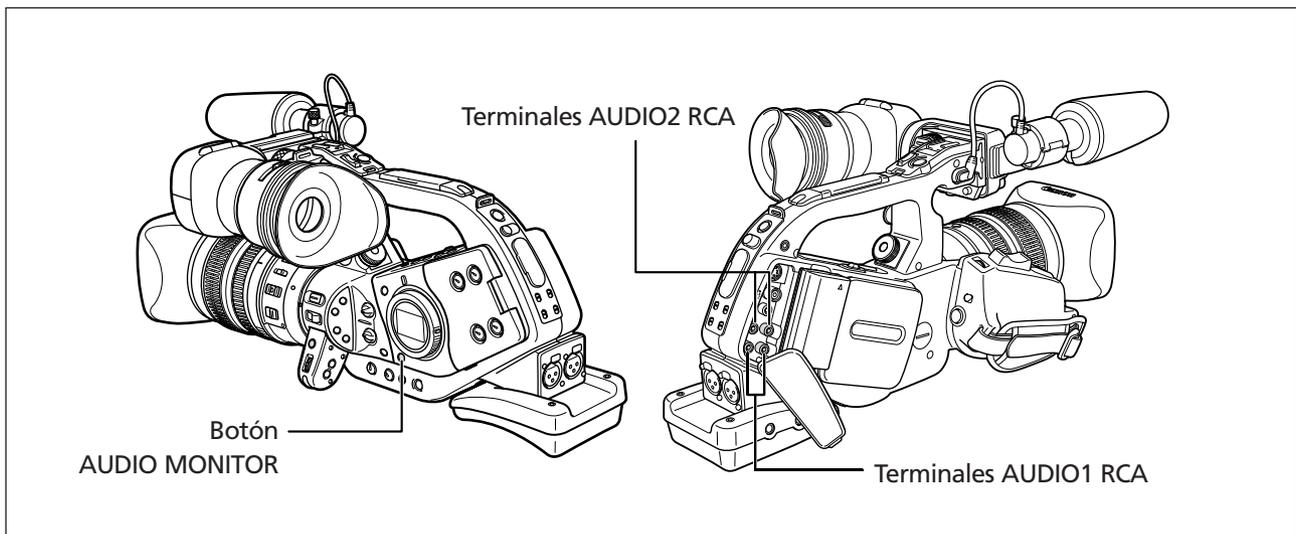


1. Antes de realizar las conexiones, desconecte la alimentación de todos los dispositivos.
2. Conecte el cable de vídeo estéreo STV-150 a los terminales VIDEO y AUDIO1 de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del televisor/videograbadora.
3. Si ha realizado la conexión a un televisor, ponga el selector de entrada en VIDEO. Si ha realizado la conexión a una videograbadora, ponga el selector de entrada en LINE.



Cuando conecte al terminal RCA, ajuste el selector RCA/BNC a RCA. Cuando conecte al terminal BNC, ajuste el selector RCA/BNC a BNC.

# Salida de audio



Es

## Selección de la salida de audio de los terminales RCA



Presione el botón **AUDIO MONITOR**.

El ajuste cambia con cada presión del botón en el orden de CH  $\frac{1}{2}$ , CH  $\frac{3}{4}$  y CH  $\frac{1}{2}$ +CH  $\frac{3}{4}$ .

## Selección de los canales de audio



**MENU**  
( 26)

AUDIO SETUP

▶ SEL AUDIO CH·CH1/CH2

Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [SEL AUDIO CH], seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.

## Selección de la mezcla de audio



**MENU**  
( 26)

AUDIO SETUP

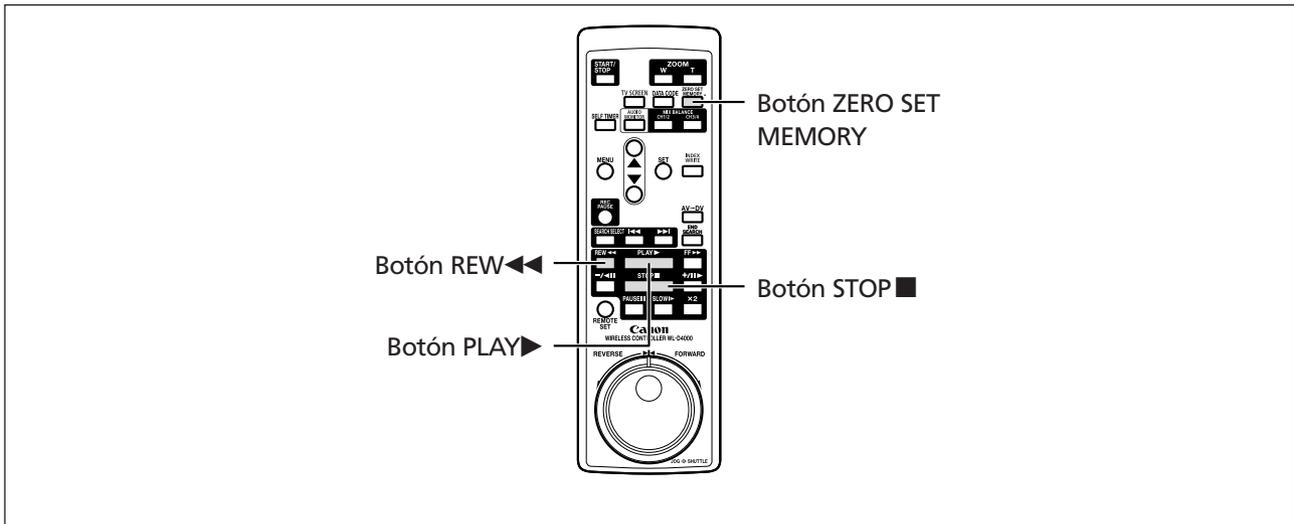
▶ MIX SELECT...VARIABLE

1. Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [MIX SELECT], ajústelo a [VARIABLE] o a [FIXED] y cierre el menú.
2. Cuando Ud. haya seleccionado [VARIABLE], ajuste el equilibrio de la mezcla con los botones MIX BALANCE CH1/2 y CH3/4 del controlador inalámbrico.

Reproducción

# Vuelta a un punto previamente marcado

Si desea volver más tarde a una escena particular, marque el punto con la memoria de ajuste a cero, y la cinta se parará en tal punto cuando usted realice el rebobinado/avance rápido de la cinta. Esta función se gobierna con el controlador inalámbrico.



## 1. Presione el botón ZERO SET MEMORY en el punto al que desee volver más tarde.

- Aparecerá "0:00:00 M".
- Para cancelar la operación, vuelva a presionar el botón ZERO SET MEMORY.

## 2. Cuando haya finalizado la reproducción, rebobine la cinta.

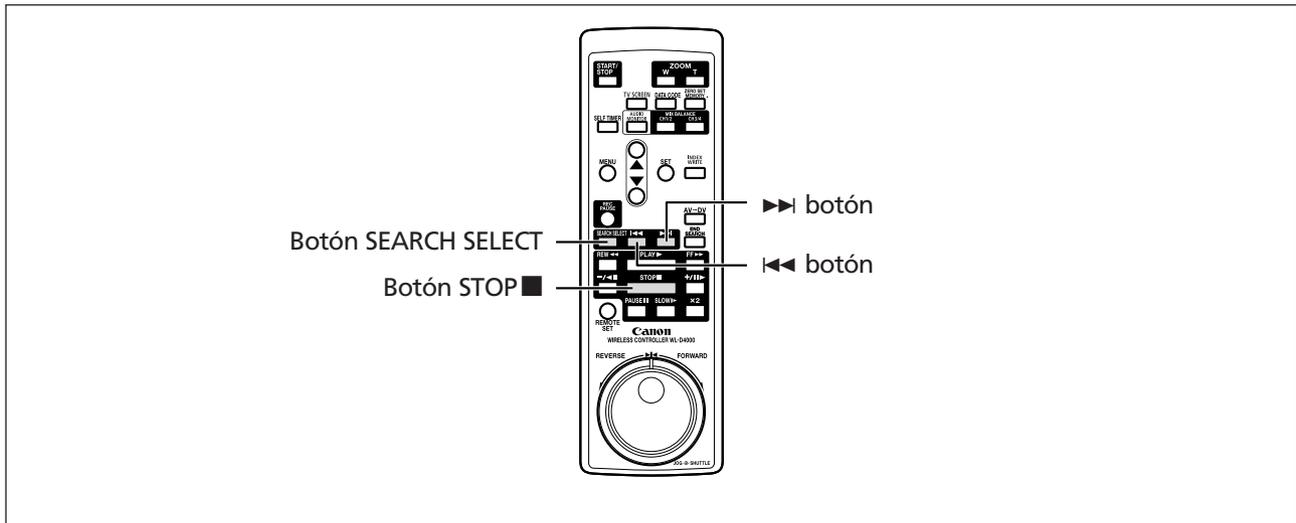
- Aparecerá "◀◀ RTN".
- La cinta se parará automáticamente en "0:00:00".
- El contador de la cinta cambiará al código de tiempo.



La memoria de ajuste a cero puede no funcionar correctamente cuando el código de tiempo no se haya grabado consecutivamente.

# Búsqueda de índice

Ud. podrá localizar el punto en el cual ha grabado la señal de índice (📖 75).  
Esta función se gobierna con el controlador inalámbrico.



1. Presione el botón SEARCH SELECT para visualizar "INDEX SEARCH".
2. Para iniciar la búsqueda presione el botón ▶▶ o ◀◀.
  - Presione más de una vez para buscar más señales de índice (hasta 10 veces).
  - Para parar la búsqueda presione el botón STOP ■.



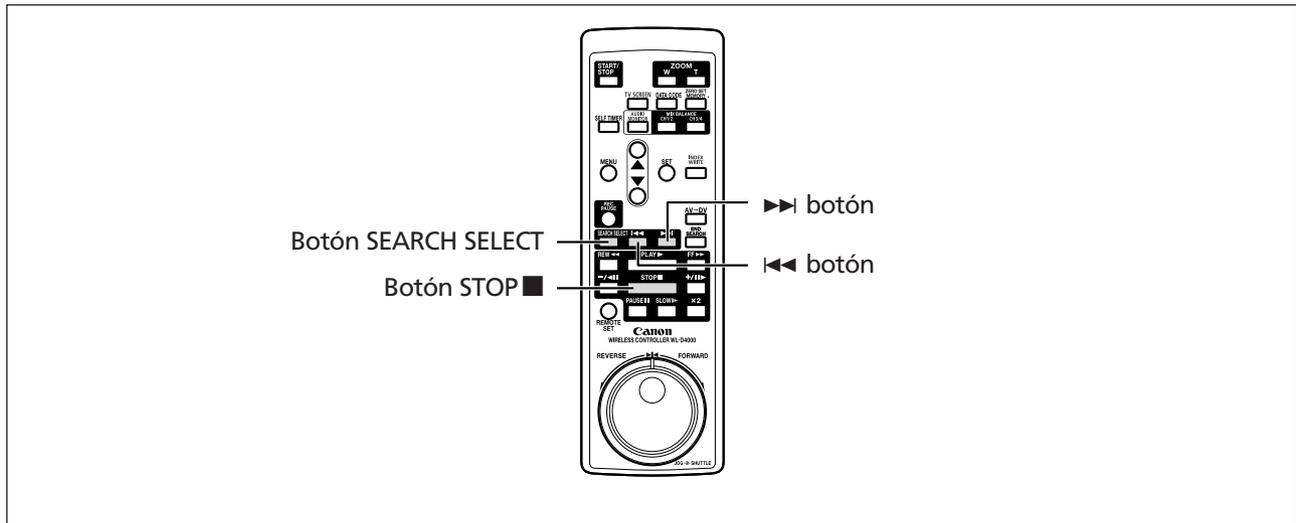
Puede que la reproducción se inicie ligeramente antes o después de la señal de índice.

Es

Reproducción

# Búsqueda de fechas

Usted podrá localizar el cambio de fecha/uso horario con la función de búsqueda de fecha. Esta función se gobierna con el controlador inalámbrico.



**1. Presione el botón SEARCH SELECT para visualizar "DATE SEARCH".**

**2. Para iniciar la búsqueda, presione el botón ▶▶▶ o ◀◀◀.**

- Presiónelo más de una vez para buscar más cambios de fecha (hasta 10 veces).
- Para parar la búsqueda, presione el botón STOP ■.

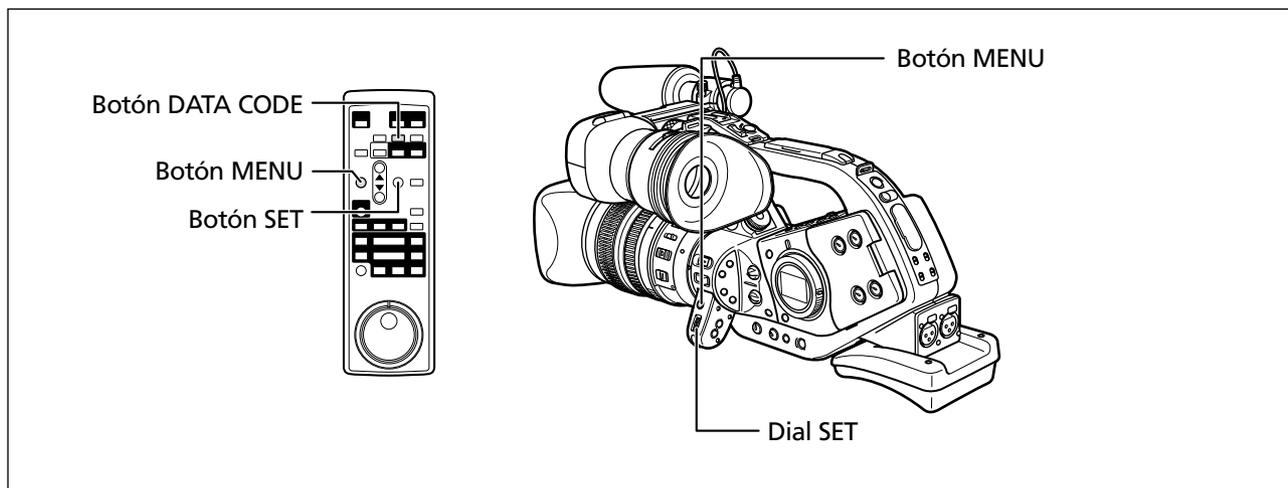


○ Se requiere una grabación de más de un minuto por fecha/área.

○ La búsqueda de fechas puede no funcionar si el código de datos no está correctamente visualizado.

# Visualización del código de datos

La videocámara conservará un código de datos que contendrá la fecha y la hora de grabación y otros ajustes de la videocámara tales como velocidad de obturación, ganancia y exposición (número f). Cuando reproduzca una cinta, podrá hacer que se visualice el código de datos y seleccionar la combinación de código de datos que desee visualizar.



Es

## Selección de la combinación de indicación de la fecha/hora



**MENU**  
( 26)

DISPLAY SETUP/

D/TIME SEL...DATE & TIME

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [D/TIME SEL.], ajústelo a [DATE] o [TIME], y cierre el menú.

## Selección de la combinación de indicación del código de datos



**MENU**  
( 26)

DISPLAY SETUP/

DATA CODE...DATE/TIME

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [DATA CODE], ajústelo a [CAMERA DATA], o [CAM.& D/T], y cierre el menú.

Reproducción

## Visualización del código de datos

---



Presione el botón DATA CODE del controlador inalámbrico.

---



El código de datos no se visualizará la próxima vez que conecte la alimentación de la videocámara.

## Fecha automática de seis segundos

---

La fecha y la hora aparecerán durante 6 segundos cuando inicie la reproducción, o para indicar que ha cambiado la fecha o el huso horario.



**MENU**

( 26)

DISPLAY SETUP/ 

▶ 6SEC.DATE...OFF

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/  ]. Seleccione [6SEC.DATE], ajústelo a [ON], y cierre el menú.

# Cambio del modo del sensor de control remoto

Existen dos modos de sensor de control remoto, y un ajuste de desconexión, para evitar interferencias de otros controladores inalámbricos Canon que puedan estar utilizándose en la vecindad.

## Desactivación del sensor de control remoto



**MENU**  
( 26)

SYSTEM

WL.REMOTE..... 1

Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [WL.REMOTE], ajústelo a [OFF ()] y cierre el menú.

Aparecerá "".

Es

## Cambio del modo del sensor de control remoto



**MENU**  
( 26)

SYSTEM

WL.REMOTE..... 1

**1. En la videocámara, abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [WL.REMOTE], ajústelo a [ 2] y cierre el menú.**

El modo seleccionado aparecerá durante algunos segundos.

**2. En el controlador inalámbrico, mantenga presionado el botón REMOTE SET. Para el modo 2, presione el botón ZOOM T. Mantenga presionado el botón durante más de 2 segundos.**

Si había ajustado la videocámara al modo 1, presione el botón ZOOM **W** para el modo 1.



- Cuando reemplace las pilas, el controlador inalámbrico volverá al modo 1. Si es necesario, cambie el modo.
- Cerciérese de que la videocámara y el controlador inalámbrico estén ajustados al mismo modo. Haga que se visualice el modo de la videocámara presionando cualquier botón del controlador inalámbrico (excepto el botón REMOTE SET) y ajuste el modo del controlador inalámbrico al mismo modo. Si el controlador inalámbrico sigue sin trabajar, cámbiele las pilas.

Reproducción

# Grabación en una videograbadora o en un dispositivo de vídeo digital

Usted podrá copiar sus grabaciones conectando la videocámara a una videograbadora o a un dispositivo de vídeo digital. Si conecta un dispositivo de vídeo digital, podrá copiar grabaciones sin prácticamente pérdida en la calidad de las imágenes y el sonido.

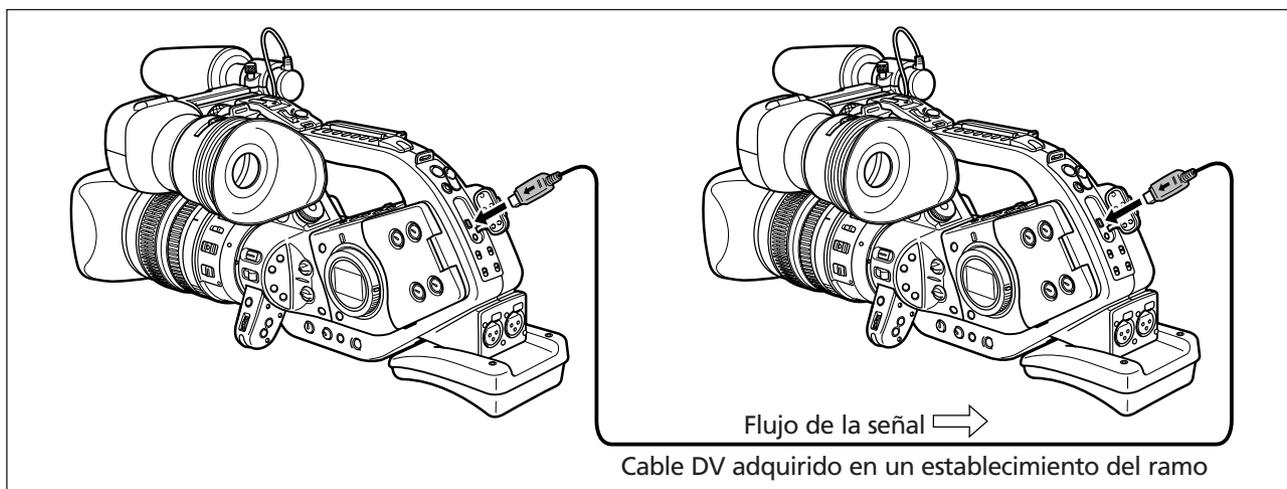
## Conexión de los dispositivos

### ① Conexión de una videograbadora

Consulte *Reproducción en la pantalla de un televisor* (📖 87).

### ② Conexión de un dispositivo de vídeo digital

Consulte también el manual de instrucciones del dispositivo de vídeo digital.



## Grabación



1. Ponga el selector POWER en VCR e inserte un videocasete grabado.
2. Dispositivo conectado: Inserte un videocasete en blanco y ponga el dispositivo en el modo de pausa de grabación.
3. Localice la escena que desee copiar y realice una pausa en la reproducción poco antes de dicha escena.
4. Ponga la cinta en reproducción.
5. Dispositivo conectado: Inicie la grabación cuando aparezca la escena que desee copiar. Pare la grabación cuando finalice la copia.
6. Pare la reproducción.



- Cuando conecte una videograbadora, la calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la del original.
- Cuando haya conectado un dispositivo de vídeo digital:
  - Si no aparecen imágenes, vuelva a conectar el cable DV o desconecte la alimentación de la videocámara y vuelva a conectarla.
  - La operación apropiada no podrá garantizarse para todos los dispositivos de vídeo digitales equipados con terminales DV. Si la operación no trabaja, utilice el terminal de vídeo S o los terminales de audio y vídeo.

# Grabación desde dispositivos de vídeo analógicos (videograbadora, televisor, o videocámara)

Usted podrá grabar vídeos o programas de televisión de una videograbadora o de una videocámara analógica en una cinta de esta videocámara.



## 1. Conecte la videocámara al dispositivo de vídeo analógico.

Consulte *Reproducción en la pantalla de un televisor* (📖 87).

## 2. Ponga el selector POWER en VCR e inserte un videocasete en blanco.

## 3. Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [AUDIO MODE], seleccione una opción de ajuste y cierre el menú.

## 4. Seleccione la entrada de audio.

Grabación en dos canales: Seleccione la entrada con el interruptor INPUT SELECT de AUDIO1 (para entrada de línea analógica, ajústelo a AUDIO1).

Grabación en cuatro canales: Seleccione la entrada con el interruptor INPUT SELECT de AUDIO1 y AUDIO2 (para entrada de línea analógica, ajústelo a AUDIO1 y AUDIO2).

## 5. Dispositivo conectado: Inserte el videocasete grabado.

## 6. Presione el botón ● y ■■ (o el botón REC PAUSE del controlador inalámbrico).

En el modo de pausa de grabación, y durante la grabación, usted podrá comprobar las imágenes en la pantalla.

## 7. Dispositivo conectado: Ponga la cinta en reproducción.

## 8. Presione el botón ■■ (o el botón PAUSE ■■ del controlador inalámbrico) cuando aparezca la escena que desee grabar.

Se iniciará la grabación.

## 9. Para finalizar la grabación, presione el botón ■.

- Para realizar una pausa en la grabación, presione el botón ■■.
- Para reanudar la grabación, vuelva a presionar el botón ■■.

## 10. Dispositivo conectado: Pare la reproducción.



Cuando Ud. presiona sólo el botón ● en el paso 6, la grabación se inicia inmediatamente.

Es

# Grabación desde dispositivos de vídeo digitales (Copia de DV)

---

Usted podrá grabar desde otros dispositivos de vídeo digitales provistos de terminal DV sin prácticamente pérdida en la calidad de las imágenes y el sonido.



- 1. Conecte la videocámara al dispositivo de vídeo digital.**  
Consulte *Conexión de un dispositivo de vídeo digital* (□ 96).
- 2. Ponga el selector POWER en VCR e inserte un videocasete en blanco.**  
Cerciórese de que [AV→DV] esté ajustado a [OFF] (□ 100).
- 3. Dispositivo conectado: Inserte el videocasete grabado.**
- 4. Presione el botón ● y ■■ (o el botón REC PAUSE del controlador inalámbrico).**  
En el modo de pausa de grabación, y durante la grabación, usted podrá comprobar las imágenes en la pantalla.
- 5. Dispositivo conectado: Ponga la cinta en reproducción.**
- 6. Presione el botón ■■ (o el botón PAUSE ■■ del controlador inalámbrico) cuando aparezca la escena que desee grabar.**  
Se iniciará la grabación.
- 7. Para finalizar la grabación, presione el botón ■.**
  - Para realizar una pausa en la grabación, presione el botón ■■.
  - Para reanudar la grabación, vuelva a presionar el botón ■■.
- 8. Dispositivo conectado: Pare la reproducción.**



- Las secciones en blanco pueden grabarse como imágenes anómalas.
- Si no aparecen imágenes, vuelva a conectar el cable DV o desconecte la alimentación de la videocámara y vuelva a conectarla.
- Usted solamente podrá grabar señales de dispositivos con el logotipo **DV** que hayan sido grabadas con el sistema SD en el formato SP o LP.
- Cuando Ud. presiona sólo el botón ● en el paso 4, la grabación se inicia inmediatamente.

---

## Señal de derechos de autor

Ciertas cintas de software tienen protegidos los derechos de autor. Si intenta reproducir una de estas cintas, aparecerá "COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED", y usted no podrá ver el contenido de la cinta. Si intenta grabar de una de estas cintas a través del terminal DV, aparecerá "COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED", y usted no podrá grabar el contenido de la cinta.

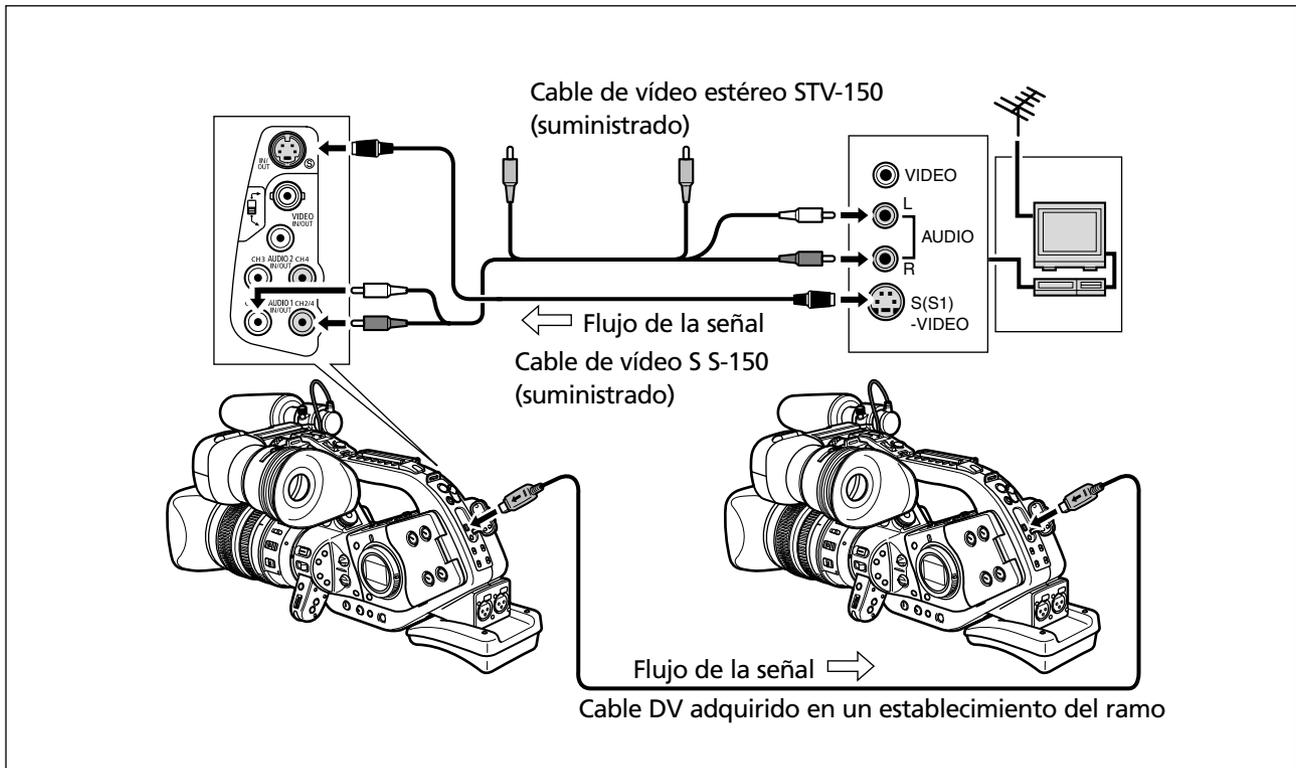
# Conversión de señales analógicas en digitales (Convertidor analógico-digital)

Conectando la videocámara a una videograbadora o a una videocámara de 8mm, podrá convertir señales de audio/vídeo analógicas en señales digitales, y dar salida a estas señales digitales a través del terminal DV. El terminal DV solamente servirá como terminal de salida.

## Conexión de los dispositivos

Antes de iniciar las conexiones, desconecte la alimentación de todos los dispositivos. Extraiga el videocasete de la videocámara. Consulte también el manual de instrucciones del dispositivo conectado. Ud. puede conectar también al terminal VIDEO (□ 88).

Es



Edición

## Activación del convertidor analógico-digital

---



### MENU

( 26)

VCR SETUP



AV→DV.....OFF

Abra el menú y seleccione [VCR SETUP]. Seleccione [AV→DV], ajústelo a [ON], y cierre el menú.

---



- Dependiendo de las señales transmitidas desde el dispositivo conectado, la conversión de señales analógicas a señales digitales puede no trabajar adecuadamente (p. ej., señales que incluyan señales de protección de derechos de autor o señales anómalas como señales fantasma).
- Para utilización normal, ajuste [AV→DV] a [OFF]. Si está ajustado a [ON], las señales digitales no saldrán a través del terminal DV de la videocámara.
- Dependiendo del software y de las especificaciones de su ordenador, quizás no pueda transferir señales convertidas a través del terminal DV.



- Le recomendamos que alimente la videocámara con la corriente de la red.
- Usted también podrá presionar el botón AV→DV del controlador inalámbrico. El ajuste cambiará cada vez que presione el botón.

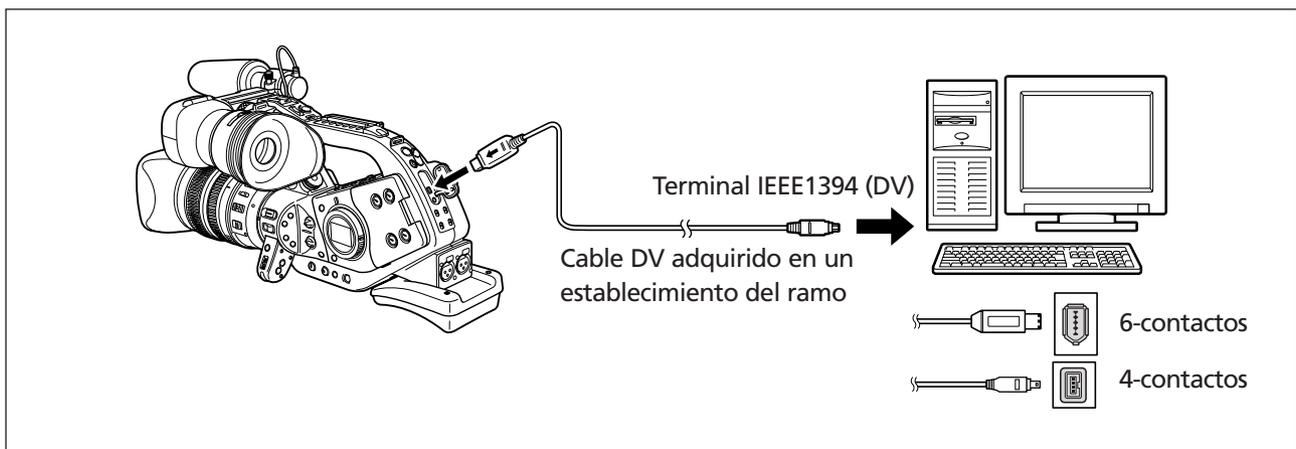
# Conexión a un ordenador utilizando un cable DV (IEEE1394)

Usted podrá transferir grabaciones a un ordenador que posea terminal IEEE1394 (DV) o tarjeta de captura. Utilice el software de edición suministrado con su ordenador/tarjeta de captura para la transferencia de grabaciones de vídeo de una cinta a un ordenador. Consulte el manual de instrucciones del software.

Un controlador se encuentra preinstalado en los sistemas operativos Windows posteriores al Windows 98 Segunda Edición y en los sistemas operativos Mac posteriores al Mac OS 9, y se ha de instalar automáticamente.

Los usuarios de Windows XP pueden también descargar el DV-PC Recorder desde la página web de Canon para grabar vídeo/audio al disco duro del ordenador. Para los detalles, consulte el folleto del DV-PC Recorder Software.

Es



- Dependiendo del software y de las especificaciones/ajustes de su ordenador, la operación puede no trabajar correctamente.
- Si el ordenador se cuelga cuando haya conectado la videocámara, desconecte y vuelva a conectar el cable DV. Si el problema persiste, desconecte el cable de interfaz, desconecte la alimentación de la videocámara y del ordenador, y vuelva a conectar la alimentación y el cable.
- La XL2 no se puede usar con el DV Messenger.



Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.

Edición

# Ajustes retenidos en alimentación desactivada o en el modo **STANDBY**

La lista siguiente muestra los ajustes que se retienen al desactivar la alimentación o al presionar el botón STANDBY cuando la pila de reserva está instalada.

## Modo de grabación

	Desactivación de la alimentación con el selector POWER	Modo STANDBY
Ajuste de la abertura en el modo Av		○
Ajuste de la velocidad del obturador en el modo Tv		○
Ajuste de la abertura, velocidad del obturador en el modo Manual		○
Equilibrio del blanco personalizado		○
Bloqueo de la exposición activado/desactivado	Vuelve a desactivado	○
Ajuste de la abertura, velocidad del obturador durante el bloqueo de la exposición	Reposición	○
Ajuste de las barras de color	Reposición	○
Barras de color activado/desactivado	Reposición	○
Ajustes CAMERA MENU*		○
Autodisparador activado/desactivado	Vuelve a desactivado	
Temporizador de intervalo activado/desactivado	Vuelve a desactivado	
TV SCREEN activado/desactivado		○
Visualización EVF	Vuelve a la visualización normal	
Luz del panel lateral	Vuelve a desactivado	
Memoria de ajuste a cero		○

\* Excepto el activado/desactivado del autodisparador o del temporizador de intervalo.

La lista siguiente muestra los ajustes que se retienen cuando se cambia el modo de AE programada o la frecuencia de cuadro.

### Modo de grabación

	Cuando se cambia a otro modo de AE programada que no sea Grabación Sencilla	Cuando se cambia al modo de Grabación sencilla	Cuando se cambia la frecuencia de cuadro
Ajuste de la abertura en el modo Av	<input type="radio"/>		Reposición
Ajuste de la velocidad del obturador en el modo Tv	<input type="radio"/>		Reposición
Ajuste de la abertura, velocidad del obturador en el modo Manual	<input type="radio"/>		Reposición
Equilibrio del blanco personalizado	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Bloqueo de la exposición activado/desactivado	Vuelve a desactivado		
Ajuste de la abertura, velocidad del obturador durante el bloqueo de la exposición	Reposición		
Ajuste de las barras de color	<input type="radio"/>		Reposición
Barras de color activado/desactivado	<input type="radio"/>		Reposición
Ajustes CAMERA MENU		<input type="radio"/>	
Autodisparador activado/desactivado		<input type="radio"/>	
Temporizador de intervalo activado/desactivado		<input type="radio"/>	
TV SCREEN activado/desactivado		<input type="radio"/>	
Visualización EVF		<input type="radio"/>	
Luz del panel lateral		<input type="radio"/>	
Memoria de ajuste a cero		<input type="radio"/>	

**Es**

Información  
adicional

# Indicaciones en pantalla

## Ocultación de las indicaciones de la pantalla de la videocámara

Usted podrá ocultar las indicaciones de la pantalla a fin de obtener una pantalla clara para reproducción.



### MENU

( 26)

DISPLAY SETUP/

DISPLAYS.....ON

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [DISPLAYS], ajústelo a [OFF <PLAYBK>], y cierre el menú.

- Los mensajes de advertencia seguirán apareciendo, y el código de datos aparecerá si está activado.
- La operación de la cinta se indicará durante 2 segundos.

## Ocultación/muestra de las indicaciones de/en la pantalla del televisor

Cuando haya conectado un televisor para grabación, podrá seleccionar el que se oculten las indicaciones de la videocámara en la pantalla de dicho televisor. Para la reproducción, usted podrá visualizar las indicaciones de la videocámara en la pantalla del televisor.



### MENU

( 26)

DISPLAY SETUP/

TV SCREEN.....ON

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [TV SCREEN], ajústelo a [OFF], y cierre el menú.

Las indicaciones desaparecerán la de pantalla del televisor.



### MENU

( 26)

DISPLAY SETUP/

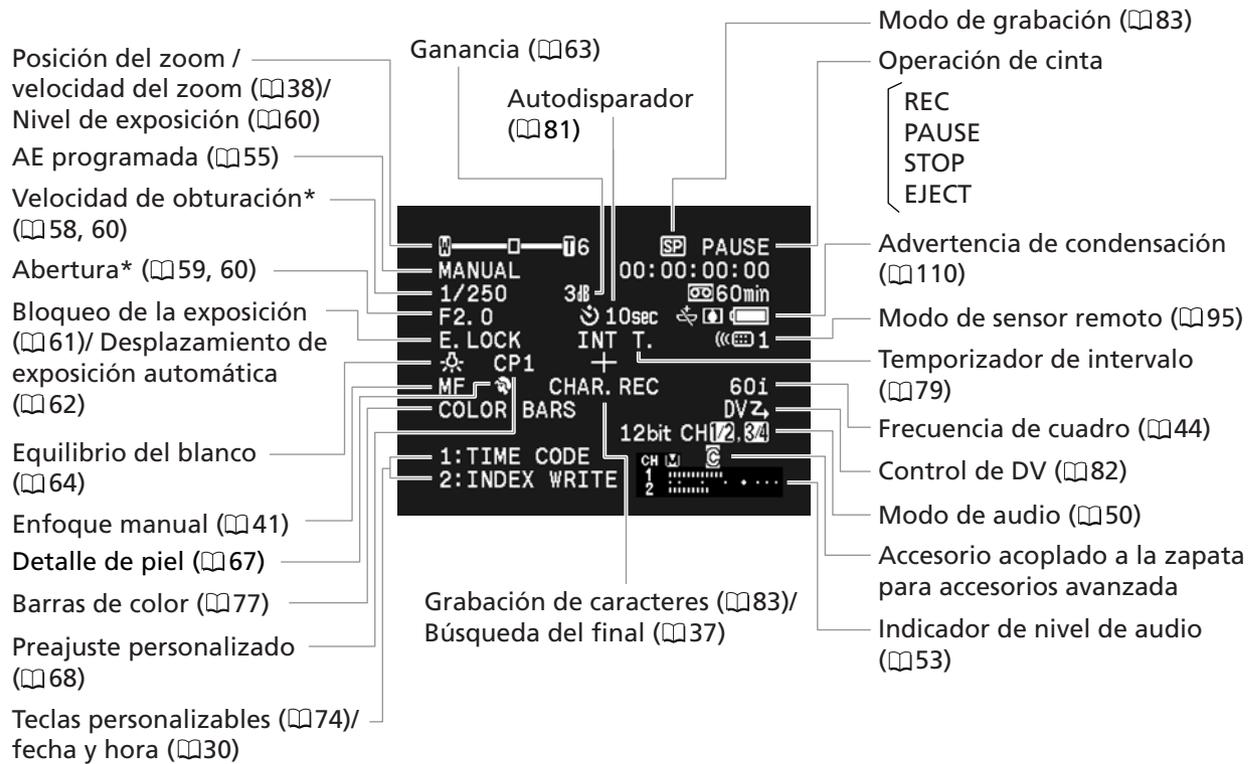
TV SCREEN.....OFF

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [TV SCREEN], ajústelo a [ON], y cierre el menú.

Las indicaciones aparecerán en la pantalla del televisor.

## Visualizaciones en la pantalla durante la grabación

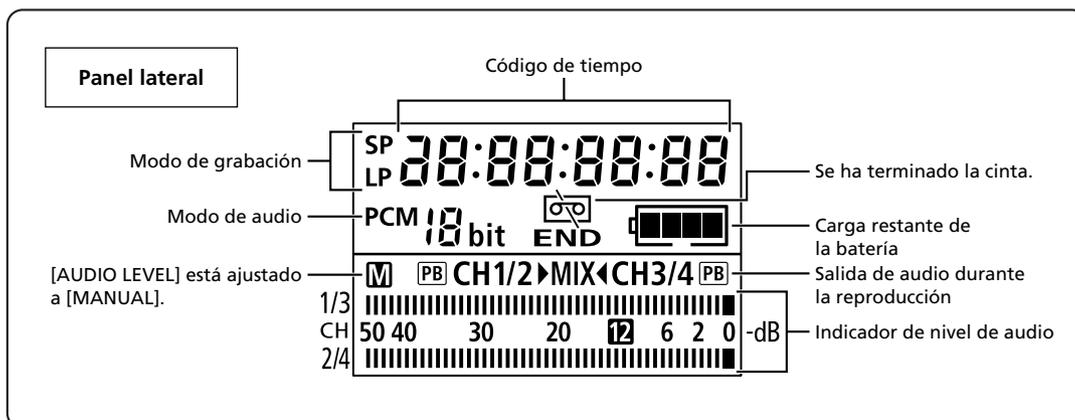
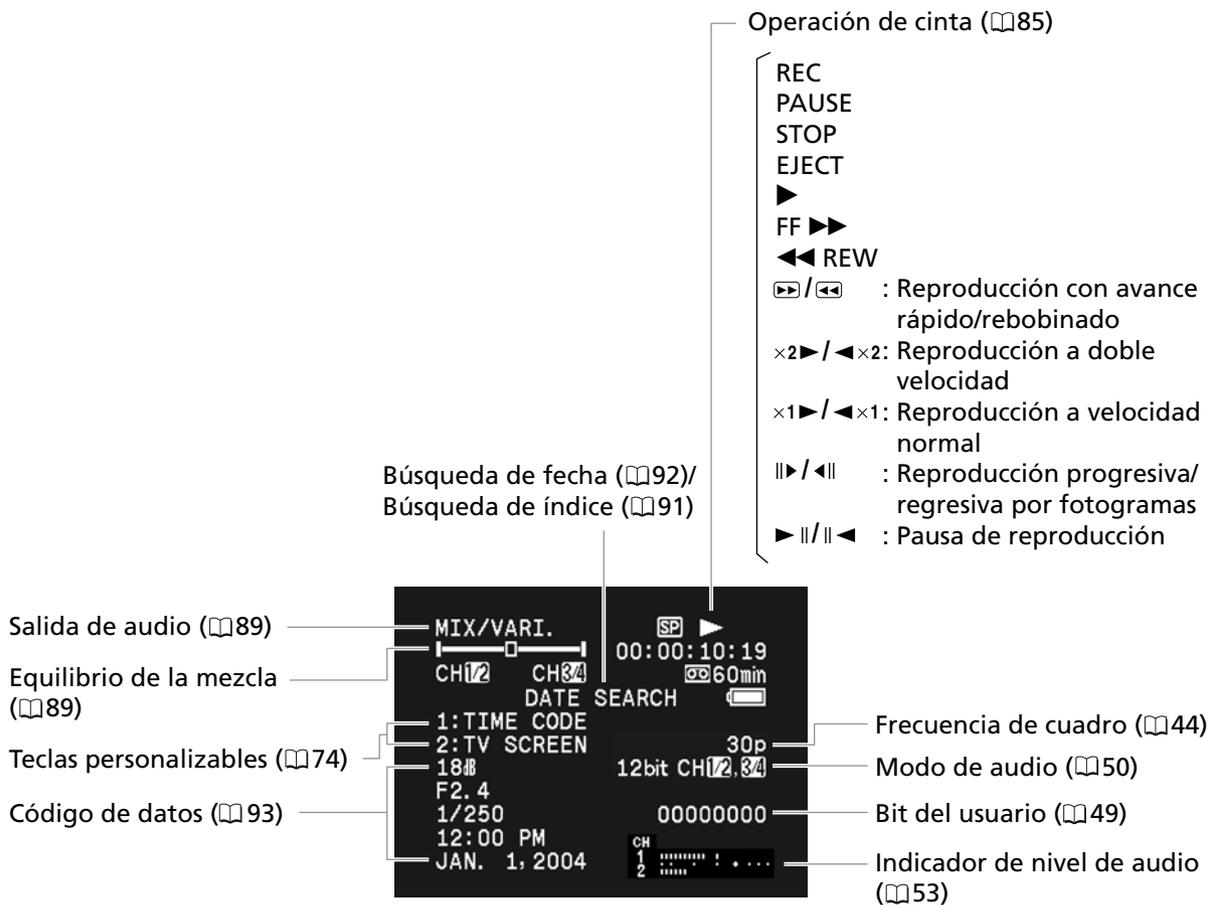
Véase también la [34](#).



\* En el modo Manual

Es

## Visualizaciones en la pantalla durante la reproducción



# Lista de mensajes

Mensaje	Explicación	
SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME	Usted no ha ajustado el huso horario, la fecha, ni la hora. Este mensaje aparecerá cada vez que conecte la alimentación hasta que ajuste el huso horario, la fecha, y la hora.	30
CHANGE THE BATTERY PACK	La batería se ha agotado. Reemplace o cargue la batería.	13
THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION	El videocasete está protegido. Reemplace el videocasete o cambie la posición de la lengüeta de protección contra el borrado accidental.	112
REMOVE THE CASSETTE	La videocámara paró la operación para proteger la cinta. Extraiga y vuelva a insertar el videocasete.	25
CHECK THE INPUT	El cable DV no está conectado, o la alimentación del dispositivo conectado está desconectada.	98
CONDENSATION HAS BEEN DETECTED	La videocámara ha detectado condensación de humedad.	110
TAPE END	La cinta ha finalizado. Rebobine la cinta o reemplace el videocasete.	–
HEADS DIRTY, USE CLEANING CASSETTE	Las cabezas de vídeo están sucias. Limpie las cabezas de vídeo.	110
ENTERING "POWER STANDBY"	Aparece durante 1 segundo cuando Ud. presiona el botón STANDBY.	33
CHECK THE LENS	El objetivo no está montado correctamente. Gire el objetivo hasta que encaje con un chasquido. Si el mensaje no desaparece, desmonte y vuelva a montar el objetivo.	22
COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED	Ha intentado reproducir una cinta con protección de derechos de autor.	98
COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED	Ha intentado copiar una cinta con protección de derechos de autor. También puede aparecer cuando se reciba una señal anómala durante la grabación de entrada de línea analógica, o durante la conversión analógico-digital de una cinta con protección de derechos de autor.	98

Es

# Mantenimiento/Otros

---

## Precauciones para el manejo de la videocámara

---

- No transporte la videocámara tomándola por el visor ni por el micrófono.
- No deje la videocámara en lugares sometidos a altas temperaturas, como en un automóvil calentado por el sol, ni muy húmedos.
- No utilice la videocámara en lugares sometidos a campos magnéticos intensos, como cerca de transmisores de televisión, o dispositivos portátiles de telecomunicación.
- No apunte con la lente ni el visor hacia fuentes de luz intensa. No deje la videocámara apuntando hacia un motivo brillante.
- No utilice la videocámara en lugares polvorientos ni arenosos. Si en el interior del videocasete o de la videocámara entrase polvo o arena, podría dañarse. El polvo y la arena también pueden dañar la lente. Después de la utilización, coloque la tapa del objetivo.
- La videocámara no es impermeable. Si en el interior del videocasete o de la videocámara entrase agua, barro, o sal, podría dañarse.
- Tenga cuidado con el calor generado por equipos de iluminación.
- No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona adecuadamente, póngase en contacto con personal de reparaciones cualificado.
- Maneje la videocámara con cuidado. No someta la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarla.
- Evite los cambios repentinos de temperatura. El traslado rápido de la videocámara entre lugares cálidos y fríos puede causar condensación de humedad en sus superficies internas (📖 110).

## Almacenamiento

---

- Cuando no vaya a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar exento de polvo, con poca humedad, y con temperaturas no superiores a 86 °F (30 °C).
- Después del almacenamiento, compruebe si las funciones de su videocámara todavía trabajan adecuadamente.

## Limpieza

---

### Cuerpo y lente de la videocámara

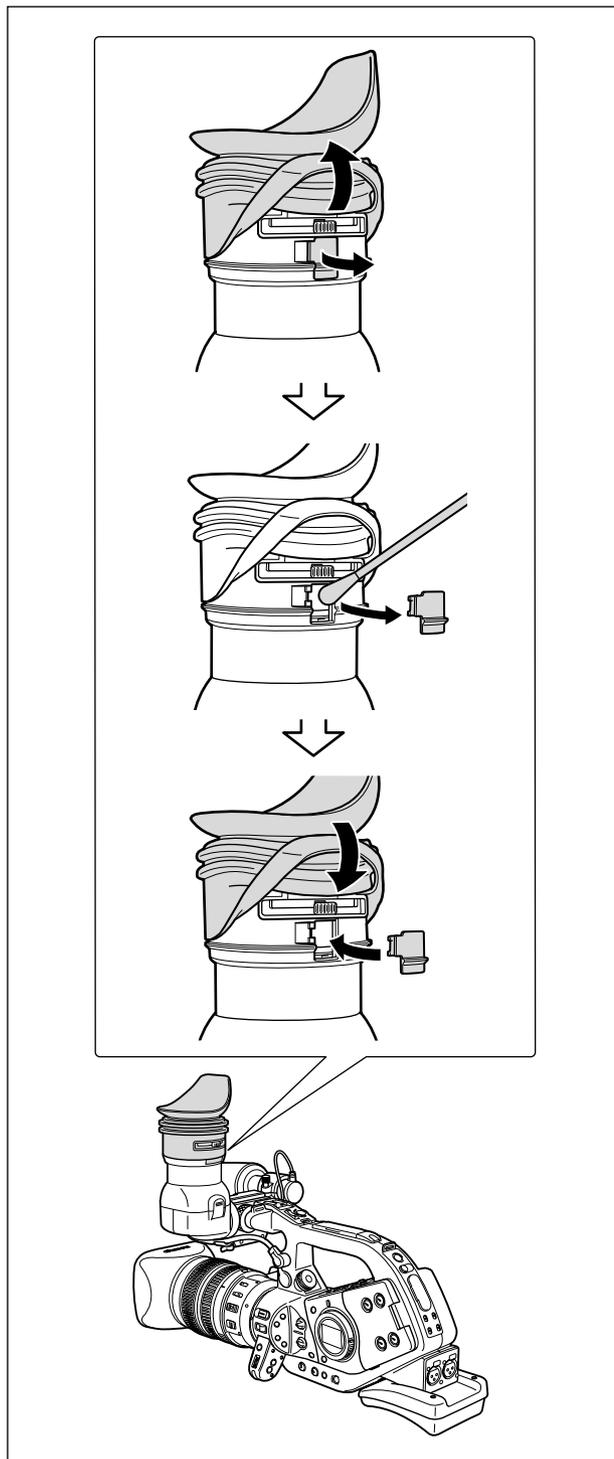
- Para limpiar el cuerpo y la lente de la videocámara, utilice un paño suave y seco. No utilice nunca paños tratados químicamente ni disolventes volátiles como diluidor de pintura.

### Pantalla LCD

- Limpie la pantalla LCD utilizando un paño de limpieza para lentes adquirido en un establecimiento del ramo.
- Si la temperatura cambia repentinamente, es posible que se forme condensación de humedad en la pantalla. Frótela con un paño suave.

## Visor

1. Levante la copa del ocular y abra la cubierta protectora (e.g. usando un destornillador de cabeza plana).
2. Limpie el cristal con un bastoncillo de algodón.
3. Vuelva a montar la cubierta protectora.



Es

Información  
adicional



Tenga cuidado de no rayar el cristal al limpiarlo.

## Cabezas de vídeo

- Cuando aparezca el mensaje "HEADS DIRTY, USE CLEANING CASSETTE", o cuando las imágenes se vean distorsionadas, habrá que limpiar las cabezas de vídeo.
- Para mantener la mejor calidad de las imágenes, le recomendamos que limpie las cabezas de vídeo con un casete limpiador de cabezas de vídeo digital DVM-CL Canon o con otro casete limpiador de tipo seco adquirido en un establecimiento del ramo.
- Las cintas ya grabadas con cabezas de vídeo sucios es posible que no puedan reproducirse correctamente incluso aunque limpie las cabezas de vídeo.
- No utilice casetes limpiadores de tipo húmedo, ya que podría dañar la videocámara.

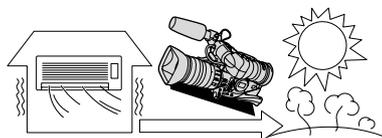


## Condensación de humedad

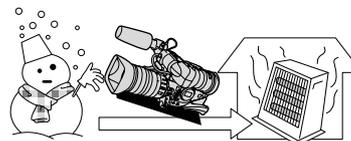
El traslado rápido de la videocámara entre lugares cálidos y fríos puede causar condensación de humedad (gotas de agua) en sus superficies internas. Si detecta la condensación de humedad, deje de utilizar la videocámara. Si continuase utilizando la videocámara, podría dañarla.

### La condensación de humedad puede producirse en los casos siguientes:

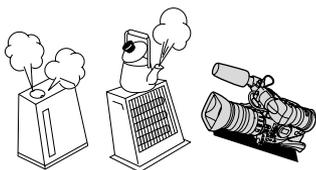
Cuando traslade la videocámara de una sala con acondicionamiento de aire a un lugar cálido y húmedo.



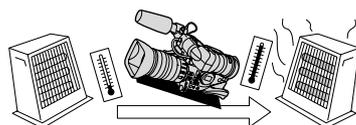
Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a una sala cálida.



Cuando haya dejado la videocámara en una sala húmeda.



Cuando caliente rápidamente una sala fría.



### Forma de evitar la condensación de humedad

- Extraiga el videocasete, coloque la videocámara en una bolsa de plástico, y deje que se aclimate lentamente antes de sacarla de la bolsa.

### Cuando detecte condensación de humedad:

- La videocámara dejará de funcionar, el mensaje "CONDENSATION HAS BEEN DETECTED" aparecerá durante unos 4 segundos, y comenzará a parpadear "⏏".
- Si hay un videocasete insertado, aparecerá el mensaje "REMOVE THE CASSETTE", y comenzará a parpadear "⏏". Extraiga inmediatamente el videocasete y deje el compartimiento del mismo abierto. Si dejase el videocasete en la videocámara, la cinta podría dañarse.
- Cuando se haya detectado condensación de humedad, no podrá insertarse un videocasete.

### Reutilización:

- Las gotas de agua tardarán aproximadamente 1 hora en evaporarse. Después de que la advertencia de condensación de humedad deje de parpadear, espere aproximadamente 1 hora más antes de volver a utilizar la videocámara.

## Precauciones para el manejo de la batería

### ¡PELIGRO!

#### Trate la batería con cuidado.

- Manténgala alejada del fuego (ya que podría explotar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 140 °F (60 °C). No la deje cerca de un aparato de calefacción ni en un automóvil cuando el clima sea caluroso.
- No intente desarmar ni modificarla.
- No la deje caer ni la golpee.
- No permita que se humedezca.

- Las baterías cargadas se irán descargando de forma natural. Por lo tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o el día anterior, para asegurar una carga completa.
- Cuando no vaya a utilizar una batería, fíjela la tapa de terminales. El contacto con objetos metálicos puede causar un cortocircuito y dañar la batería.
- Los terminales sucios pueden causar un mal contacto entre la batería y la videocámara. Frote los terminales con un paño suave.
- Como el guardar una batería cargada durante mucho tiempo (aproximadamente 1 año) puede acortar su duración útil o afectar su rendimiento, le recomendamos que la descargue completamente y la guarde en un lugar seco con temperaturas no superiores a 86 °F (30 °C). Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, cárguela y descárguela completamente una vez al año por lo menos. Si posee más de 1 batería, tome estas precauciones al mismo tiempo para todas ellas.
- Aunque la gama de temperaturas de funcionamiento de la batería es de 32 °F a 104 °F (0 °C a 40 °C), la gama óptima es de 50 °F a 86 °F (10 °C a 30 °C). A bajas temperaturas, el rendimiento se reducirá temporalmente. Caliéntela en su bolsillo antes de utilizarla.
- Reemplace la batería cuando el tiempo utilizable de la misma después de la carga completa se reduzca substancialmente a temperaturas normales.

## Precauciones para el manejo de los videocasetes

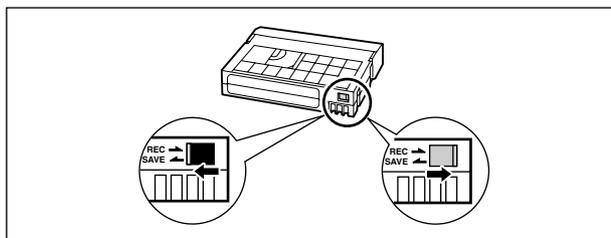
---

- Rebobine las cintas después de haberlas utilizado. Si la cinta se afloja o daña, puede producirse distorsión de imágenes y sonido.
- Devuelva los videocasetes a sus cajas y guárdelos en posición vertical.
- No deje el videocasete en la videocámara después de haberlo utilizado.
- No utilice cintas empalmadas ni videocasetes que no sean estándar ya que podrían dañar la videocámara.
- No utilice cintas que se hayan atascado, ya que las cabezas podrían ensuciarse.
- No inserte nada en los pequeños orificios del videocasete, ni los tape con cinta adhesiva.
- Maneje los videocasetes con cuidado. No deje caer los videocasetes ni los someta a golpes fuertes, ya que podría dañarlos.
- Cuando vaya a guardar los videocasetes durante mucho tiempo, rebobine de vez en cuando las cintas.
- Con videocasetes provistos de función de memoria, los terminales metalizados se pueden ensuciar con el uso. Limpie los terminales con un bastoncillo de algodón después de unas 10 veces de inserción/extracción. La función de memoria no está soportada por la videocámara.

## Protección de los videocasetes contra el borrado accidental

---

Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta del videocasete hacia la izquierda. (Esta posición tiene normalmente la etiqueta SAVE o ERASE OFF.) Si Ud. inserta un videocasete protegido en el modo de grabación, aparecerá el mensaje "THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION" durante unos 4 segundos y comenzará a parpadear "⊞". Si desea grabar en tal videocasete, deslice la lengüeta hacia la derecha.



## Utilización de la videocámara en el extranjero

---

### Fuentes de alimentación

Usted podrá utilizar el adaptador compacto para alimentar la videocámara y cargar baterías en cualquier país con suministro de alimentación entre 100 y 240 V CA, 50/60 Hz. Con respecto a la información sobre los adaptadores de enchufe para utilización en el extranjero, póngase en contacto con el Centro de servicio Canon.

### Reproducción en la pantalla de un televisor

Usted solamente podrá reproducir sus grabaciones en televisores del sistema NTSC. El sistema NTSC se utiliza en los países/áreas siguientes:

Antigua, Aruba, Bahamas, Barbados, Bermudas, Bolivia, Canadá, Chile, Colombia, Corea, Costa Rica, Cuba, Ecuador, EE.UU., El Salvador, Filipinas, Groenlandia, Guam, Guatemala, Haití, Honduras, Islas Vírgenes, Jamaica, Japón, México, Micronesia, Myanmar, Nicaragua, Panamá, Perú, Puerto Rico, San Vicente y Grenada, Santa Lucía, Samoa Americana, Saint Kitts y Nevis, Surinam, Taiwán, Trinidad, Tobago, Venezuela.

# Problemas y soluciones

Si tiene cualquier problema con su videocámara, refiérase a esta lista de comprobaciones. Si el problema persiste, póngase en contacto con su proveedor o con un Centro de servicio Canon.

## Fuente de alimentación

Problema	Causa	Solución	
La alimentación de la videocámara no se conecta.	La batería no está correctamente fijada.	Fije correctamente la batería.	13
La alimentación de la videocámara se desconecta por sí sola.	Se ha activado la función de ahorro de energía.	Conecte la alimentación de la videocámara.	32
El visor se activa y se desactiva.	La batería se ha agotado.	Reemplace o cargue la batería.	13

Es

## Grabación/reproducción

Los botones no trabajan.	No hay videocasete insertado.	Inserte un videocasete.	25
En la pantalla parpadea "📷".	Se ha detectado condensación de humedad.	Consulte la página de referencia.	110
En la pantalla aparece "REMOVE THE CASSETTE".	La videocámara paró la operación para proteger la cinta.	Extraiga y vuelva a insertar el videocasete.	25
El controlador inalámbrico no funciona.	La videocámara y el controlador inalámbrico no están ajustados al mismo modo de sensor de control remoto.	Cambie los modos de sensor de control remoto.	95
	Las pilas del controlador inalámbrico están agotadas.	Reemplace las pilas.	24

## Grabación

Problema	Causa	Solución	
En la pantalla no aparecen imágenes.	El selector POWER no está puesto en un programa de grabación.	Ponga el selector POWER en un programa de grabación.	32
En la pantalla aparece "SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME".	El huso horario, la fecha, y la hora no están ajustados, o la pila de reserva está agotada.	Ajuste el huso horario, la fecha, y la hora, o reemplace la pila de reserva y reajuste el huso horario, la fecha, y la hora.	30
Al presionar el botón de inicio/parada de grabación, no se inicia la grabación.	No hay videocasete insertado.	Inserte un videocasete.	25
	El selector POWER no está puesto en un programa de grabación.	Ponga el selector POWER en un programa de grabación.	32
	La palanca de bloqueo del asa de transporte de está activada.	Deslice la palanca de bloqueo hacia la izquierda y desactívela.	33
La videocámara no enfoca.	El enfoque automático no funciona con tal motivo.	Enfoque manualmente.	41
	El visor no está ajustado.	Ajústelo con la palanca de enfoque del visor.	19
	La lente está sucia.	Limpie la lente.	108
La luz indicadora no se encenderá.	[TALLY LAMP] está ajustado a [OFF] en el menú.	Ajuste [TALLY LAMP] a [ON].	83

Información adicional

## Grabación

Problema	Causa	Solución	
En la pantalla aparece una barra luminosa vertical.	La iluminación brillante en una escena oscura puede hacer que aparezca una barra luminosa vertical (mancha). Esto no significa mal funcionamiento.	Grabe en el modo Av con F5,6-F8,0.	59
La imagen del visor está desenfocada.	El visor no está ajustado.	Ajústelo con la palanca de enfoque del visor.	19
El audio no se graba.	El interruptor INPUT SELECT no está colocado en la posición correcta.	Ponga el interruptor INPUT SELECT en la posición correcta.	51 52
	El interruptor REC LEVEL está ajustado a M, y el nivel de grabación está ajustado demasiado bajo.	Ajuste correctamente el nivel de audio.	53
El audio se graba en un nivel muy bajo.	El micrófono conectado al terminal XLR necesita ser alimentado mediante la alimentación Phantom.	Ajuste el interruptor +48V a ON.	51 52
	El atenuador de micrófono está activado.	Ajuste del interruptor MIC ATT. a OFF.	51 52

## Reproducción

Problema	Causa	Solución	
Al presionar el botón de reproducción no se inicia la reproducción.	La alimentación de la videocámara está desconectada o la videocámara no está ajustada al modo VCR.	Ponga la videocámara en el modo VCR.	85
	No hay videocasete insertado.	Inserte un videocasete.	25
La cinta está moviéndose, pero en la pantalla del televisor no aparecen imágenes.	Las cabezas de vídeo están sucias.	Limpie las cabezas de vídeo.	110
	Ha intentado reproducir o copiar una cinta con protección de derechos de autor.	Pare la reproducción/copia.	–

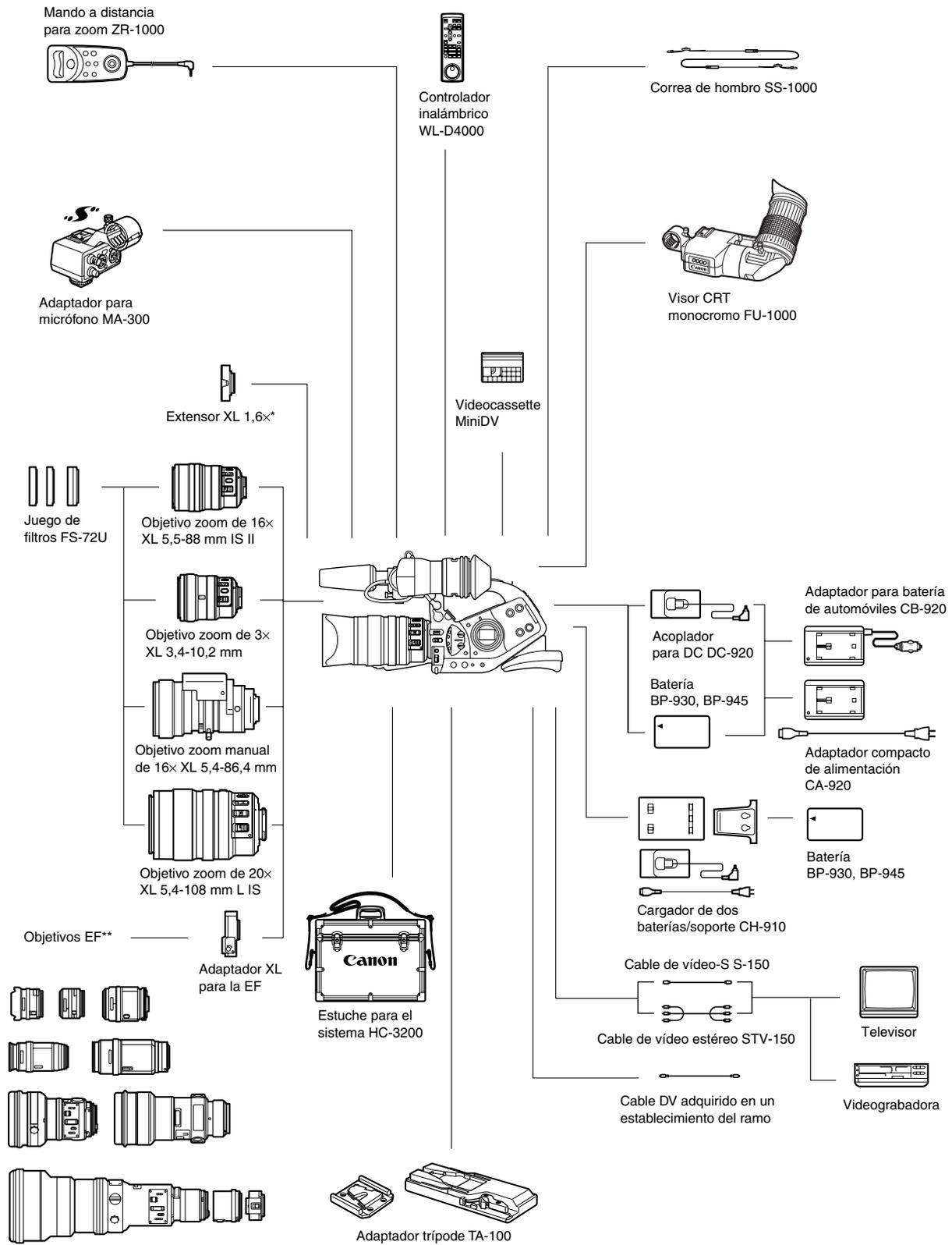
## Otros

Objetivos con estabilizador de imagen incorporado: Se han detectado burbujas de aire en el interior del objetivo.	Algunas veces pueden formarse burbujas de aire en el interior del objetivo en aviones o en montañas altas. Esto no significa un mal funcionamiento. Las burbujas de aire desaparecen en alrededor de 1 semana.	---	–
---	--	-----	---

## Acerca del CCD

Debido a la construcción del CCD, cuando se está grabando con poca luz, el uso de una velocidad lenta del obturador o el aumento de la ganancia podría hacer que se noten unas pequeñas motas de luz en la pantalla. En estos casos, aumente la velocidad del obturador, reduzca la ganancia o utilice una fuente de luz adicional, tal como una antorcha de vídeo.

# Diagrama del sistema (La disponibilidad diferirá con el área)



Es

Información adicional

\* Se puede acoplar al objetivo zoom L IS de 20x, IS II de 16x, y al objetivo zoom manual XL de 16x.

\*\* Los objetivos EF-S no se pueden utilizar.

# Accesorios opcionales

Con respecto a los accesorios de vídeo genuinos de Canon, póngase en contacto con su proveedor. Usted también podrá adquirir accesorios genuinos llamando a: 1-800-828-4040, Canon U.S.A. Information Center.

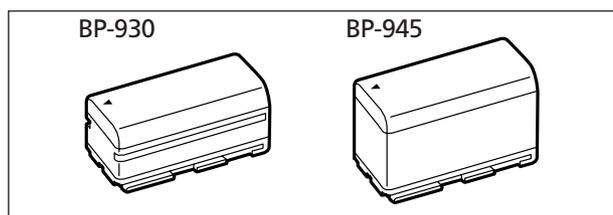
## Se recomienda el uso de accesorios originales de Canon.

Este producto está diseñado para alcanzar un excelente rendimiento si se utiliza con accesorios originales de Canon. Canon no será responsable de ningún daño en el producto ni accidentes como fuego, etc., provocados por un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon (por ejemplo, fugas y/o explosiones de la batería). Tenga en cuenta que esta garantía no se aplica a reparaciones como consecuencia de un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon. No obstante, podrá solicitar dichas reparaciones que estarán sujetas a un recargo.

### Batería

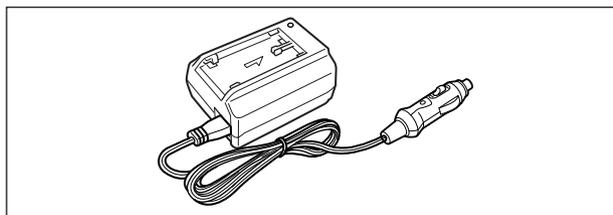
El BP-930 también se encuentra disponible como accesorio opcional.

La batería opcional BP-945 proporciona un 50% más de tiempo de grabación que la BP-930.



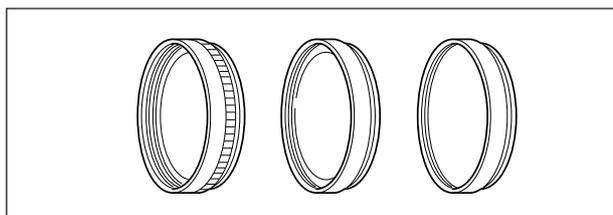
### Adaptador para batería de automóviles CB-920

Utilice el adaptador para batería de automóviles para alimentar la videocámara o para cargar baterías mientras conduce. El adaptador se enchufa en la toma del encendedor de cigarrillos de su automóvil y funciona con una batería con negativo a masa de 12–24V CC.



### Juego de filtros FS-72U

Filtros ultravioleta, de gris neutro o de polarización circular para ayudarle a controlar las condiciones de iluminación difíciles.



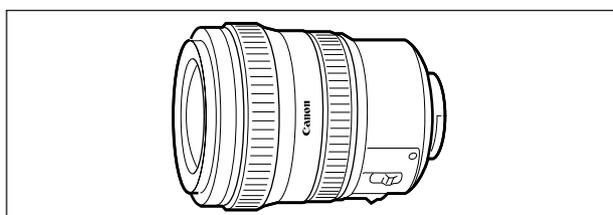
### Estuche para el sistema HC-3200

Caja sólida y provista de cierre que proporciona una protección segura y elegante para la videocámara durante el transporte y almacenamiento.



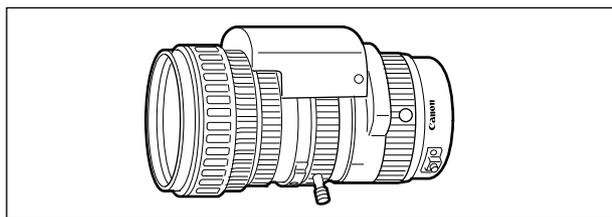
### Objetivo zoom de 3x XL 3,4 – 10,2 mm

Un objetivo super gran angular con un alcance de 32,6–97,8 mm (equivalente a una película de 35 mm).



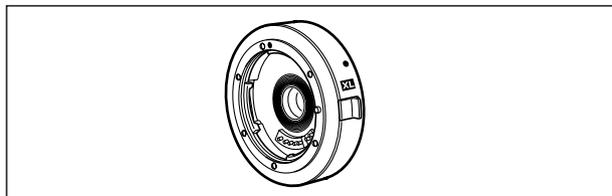
### Objetivo zoom manual de 16× XL 5,4-86,4 mm

Un objetivo de alta resolución con dos modos de zoom (manual y motorizado), un filtro ND incorporado y funciones AE.



### Extensor XL 1,6×

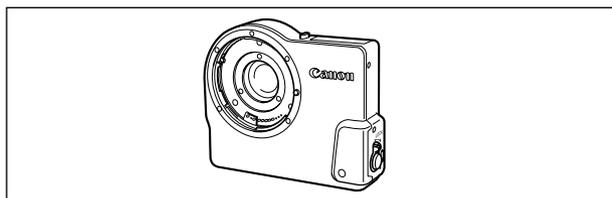
Emplee este extensor entre un objetivo Canon XL y la XL2 para aumentar la longitud focal del objetivo en 1,6×.



### Adaptador XL para la EF

Permite instalar objetivos Canon EF en la XL2. La diferencia de tamaño entre el CCD de 1/3 de pulgada de la XL2 y la película de 35 mm significa que la longitud focal efectiva de los objetivos de cámara fija se multiplica por 9,6× (4:3)/7,8× (16:9).

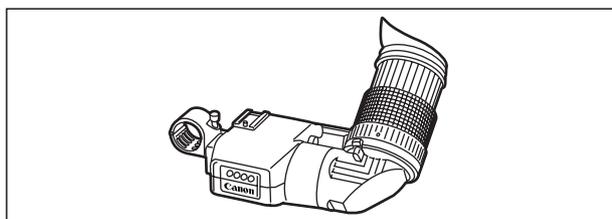
- Consulte con su tienda de servicio local para asegurarse de que no hay problemas de compatibilidad con el objetivo escogido.



### Visor CRT monocromo FU-1000

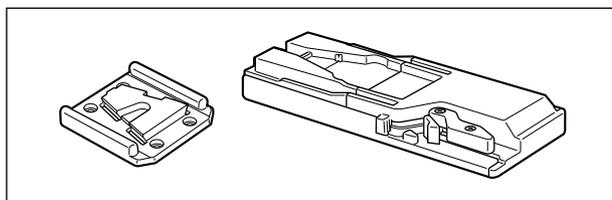
Visor B&W de calidad profesional con un CRT de 1,5 pulgadas.

- Cuando Ud. utilice el FU-1000 con la XL2, podrá suministrar alimentación desde el CA-920 o el CB-920 opcional. El adaptador para batería suministrado con el FU-1000 no se necesita. Acople el acoplador para DC directamente a la XL2, y conéctelo con el CA-920/CB-920.



### Adaptador trípode TA-100

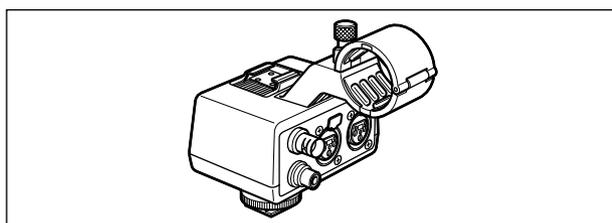
El TA-100 le permite montar/desmontar rápidamente la XL2 en/de un trípode.



### Adaptador para micrófono MA-300

Con el MA-300, Ud. puede utilizar micrófonos equilibrados en los cuatro canales.

- La alimentación Phantom no se puede usar con el MA-300.

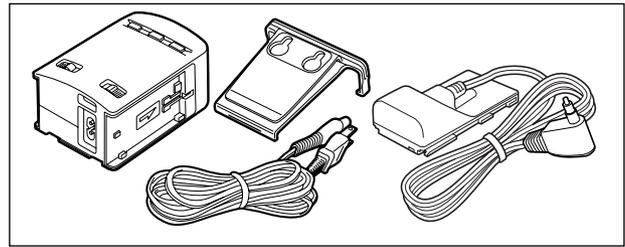


Es

Información  
adicional

### Cargador de dos baterías/soporte CH-910

El CH-910 puede cargar dos baterías consecutivamente. Ud. puede también alimentar la videocámara mediante la conexión del CH-910 con baterías cargadas a la videocámara. Cuando Ud. acopla dos baterías, se puede cambiar una batería sin interrupción de la fuente de alimentación.

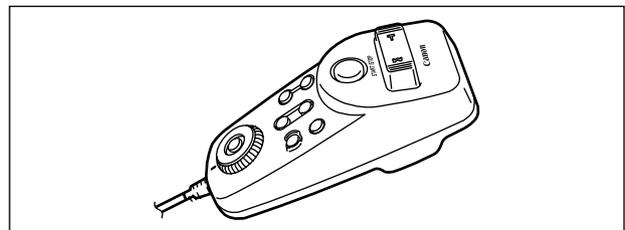


Batería	Tiempo de carga
BP-930	240 min.
BP-945	280 min.

El tiempo de carga varía de acuerdo con la condición de la carga.

### Mando a distancia para Zoom ZR-1000

Cuando este producto conecta al terminal LANC  de una videocámara y grabadora Canon, es posible controlar funciones tales como las de inicio y parada de la grabación, y las funciones del zoom y de enfoque mientras la videocámara y grabadora se encuentra montada en un trípode, sin necesidad de tocar el cuerpo mismo de la videocámara y grabadora.



Esta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo genuinos de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, recomendamos utilizar accesorios o productos Canon que lleven esta misma marca.

# Especificaciones

## XL2

### Sistema

Sistema de videograbación	2 cabezas giratorias, sistema DV de exploración helicoidal (sistema VCR SD de consumidor), grabación digital de componentes
Sistema de grabación de audio	Sonido digital de PCM: 16 bits (48 kHz/2 canales); 12 bits (32 kHz/4 canales)
Sistema de televisión	Normas EIA (525 líneas, 60 campos) señal de color NTSC
Sensor de imagen	CCD de 1/3 pulg. x3 (desplazamiento horizontal de pixel), aprox. 680.000 pixels Pixels efectivos: 4:3 aprox. 350.000 pixels 16:9 aprox. 460.000 pixels
Formato de cinta	Videocasetes con la marca "MiniDV"
Velocidad de la cinta	SP: 0,74 ips (18,81 mm/s), LP: 0,49 ips (12,56 mm/s)
Tiempo máximo de grabación (videocasete de 80 min.)	SP: 80 min., LP: 120 min.
Tiempo de avance rápido/rebobinado	Aprox. 2 min. 20 seg. (con un videocasete de 60 min.)
Visor	TFT en color, 2 pulg., aprox. 200.000 pixels, configuración Delta RGB
Micrófono	Micrófono electrostático de electreto estéreo
Montura del objetivo	Sistema de montura XL intercambiable
Sistema de AF (enfoque automático)	Enfoque automático TTL, enfoque manual con anillo de enfoque (con un objetivo L IS de 20x)
Equilibrio del blanco	Equilibrio del blanco automático, equilibrio del blanco preajustado (interiores, exteriores), o equilibrio del blanco personalizado
Iluminación mínima	0,7 lx (con un objetivo L IS de 20x, modo 60i, modo Manual, obturador de 1/8, F1,6, Ganancia de 18 dB)
Iluminación recomendada	Más de 100 lx

### Terminales de entrada/salida

Terminal de vídeo S	1 Vp-p/75 ohmios (señal Y), 0,286 Vp-p/75 ohmios (señal C)
Terminal de Vídeo	Jack RCA/jack BNC 1 Vp-p/75 ohmios desequilibrada
Terminales de salida de audio	Jack RCA (izq., der.) 2 juegos -10 dBv (47 kiloohmios de carga, a plena escala -12 dB)/3 kiloohmios o menos, desequilibrada
Terminales de entrada de audio	FRONT MIC: Minijack estéreo de ø 3,5 mm (desequilibrada), ATT: 20 dB -55 dBv (modo Auto)/600 ohmios Máx: -67 dBv (modo Manual, máx. volumen) AUDIO 1, 2: Jack RCA (desequilibrada) -10 dBv/47 kiloohmios REAR: Jack XLR (espiga 1: blindado, espiga 2: caliente, espiga 3: frío), ATT: 20 dB -54 dBv (modo Auto)/600 ohmios Max 1: -66 dBv (modo Auto, REAR MIC en Ganancia de 12 dB) Max 2: -66 dBv (modo Manual, máx. volumen) Max 3: -78 dBv (modo Manual, máx. volumen, REAR MIC en Ganancia de 12 dB)
Terminal DV	Conector especial de 4 contactos (compatible con IEEE1394)
Terminal para auriculares	Minijack estéreo de ø 3,5 mm -23,5 dBv (16 ohmios de carga)/50 ohmios
Terminal LANC	Minijack estéreo de ø 2,5 mm

Es

Información  
adicional

## Alimentación/Otros

Fuente de alimentación (nominal)	7,2 V CC
Consumo eléctrico	7,1 W (grabación con enfoque automático, objetivo L IS de 20× montado)
Temperatura de funcionamiento	32 – 104 °F (0 – 40 °C)
Dimensiones	8,9 × 8,7 × 19,5 in. (225 × 220 × 496 mm)
Peso (cuerpo de la videocámara solamente)	5,3 lbs. (2410 g)
(completamente cargada)	7,8 lbs. (3545 g)

## Objetivos

Algunas especificaciones de objetivos cambian tal como se indica a continuación cuando se montan en la XL2.

	Angulo de visión		Tamaño de campo a la distancia de enfoque más cercana	
	Granangular	Telefoto	Granangular	Telefoto
Objetivo L IS de 20×	37° 12' × 27° 42' (4:3) 48° 24' × 27° 42' (16:9)	1° 54' × 1° 24' (4:3) 2° 36' × 1° 24' (16:9)	[20 mm] 44,1 × 32,0 mm (4:3) 60,0 × 32,0 mm (16:9)	[1 m] 49,1 × 36,0 mm (4:3) 65,6 × 36,0 mm (16:9)
Objetivo zoom IS II de 16×	36° 36' × 27° 12' (4:3) 47° 42' × 27° 12' (16:9)	2° 24' × 1° 42' (4:3) 3° 12' × 1° 42' (16:9)	[20 mm] 41,9 × 30,4 mm (4:3) 57,1 × 30,4 mm (16:9)	[1 m] 55,2 × 40,4 mm (4:3) 73,8 × 40,4 mm (16:9)
Objetivo zoom XL de 3×	56° 18' × 42° 48' (4:3) 71° 6' × 42° 48' (16:9)	20° 12' × 14° 54' (4:3) 26° 48' × 14° 54' (16:9)	[20 mm] 54,6 × 40,0 mm (4:3) 72,8 × 40,0 mm (16:9)	[0.5 m] 188,5 × 138,3 mm (4:3) 251,6 × 138,3 mm (16:9)
Objetivo zoom manual de 16×	37° 12' × 27° 42' (4:3) 48° 24' × 27° 42' (16:9)	2° 24' × 1° 48' (4:3) 3° 12' × 1° 48' (16:9)	[50 mm] 55,6 × 40,2 mm (4:3) 75,7 × 40,2 mm (16:9)	[1 m] 39,1 × 28,7 mm (4:3) 52,0 × 28,7 mm (16:9)

## Adaptador compacto de potencia CA-920

Fuente de alimentación	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo de energía	24 W
Salida nominal	Adaptador: 7,2 V CC, 2,0 A, Cargador: 8,4 V CC, 1,5 A
Temperatura de funcionamiento	32°– 104°F (0°– 40°C)
Dimensiones	3,0 × 3,9 × 2,0 pulg. (75 × 99 × 51 mm)
Peso	7,6 oz. (215 g) sin el cable de alimentación

## Batería BP-930

Tipo de batería	Batería iónica de litio recargable
Tensión nominal	7,2V CC
Temperatura de funcionamiento	32°– 104°F (0°– 40°C)
Capacidad de la batería	3000 mAh
Dimensiones	1,5 × 1,5 × 2,8 pulg. (38,2 × 39,0 × 70,5 mm)
Peso	6,7 oz. (190 g)

El peso y las dimensiones son aproximados. Quedan exceptuados los errores y omisiones. Sujeto a cambios sin previo aviso.

# Índice alfabético

16:9 . . . . . 46

## A

Accesorios . . . . . 8, 116  
Accesorios opcionales . . . . . 116  
Acoplador para DC . . . . . 14  
Adaptador de alimentación . . . 13  
AE programada . . . . . 55  
Ahorro de energía . . . . . 33  
Auto . . . . . 55  
Autodisparador . . . . . 81

## B

Barras de color . . . . . 77  
Batería . . . . . 13  
Bit del usuario . . . . . 49  
Búsqueda de edición . . . . . 86  
Búsqueda de fechas . . . . . 92  
Búsqueda de fin . . . . . 37  
Búsqueda de grabaciones . . . . 36  
Búsqueda de índice . . . . . 91

## C

Cabezas de vídeo . . . . . 110  
Código de datos . . . . . 93  
Código de tiempo . . . . . 47  
Condensación . . . . . 110  
Control de DV . . . . . 82  
Controlador inalámbrico . . . . . 24  
Convertidor analógico-digital . . 99  
Copia de DV . . . . . 98  
Coring . . . . . 69  
Correa de hombro . . . . . 21  
Correa para la empuñadura . . . 21

## D

Desplazamiento de exposición  
  automática . . . . . 62  
Detalle de piel . . . . . 67

## E

Enfoque . . . . . 41  
Enfoque automático . . . . . 40  
Enfoque manual . . . . . 41  
Entrada de línea analógica . . . 97  
Equilibrio de la mezcla . . . . . 89  
Equilibrio del blanco . . . . . 64  
Escritura de índice . . . . . 75  
Exploración clara . . . . . 73  
Exposición . . . . . 61  
Extranjero, utilización de la  
  videocámara . . . . . 112

## F

Fase cromática . . . . . 69  
Fecha y hora . . . . . 30  
Filtro ND . . . . . 43

Formato de la fecha . . . . . 84  
Frecuencia de cuadro . . . . . 44

## G

Gamma . . . . . 68  
Ganancia . . . . . 63  
Ganancia de color . . . . . 68  
Grabación . . . . . 32  
Grabación de audio . . . . . 50  
Grabación de caracteres . . . . . 83  
Grabación desde ángulos  
  bajos . . . . . 33

## I

Idioma . . . . . 84  
Iluminación al punto . . . . . 55  
Indicaciones en pantalla . . . 104-106  
Indicador de nivel de audio . . . 53

## K

Knee . . . . . 68

## L

Lámparas indicadoras . . . . . 83

## M

Mantenimiento . . . . . 108  
Marcador central . . . . . 34  
Matriz de color . . . . . 68  
Memoria de ajuste a cero . . . . . 90  
Menús . . . . . 26  
Micrófono . . . . . 20, 51  
Modo Av . . . . . 55  
Modo de audio . . . . . 50  
Modo de baja iluminación . . . 56  
Modo de grabación sencilla . . . 55  
Modo LP . . . . . 83  
Modo manual . . . . . 55  
Modo SP . . . . . 83  
Modo Tv . . . . . 55

## N

Nitidez . . . . . 69  
Nivel de negro . . . . . 68  
Nivel del Setup . . . . . 69

## O

Objetivos XL . . . . . 22, 116

## P

Panel LCD . . . . . 19  
Pantalla de televisor . . . . . 87  
Pantalla panorámica . . . . . 46  
Patrón de cebra . . . . . 66  
Pedestal maestro . . . . . 69  
Pila de reserva . . . . . 16  
Preajuste del enfoque . . . . . 42

Preajuste del zoom . . . . . 39  
Preajuste personalizable . . . . . 68  
Problemas y soluciones . . . . . 113  
Programas de grabación . . . . . 55  
Protección de las cintas . . . . . 112

## R

Reducción de ruido . . . . . 69  
Reproducción . . . . . 85  
Revisión de grabaciones . . . . . 36

## S

Salida de audio . . . . . 89  
Señal de referencia de audio . . 78  
Sensor de control remoto . . . . 24

## T

Teclas personalizables . . . . . 74  
Temporizador de intervalo . . . 79  
Terminal DV . . . . . 98, 101  
Tonalidad . . . . . 67

## U

Utilización del zoom . . . . . 38

## V

VCR STOP . . . . . 33, 74  
Velocidad de obturación . . . . . 58  
Visera del objetivo . . . . . 23  
Visor . . . . . 17-20

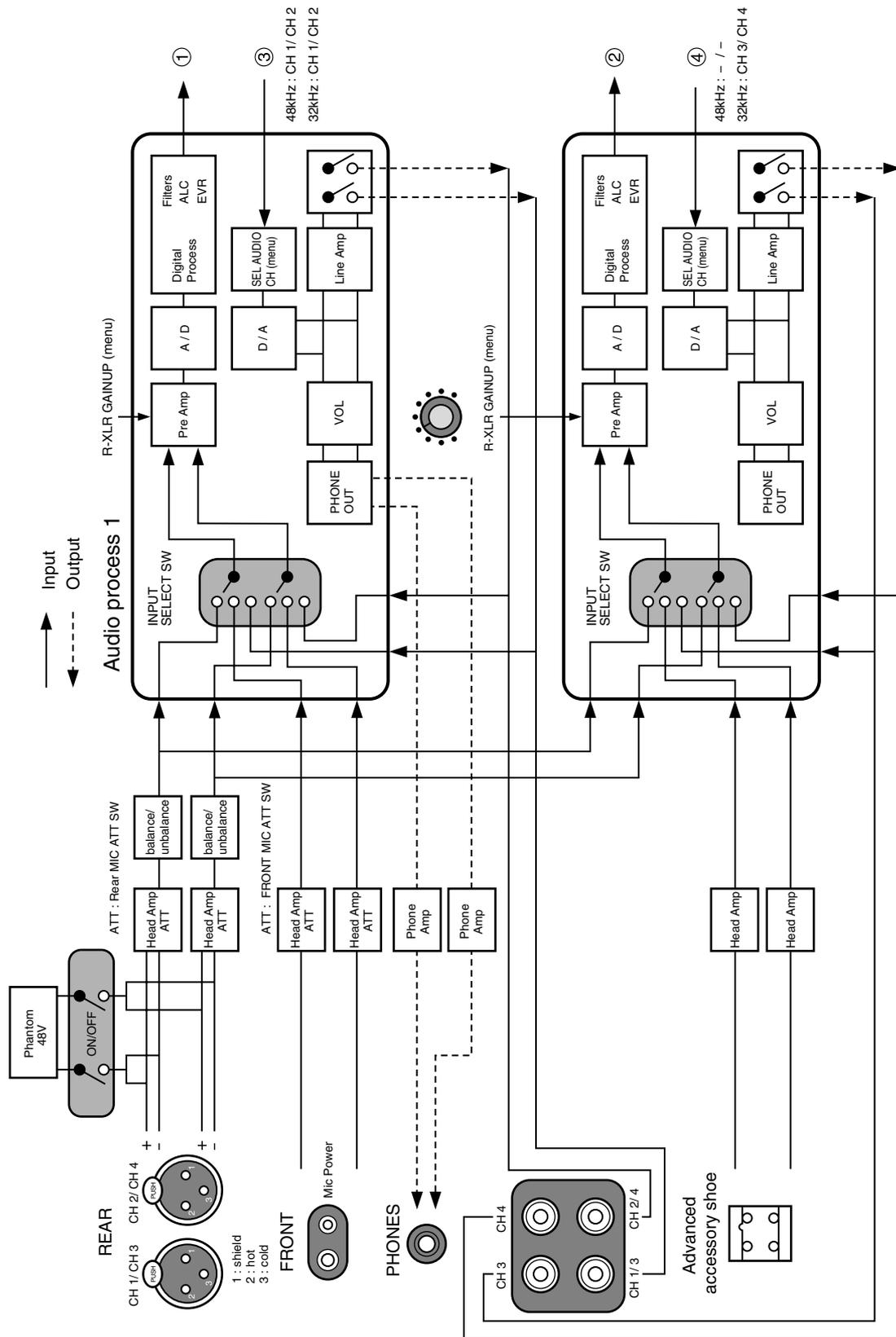
## Z

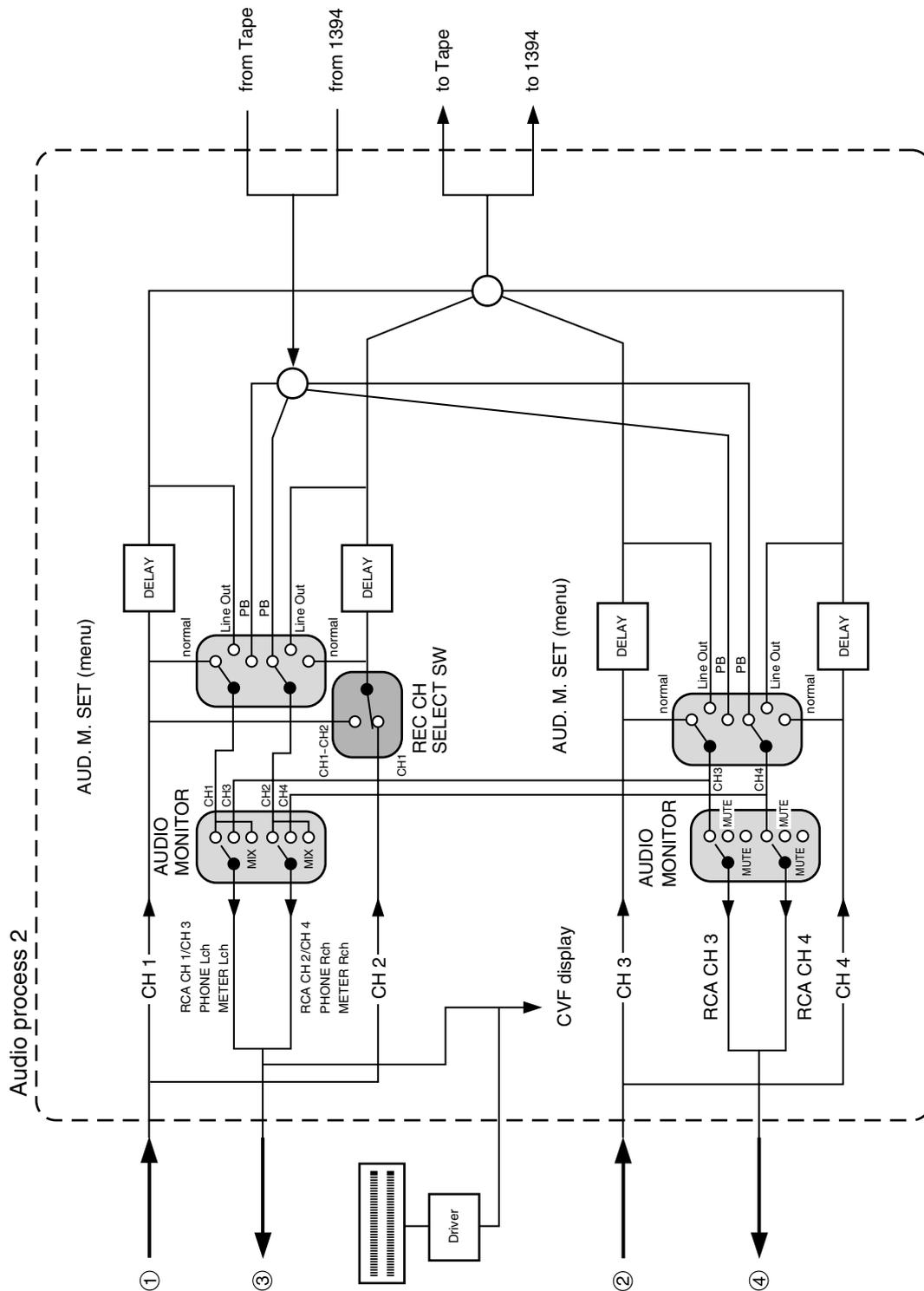
Zoom de la empuñadura . . . . . 38  
Zoom del asa . . . . . 38

Es

Información  
adicional

# Diagrama en bloques de audio







## CANON INC.

**U.S.A.** ————— **CANON U.S.A., INC. NEW JERSEY OFFICE**  
100 Jamesburg Road, Jamesburg, NJ 08831 USA  
**CANON U.S.A., INC. CHICAGO OFFICE**  
100 Park Blvd., Itasca, IL 60143 USA  
**CANON U.S.A., INC. LOS ANGELES OFFICE**  
15955 Alton Parkway, Irvine, CA 92618 USA  
**CANON U.S.A., INC. HONOLULU OFFICE**  
210 Ward Avenue, Suite 200, Honolulu, HI 96814 USA

- If you have any questions, call the Canon U.S.A. Information Center toll-free at 1-800-828-4040 (U.S.A. only).

**CANADA** ————— **CANON CANADA INC. NATIONAL HEADQUARTERS**  
6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7  
**CANON CANADA INC. CALGARY**  
2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7  
**CANON CANADA INC. MONTREAL**  
5990 Côte de Liesse, Quebec H4T 1V7

- If you have any questions, call the Canon Canada Information Center toll-free at 1-800-828-4040. (Canada only)
- Si vous avez des questions, veuillez téléphoner sans frais au Canada 1-800-828-4040. (Canada seulement)

**MEXICO** ————— **CANON MEXICANA, S. DE R.L. DE C.V.**  
Periferico Sur No. 4124 Col. Ex-Rancho de Anzaldo C.P. 01900  
México, D.F., México

**CENTRAL Y SURAMÉRICA** — **CANON LATIN AMERICA, INC.**  
703 Waterford Way Suite 400 Miami, FL 33126 USA

**ASIA** ————— **CANON HONGKONG COMPANY LTD.**  
19/F, The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon, Hong Kong



Printed on 100% reused paper.  
Document réalisé avec du papier recyclé à 100%.  
El papel aqui utilizado es 100% reciclado.